



HT-PT-360
HT-PT-600

PETROL TILLER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

DE	Produktname	MOTORHACKE
EN	Product name	PETROL TILLER
PL	Nazwa produktu	GLEBOGRYZARKA SPALINOWA
CZ	Název výrobku	MOTOROVÁ MOTYKA BENZÍNOVÁ
FR	Nom du produit	MOTOBINEUSE THERMIQUE
IT	Nome del prodotto	MOTOZAPPA A BENZINA
ES	Nombre del producto	MOTOAZADA DE GASOLINA
HU	Termék neve	BENZINES KAPÁLÓGÉP
DA	Produktnavn	HAVEFRÆSER BENZIN
FI	Tuotteen nimi	KULTIVAATTORI - BENSIINIKÄYTTÖINEN
NL	Productnaam	MOTORSCHOFFEL BENZINE
NO	Produktnavn	MOTORHAKKE BENSIN
SE	Produktnamn	BENSINDRIVEN JORDFRÄS
PT	Nome do produto	CULTIVADOR DE SOLO A GASOLINA
SK	Názov produktu	BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR
DE	Modell	HT-PT-360 HT-PT-600
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Motorhacke	
Modell	HT-PT-360	HT-PT-600
Motor-Nennleistung [kW]	2,5	2,5
Nenndrehzahl [U/min]	3600	3600
Maximale Arbeitsbreite [mm]	360	600
Schallleistungspegel L_{WA} [dB]	93	93
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Gewicht [kg]	29,5	32,65

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder HINWEIS! Ein allgemeines Warnzeichen für eine bestimmte Situation.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Exposition gegenüber lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.

	Tragen Sie Fußschutz.
	ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.
	Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
	ACHTUNG! Schädliche Dämpfe.
	ACHTUNG: Es besteht die Gefahr des Herausschleuderns von Gegenständen aus der Maschine!
	VORSICHT: Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen ein.
	Halten Sie Ihre Hände und Füße von den rotierenden Messern fern.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Motorhacke

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum des Herstellers.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!

- e) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- g) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Stellen Sie den Betrieb der Maschine ein, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) oder Haustiere in der Nähe befinden.
- l) Die Maschine darf nur bei Tageslicht oder bei künstlichem Licht, das eine gute Sicht gewährleistet, benutzt werden.
- m) Während des Betriebs wirft die Maschine Material aus, das mit den Messern in Berührung kommt, z. B. Steine, harte Tonstücke, Zweige usw. Es sollte darauf geachtet werden, dass Unbeteiligte und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs nicht verletzt werden. Die herausgeschleuderten harten oder scharfen Teile können Verletzungen verursachen.
- n) Seien Sie bei Arbeiten in der Nähe von Gebäuden äußerst vorsichtig. Besonderes Augenmerk sollte auf Rüstungsgüter, Kabel und Schläuche gelegt werden.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr eine Einweisung in die Bedienung der Maschine.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 "Legende" angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- h) Wenn die Absaugung an das Gerät angeschlossen werden soll, prüfen Sie alle Verbindungen und stellen Sie sicher, dass sie dicht sind. Die Verwendung eines Entstaubungssystems kann die mit Staub verbundenen Risiken verringern.
- i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- k) Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine festes Schuhwerk und lange Hosen. Es ist verboten, die Maschine barfuß oder mit offenen Schuhen zu benutzen.
- l) Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen der Maschine frei von Verunreinigungen (z. B. Steine, Gras, Äste, Blätter) sind.
- m) Unvollständige oder veränderte Maschinen können gefährlich sein und dürfen nicht verwendet werden.
- n) Halten Sie immer eine stabile Körperhaltung ein, wenn Sie die Maschine an einem Hang benutzen.
- o) Das Laufen mit der Maschine ist verboten. Die Maschine muss im Schrittempo betrieben werden.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- d) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- e) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- i) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- l) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- m) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- n) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Gerät keine Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- o) Halten Sie Ihre Hände, Füße und andere Körperteile stets von den Schneidelementen fern, insbesondere beim Anlassen des Motors.
- p) Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten der Maschine noch einige Sekunden lang aufgrund der Trägheitskraft weiter.
- q) Achten Sie immer darauf, dass sich im Arbeitsbereich keine Metallgegenstände oder andere Elemente befinden, die von den Schneidelementen ausgeschleudert werden und Sach- oder Personenschäden verursachen könnten.
- r) Seien Sie beim Starten der Maschine vorsichtig und nähern Sie sich nicht den Schneidelementen.
- s) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Muttern, Schrauben und Maschinenteile richtig angezogen sind.
- t) Setzen Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen, abschüssigen Flächen ein.
- u) Wenn Sie die Maschine auf einer geneigten Fläche einsetzen, bewegen Sie sich immer diagonal über den Hang, niemals in Richtung von oben nach unten.
- v) Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung, wenn Sie die Maschine an Hängen einsetzen.

- w) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren oder sie zu sich heranziehen.
- x) Berühren Sie nicht den Schalldämpfer oder andere heiße Elemente, wenn der Motor heiß ist, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- y) Stellen Sie sicher, dass Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern (z. B. Kanister) gelagert wird.
- z) Tanken Sie nicht in der Nähe von Funken, Flammen oder brennenden Zigaretten.
- aa) Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht und vermeiden Sie das Verschütten von Kraftstoff beim Tanken. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, stellen Sie sicher, dass die Stelle trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- bb) Vergewissern Sie sich nach dem Tanken, dass der Tankdeckel richtig aufgeschraubt ist.
- cc) Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung laufen und tanken Sie nicht.
- dd) Wenn der Kraftstofftank geleert werden muss, darf dies nur im Freien geschehen.
- ee) Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, die Stromquelle zu starten, bevor Sie die Maschine von der verschütteten Stelle wegbewegt haben.
- ff) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Explosionsgefahr durch den Verbrennungsmotor
- gg) In den Motorabgasen ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in einer Kohlenmonoxidumgebung kann zur Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen.
- hh) Schützen Sie den Motor vor Hitze, Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts!
- ii) Benzin ist brennbar und explosiv. Vor dem Tanken sollte der Motor abgestellt und abgekühlt werden.
- jj) Warnung! Gefahr von Motorschäden durch falschen Kraftstoff.
- kk) Ziehen Sie nach dem Tanken den Tankdeckel fest an und entfernen Sie sich mindestens 3 Meter von der Einfüllstelle, bevor Sie den Motor starten.
- ll) Vergewissern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät transportieren oder einer Wartung unterziehen.
- mm) Schieben Sie das Gerät langsam, beschleunigen, drehen oder bremsen Sie nicht scharf. Bitte beachten Sie, dass das Gerät auf unebenen Flächen kippen oder springen kann.
- nn) Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den Boden, in dem das Gerät arbeiten soll, und entfernen Sie harte und scharfe Gegenstände, um das Produkt nicht zu beschädigen.
- oo) Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche macht, vibriert oder gegen einen großen / harten Gegenstand stößt, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie die Zündkerze ab und überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden! Starten Sie die Maschine niemals mit sichtbaren Schäden.
- pp) Immer hinter der Maschine folgen, nicht vor der Maschine stehen, wenn sie in Betrieb ist!
- qq) Verwenden Sie Werkzeuge, um ein blockiertes Gerät zu reinigen. Benutzen Sie dazu niemals Ihre Hände!
- rr) Halten Sie geerdete, leitfähige Gegenstände, wie z. B. Werkzeuge, von freiliegenden, stromführenden elektrischen Teilen und Verbindungen fern, um Funkenbildung oder Lichtbögen zu vermeiden. Bei diesen Ereignissen können sich Rauch oder Dämpfe entzünden.
- ss) Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um den Druck im Tank abzulassen.
- tt) Lagern Sie niemals Kraftstoff oder eine Maschine mit Kraftstoff im Tank in einem Gebäude, in dem die Dämpfe Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen erreichen können, wie z. B. einen Warmwasserbereiter, einen Ofen, einen Wäschetrockner oder ähnliches. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem der Verschlüsse von aufbewahren.
- uu) Heben oder tragen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- vv) Halten Sie den Motor und den Schalldämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Fett oder Kohlenstoffablagerungen, um die Gefahr eines Brandes zu verringern.
- ww) Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- xx) Stellen Sie vor der Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Einstellung den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern, um ein versehentliches Starten zu verhindern.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

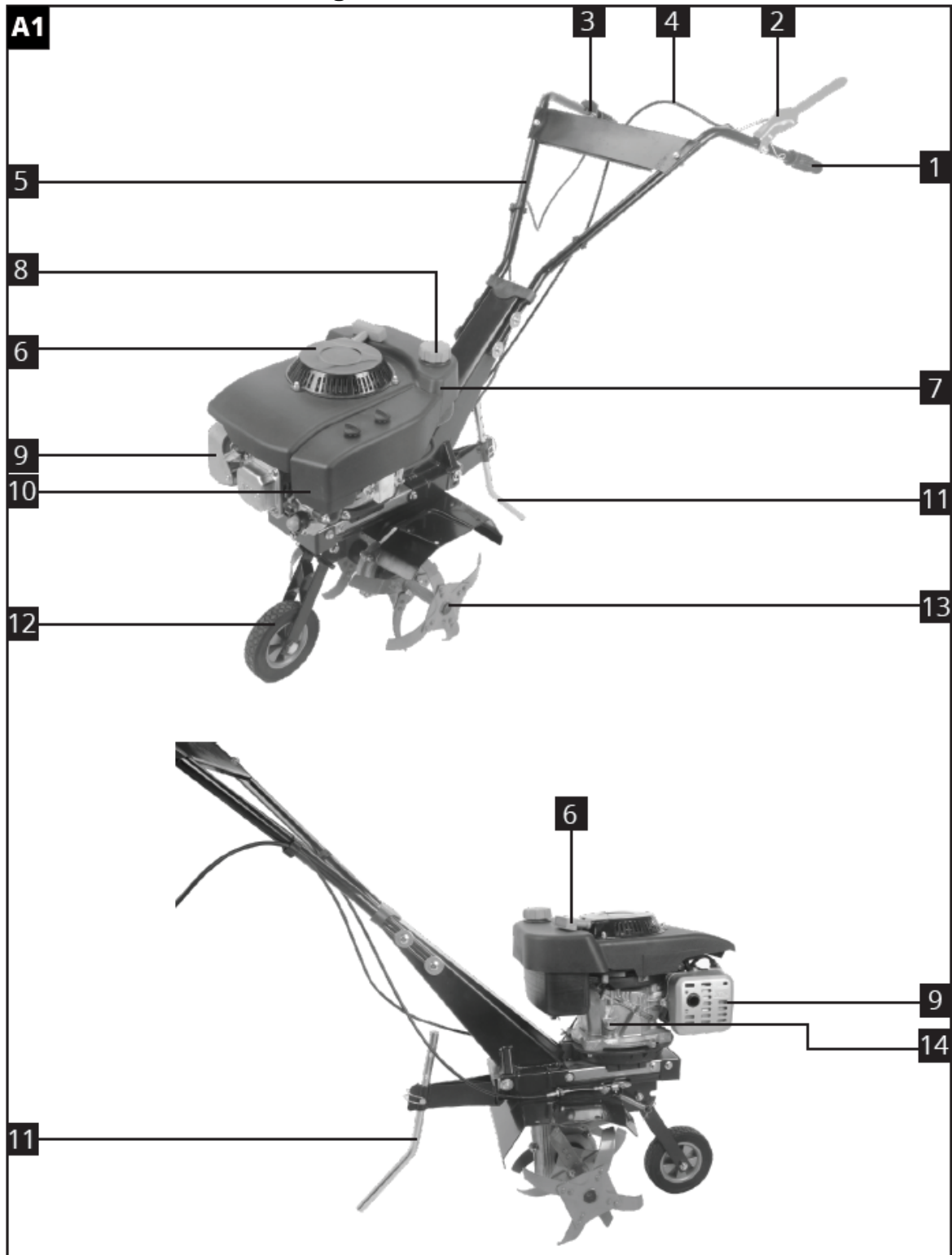
3. Leitlinien verwenden

Die Maschine wird zur mechanischen Lockerung / Umgrabung des Bodens eingesetzt.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Griff

8. Tankdeckel

2. Kupplung	9. Schalldämpfer
3. EIN/AUS-Schalter	10. Luftfilter
4. Kupplungsseil	11. Widerstandspol
5. Lenker	12. Rad
6. Starterseil	13. Zinken
7 Kraftstofftank	14 Öleinfüllstutzen

3.2. Zusammenbau des Geräts

Bitte beachten Sie: Die Abbildungen finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung (S. 150-152).

Einbau der Zinken (B1-B2)

Setzen Sie die Zinkenbaugruppe ein und richten Sie sie zur Welle hin aus, dann befestigen Sie sie mit Unterlegscheiben und Schrauben.

Montieren Sie das Rad (B3-B4)

Befestigen Sie die Radhalterung mit einer Schraube und einer Mutter am Sockel, spannen Sie sie mit einer Feder und setzen Sie einen B-förmigen Stift auf die Welle, um ein Herausrutschen der Feder zu verhindern.

Montieren Sie die Griffe (B5-B8)

Setzen Sie den Lenkerarm auf die Basis, richten Sie ihn aus und befestigen Sie ihn mit 4 Schrauben. Montieren Sie den Lenker am Lenkerarm und befestigen Sie ihn mit 2 Schrauben auf jeder Seite.

Montieren Sie die Sicherheitsplatte mit zwei Schrauben, Unterlegscheiben und Flanschmuttern.

Verbinden Sie das Kupplungsseil mit dem Griff.

Hinweis: Wenn es bereits installiert ist, brauchen Sie diesen Schritt nicht auszuführen.

Installieren Sie den Widerstandspol (B9)

Befestigen Sie den Widerstandsstab mit einem säulenförmigen Stift am Sockel und setzen Sie dann einen B-förmigen Stift auf den säulenförmigen Stift, um ein Herausrutschen zu verhindern.

3.3. Verwendung des Geräts

Gefahr durch geworfene Gegenstände.

- Gegenstände, die von den rotierenden Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht von der Deichsel geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Befreien Sie den Boden vor der Bodenbearbeitung von Stöcken, großen Steinen, Drähten, Gläsern usw. Bis nur bei Tageslicht.
- Von abgenutzten oder beschädigten Zinken weggeschleuderte Teile können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie die Zinken immer, bevor Sie die Bodenfräse benutzen.

Brand- und Verbrennungsgefahr.

- Benzin ist hochentzündlich, und Benzindämpfe können explodieren.
- Seien Sie beim Umgang mit Benzin äußerst vorsichtig. Bewahren Sie Benzin außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn auftanken. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- Der Motor und die Auspuffanlage werden während des Betriebs sehr heiß und bleiben nach dem Abstellen noch eine Weile heiß. Der Kontakt mit heißen Motorteilen kann zu Verbrennungen führen und einige Materialien entzünden.
- Vermeiden Sie es, einen heißen Motor oder eine heiße Auspuffanlage zu berühren.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder die Pinne in einem Raum abstellen.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.

- Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Das Einatmen von Abgasen kann zum Bewusstseinsverlust und zum Tod führen.

- Wenn Sie den Motor in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Menge an Abgasen enthalten. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, um einen Abgasstau zu vermeiden.

Betrieb am Hang.

- Halten Sie den Kraftstofftank bei der Bodenbearbeitung an Hängen weniger als halb voll, um ein Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.
- Ackern Sie quer zum Hang (in gleichmäßigen Abständen) und nicht bergauf und bergab.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Richtung der Deichsel an einem Hang ändern.
- Verwenden Sie die Deichsel nicht an einem Hang von mehr als 10°.
- Der angegebene maximale sichere Neigungswinkel dient nur zu Referenzzwecken und sollte je nach Werkzeugtyp bestimmt werden. Überprüfen Sie vor dem Anlassen des Motors, dass die Pinne nicht beschädigt und in gutem Zustand ist. Seien Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen äußerst vorsichtig, wenn Sie die Deichsel bergauf oder bergab einsetzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BODENFRÄSEN

Zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer sollten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen besonders beachten.

- Diese Bodenfräse ist so konstruiert, dass sie bei vorschriftsmäßigem Betrieb einen sicheren und zuverlässigen Betrieb gewährleistet.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Pinne in Betrieb nehmen. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Geräteschäden kommen.
- Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- Lassen Sie die Pinne niemals in einem geschlossenen Raum laufen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung.
- Bei der Installation ist ein belüfteter Schutz zu beachten.
- Die rotierenden Teile sind scharf und drehen sich mit hoher Geschwindigkeit. Unbeabsichtigter Kontakt kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße von den Teilen fern, während der Motor läuft.
- Stellen Sie den Motor ab und kuppeln Sie die Zinken aus, bevor Sie die Reifen kontrollieren oder warten.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Tragen Sie schwere Handschuhe, um Ihre Hände vor den Zinken zu schützen, wenn Sie die Zinken reinigen oder die Zinken überprüfen oder auswechseln.

BENZIN-SICHERHEITSWARNUNGEN

WARNUNG: Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen besonders vorsichtig. Sie sind brennbar und die Dämpfe sind explosionsgefährlich. Die folgenden Punkte sind zu beachten.

- Verwenden Sie nur einen zugelassenen Behälter.
- Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie keinen Kraftstoff nach, wenn der Motor läuft. Lassen Sie die Abgaskomponenten des Motors vor dem Tanken abkühlen.
- Rauchen Sie nicht.
- Betanken Sie die Maschine niemals in geschlossenen Räumen.
- Lagern Sie das Gerät oder die Kraftstoffbehälter niemals an Orten mit offener Flamme, wie z. B. in einem Warmwasserbereiter.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, die Stromquelle zu starten, bevor Sie die Maschine vom Verschüttungsbereich entfernt haben.
- Bringen Sie den Tankdeckel nach dem Tanken immer wieder an und ziehen Sie ihn fest zu.
- Die Entleerung des Tanks sollte immer im Freien erfolgen.

Inspektion vor dem Start

- Vergewissern Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen angebracht sind und alle Schrauben und Muttern fest sitzen.
- Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors prüfen.

Verwenden Sie nur Motoröl (15W40/<0°C: 5W30).

Wichtig! Der Motor wird ab Werk ohne Öl ausgeliefert. Sie müssen vor dem Starten des Motors Motoröl nachfüllen.

- Prüfen Sie den Luftfilter auf Sauberkeit.
- Überprüfen Sie die Kraftstoffzufuhr. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, sondern lassen Sie Platz, damit sich der Kraftstoff ausdehnen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkerzenkabel angebracht und die Zündkerze fest angezogen ist.
- Position des Tiefenreglerhebels prüfen.
- Untersuchen Sie den Motor und seine Umgebung auf Anzeichen von Öl- oder Kraftstofflecks.
- Prüfen Sie die Kraftstoffschläuche auf Dichtheit und Kraftstoffaustritt.
- Achten Sie auf Anzeichen von Motorschäden.
- Entfernen Sie übermäßige Verschmutzungen aus dem Schalldämpferbereich und dem Rücklaufstarter.

Starten Sie den Motor (B10-B12)

Schalten Sie den ON/OFF-Schalter in die Position ON.

Fassen Sie den Startergriff und ziehen Sie ihn langsam heraus, bis er etwas fester zieht.

Ziehen Sie das Seil mit einem schnellen vollen Armzug, bis der Motor läuft.

Motor abstellen (B13)

Drehen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position OFF.

Normaler Betrieb (B14)

Die Kupplung schaltet die Kraftübertragung vom Motor zum Getriebe ein und aus.

Wenn der Kupplungshebel gedrückt wird, vorher die Kupplung betätigen. Öffnen Sie zuerst den Versicherungsauslöser, der sich unterhalb der Kupplung befindet. Die Kupplung ist eingerückt und die Kraft wird übertragen. Betätigen Sie den Hebel, das Werkzeug wird gedreht.

Wenn der Hebel losgelassen wird, ist die Kupplung ausgerückt und die Kraft wird nicht übertragen.

Lassen Sie den Kupplungshebel los, das Werkzeug wird angehalten.

Einstellung**Radeinstellung (B15-B16)**

Ziehen Sie die Radstütze heraus und drehen Sie sie in die richtige Position.

Um sich zu bewegen, drehen Sie das Rad auf Position A.

Zum Arbeiten drehen Sie das Rad auf Position B.

Tiefeneinstellung (B17)

Ziehen Sie die B-Sicherung und den Stift heraus, stellen Sie den Widerstandspol in eine geeignete Position, setzen Sie den Stift wieder ein und befestigen Sie ihn mit der B-Sicherung.

Einstellung des Lenkers (B18)

Lösen Sie die Befestigungsschrauben auf beiden Seiten, bringen Sie den Lenker in eine geeignete Position und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- b) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- k) Das Getriebegehäuse ist werkseitig mit Schmierfett versehen. Wir empfehlen, den Fettstand jeden Monat zu überprüfen. NICHT überfüllen.
- l) Halten Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen fest.
- m) Lagern Sie das Gerät bei kaltem Wetter in einer kühlen Umgebung. Wird das Gerät von einem warmen an einen kalten Ort gebracht, kann sich schädliches Kondenswasser bilden.

Langfristige Lagerung

Wenn Ihre Bodenfräse länger als einen Monat nicht benutzt wird, bereiten Sie sie für eine langfristige Lagerung vor.

- Lassen Sie das Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser ab.
- Öl prüfen. Entfernen Sie die Zündkerze, geben Sie ein wenig Öl in den Zylinder, setzen Sie die Zündkerze wieder ein, drehen Sie die Kurbelwelle und lassen Sie das Öl gut in der Innenfläche des Zylinders verteilt werden.
- Ziehen Sie langsam am Starterseil, bis Sie einen Widerstand spüren, machen Sie einen Knoten, um das Seil zu befestigen, und schließen Sie dann das Luftventil, um Staub und andere Schadstoffe fernzuhalten.
- Entfernen Sie alle Verunreinigungen von den Pinnen und dem Motor.
- Lagern Sie die Pinne an einem sauberen und trockenen Ort.

DIE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Petrol tiller	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Engine Rated Power [kW]	2.5	2.5
Rated Speed [rpm]	3600	3600
Max Working Width [mm]	360	600
Sound Power Level L_{WA} [dB]	93	93
Dimensions [width x depth x height; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Weight [kg]	29.5	32.65

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! A general warning sign concerning a given situation.
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.

	Wear foot protection.
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Fire hazard – flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.
	Do not operate the unit in enclosed spaces.
	CAUTION! Harmful fumes.
	CAUTION: There is the risk of ejection of objects from the machine!
	CAUTION: Observe a safe distance from nearby bystanders.
	Keep your hands and feet away from the rotating blades.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Petrol tiller

2.1. Safety in the workplace

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.

- g) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Stop operating the machine if there are people (especially children) or pets nearby.
- l) The machine must only be used in daylight or with artificial light that guarantees good visibility.
- m) When operating, the machine ejects material that comes into contact with the blades, such as stones, hard pieces of clay, twigs etc. Care should be taken not to injure bystanders and animals near the working area. The ejected hard or sharp elements can cause injuries.
- n) Use extreme caution when working near buildings. Special attention should be paid to armaments, cables and hoses.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.
- i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- j) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- k) When working with the machine, wear proper footwear and long trousers. Any use of the machine barefoot or wearing open shoes is forbidden.
- l) Always make sure that the machine ventilation openings are free from dirt (e.g. stones, grass, branches, leaves)
- m) Incomplete or modified machines can be dangerous and must not be used.
- n) Always maintain a stable posture when using the machine on a slope.
- o) Running with the machine is forbidden. The machine must be operated at walking speed.

2.3. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may

impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- h) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Before each use, check that the machine does not show signs of wear or damage.
- o) Always keep your hands, feet and other parts of the body away from the cutting elements, especially during the engine start.
- p) The blades continue to rotate due to the power of inertia for a few seconds after switching the machine off.
- q) Always make sure that there are no metal objects or other elements in the work area that could be ejected by the cutting elements and cause damage to property or personal injury
- r) While starting the machine, be cautious and do not approach the cutting elements
- s) Before each use, make sure that all nuts, screws and all machine parts are properly tightened.
- t) Do not operate the machine on excessively steep, sloping surfaces.
- u) When operating the machine on an inclined surface, always move diagonally across the slope, never move in the top-bottom direction.
- v) Take special care when changing the direction of movement when operating the machine on slopes.
- w) Take special care when reversing the machine or pulling it towards yourself.
- x) Do not touch the silencer or other hot elements when the engine is hot it may cause serious burns.
- y) Make sure that fuel is stored only in certified containers (e.g. canister).
- z) Do not refuel near sparks, flames or lit cigarettes.
- aa) Do not overfill fuel tank and avoid spilling fuel while refuelling. Spilled fuel or fuel fumes may catch fire. If fuel has been spilled, make sure that the area is dry before starting the engine.
- bb) After refuelling, make sure that the fuel tank cap is properly screwed on.
- cc) Do not operate the engine or refuel in enclosed areas without appropriate ventilation.
- dd) If the fuel tank has to be drained, this shall be done outdoors.
- ee) If fuel is spilt, do not attempt to start the power source before moving the machine away from the spillage area.
- ff) Danger! Danger to health and the risk of explosion of the internal combustion engine
- gg) Poisonous carbon monoxide is present in the engine exhaust. Remaining in a carbon monoxide environment may lead to losing consciousness or even death. Do not run the engine in a closed space.
- hh) Protect the engine from heat, sparks and flame. Do not smoke near the machine!
- ii) Petrol is flammable and explosive. Before refuelling the engine should be turned off and cooled down.
- jj) Warning! Risk of engine damage due to wrong fuel.
- kk) After refuelling, tighten the fuel filler cap securely and move at least 3 meters away from the fuel filling area before starting the engine.
- ll) Make sure that the engine is turned off before transporting the device or subjecting it to maintenance.
- mm) Push the device slowly, do not accelerate, turn or brake sharply. Please note that the device may tilt or jump on uneven surfaces.
- nn) Before starting the work, check the soil in which the device will operate and remove hard and sharp objects so as not to damage the product.

- oo) If the device starts to make unusual noises, vibrate or hit a large / hard object, stop the engine, disconnect the spark plug and carefully check the machine for damage! Never start the machine with visible damage.
- pp) Always follow behind the machine, do not stand in front of the machine when it is in operation!
- qq) Use tools to clean a blocked device. Never use your hands to do this!
- rr) Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections to avoid sparking or arcing. These events could ignite fumes or vapours.
- ss) Loosen the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank.
- tt) Never store fuel or machine with fuel in the tank inside a building where fumes may reach a spark, open flame, or other sources of ignition, such as a water heater, furnace, clothes dryer and the like. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- uu) Never pick up or carry a machine while the engine is running.
- vv) Keep the engine and muffler free of grass, leaves, excessive grease or carbon build up to reduce the chance of a fire hazard.
- ww) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- xx) Before cleaning, repair, inspecting, or adjusting, shut off the engine and make certain all moving parts have stopped. Disconnect the spark plug wire, and keep the wire away from the plug to prevent accidental starting.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

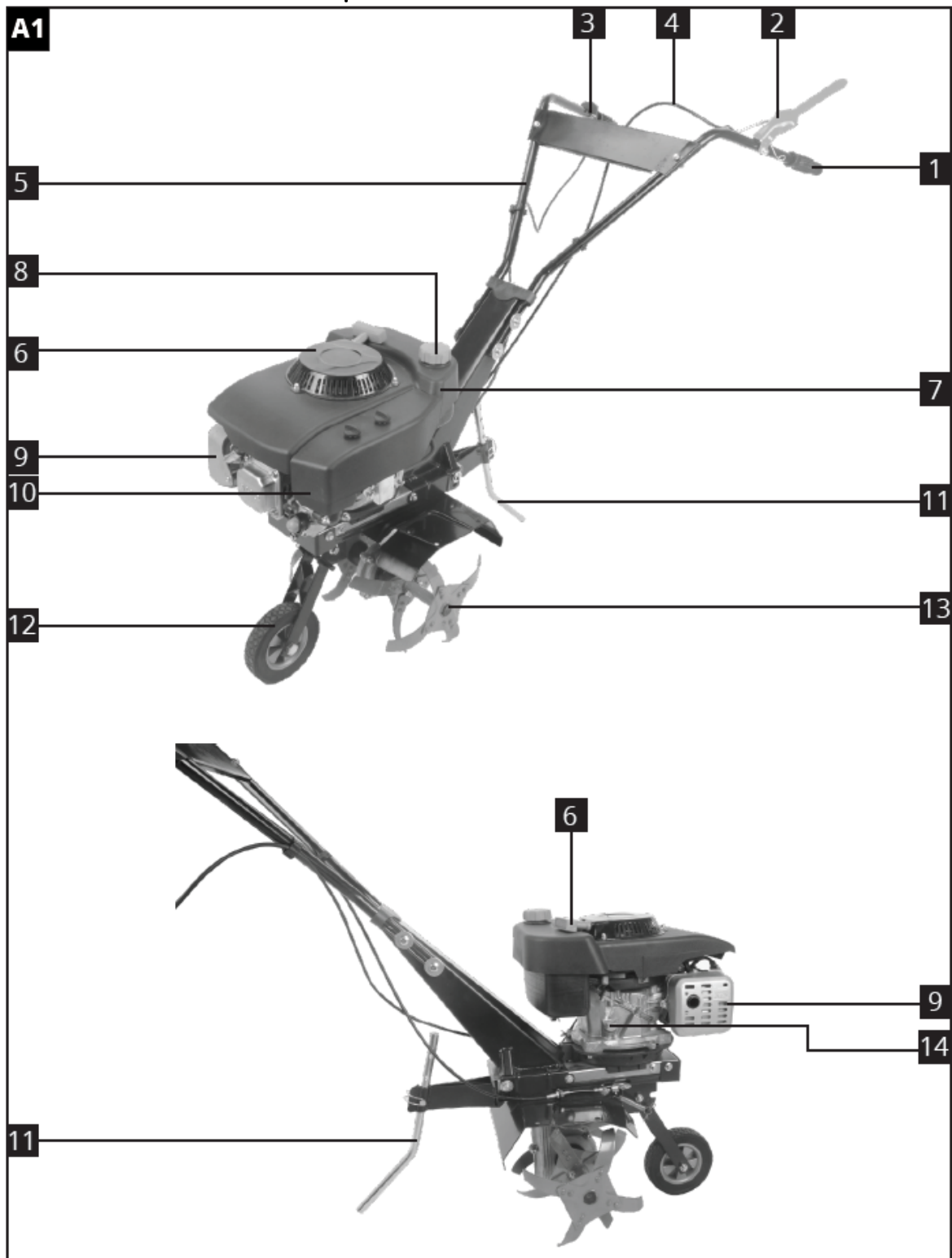
3. Use guidelines

The machine is used for mechanical loosening / re-digging of the soil.

The product is intended for home use only.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



- | | |
|------------------|---------------------|
| 1. Handle | 8. Fuel cap |
| 2. Clutch | 9. Muffler |
| 3. ON/OFF switch | 10. Air filter |
| 4. Clutch cable | 11. Resistance pole |
| 5. Handlebar | 12. Wheel |
| 6. Starter rope | 13. Tines |
| 7. Fuel tank | 14. Oil filler neck |

3.2. Assembling the device

Please note: The illustrations can be found on the last page of the instruction manual (pp. 150-152).

Install the tines (B1-B2)

Place and align the tine assembly towards to the shaft, then fix it by washers and screws.

Install the wheel (B3-B4)

Fix the wheel support assembly on the base using a bolt and a nut, then tighten it using a spring, and insert a B-shape pin on the shaft to prevent the spring moving out.

Install the handles (B5-B8)

Place and align the handlebar arm on the base and fix it with 4 bolts.

Assemble the handlebar to the handlebar arm, fix it with 2 bolts on each side.

Install the safety plate with two screws, washers and flanged nuts.

Connect the clutch cable to the handle.

Note: if it has been installed already, you need not perform this step.

Install the resistance pole (B9)

Fix the resistance pole on the base with a columniform pin, then insert a B-shape pin on the columniform pin to prevent it moving out.

3.3. Device use

Thrown object hazard.

- Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force, and may cause severe injury.
- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stone, wires, glasses, etc. Till only in daylight.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.

Fire and burn hazard.

- Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapour can explode.
- Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Allow the engine to cool before refuelling. Fuel vapour or spilled fuel may be ignited.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Contact with hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool before performing maintenance or storing the tiller indoors.

Carbon monoxide poisoning hazard.

- Exhaust contains poisonous carbon monoxide; a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building-up, provide adequate ventilation.

Operation on slope.

- When tilling on slopes, keep the fuel tank less than half full to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down it.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10°
- The maximum safe grade angle shown is for reference purposes only and should be determined according to the type of the tool. Before starting the engine, check that the tiller is not damaged and is in good condition. For your safety and the safety of others, exercise extreme care when using the tiller up or down hill.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TILLERS

For your safety and the safety of others, please pay special attention to these precautions.

- This tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.
- Read and understand the owner's manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.
- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Never run the tiller in an enclosed area.
- Be sure to provide adequate ventilation.
- When installed, ventilated protection is to be observed.
- The rotating parts are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury.
- Keep your hands and feet away from the parts while engine is running.
- Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tires.
- Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when clearing the tines or when inspecting or replacing the tines.

PETROL SAFETY WARNINGS

WARNING: Use extra care when handling fuels. They are inflammable and the vapours are potentially explosive. The following points must be observed.

- Use only an approved container.
- Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running. Allow engine exhaust components to cool before refuelling.
- Do not smoke.
- Never refuel the machine indoors.
- Never store the machine or fuel containers in places where there is a naked flame, such as a water heater.
- If fuel is spilt, do not attempt to start the power source before moving the machine away from the spillage area.
- Always replace and securely tighten the fuel cap after refuelling.
- Whenever the tank is drained, this should be done outdoors.

Pre-Start Inspection

- Make sure all safety guards are in place and all nuts and bolts are secure.
- Check oil level in engine crankcase.

Only use motor oil (15W40/<0°C: 5W30).

Important! Engine is shipped from the factory without oil. You must add engine oil before starting engine.

- Inspect air filter for cleanliness.
- Check the fuel supply. Do not fill gas tank completely full, allow space for fuel to expand.
- Be sure spark plug wire is attached and spark plug is tightened securely.
- Check depth regulator lever position.
- Examine underneath and around engine for signs of oil or fuel leaks.
- Inspect fuel hoses for tightness and fuel seepage.
- Look for signs of engine damage.
- Remove excessive debris from muffler area and recoil starter.

Start the Engine (B10-B12)

Turn the ON/OFF switch to ON position.

Grasp starter handle and pull out slowly, until it pulls slightly harder.

Pull rope with a rapid full arm stroke until engine runs.

Stop the Engine (B13)

Turn the ON/OFF switch to OFF position.

Normal operation (B14)

The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

When the clutch lever is squeezed, before squeeze the clutch. Open the insurance trigger which is below the clutch first. The clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever, the tool will be rotated. When the lever is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted. Release the clutch lever, the tool will be stopped.

Adjustment

Wheel adjustment (B15-B16)

Pull out the wheel support, and turn to appropriate position.

For moving, turn the wheel to position A.

For working, turn the wheel to position B.

Depth adjustment (B17)

Draw out the B-shape lock and pin, adjust the resistance pole to an appropriate position, then replace the pin and fix with B-shape lock.

Handlebar adjustment (B18)

Disentangle the fastening bolts on both sides, adjust the handlebar to a suitable position, then tighten the bolts.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- f) Clean the vents with a brush and compressed air.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- k) The transmission case has grease installed at the factory. We recommend checking the grease level every month. DO NOT overfill.
- l) Keep all screws, nuts, and bolts tight.
- m) For cold weather operation, store the unit in a cool environment. Transferring the unit from a warm to a cold place can cause the build up of harmful condensation.

Long Term Storage

If your tiller will not be used for more than one month, prepare it for long term storage.

- Drain the gasoline in the fuel tank and carburettor.
- Check oil. Remove the spark plug, add a little oil into the cylinder, fit spark plug, rotate the crankshaft and let oil be well-distributed in the inside surface of the cylinder.
- Pull the starter rope slowly until you feel resistance, tie a knot to fix the rope, then close the air valve to keep out the dust and other pollutants.
- Remove all debris from tiller tines and engine.
- Store tiller in a clean and dry place.

DISPOSING OF USED DEVICES:

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Glebogryzarka spalinowa	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Znamionowa moc silnika [kW]	2.5	2.5
Znamionowa prędkość obrotowa [rpm]	3600	3600
Maksymalna szerokość pracy [mm]	360	600
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [dB]	93	93
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Ciężar [kg]	29.5	32.65

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.



Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.



Założyć okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



Stosować ochronę stóp.



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Wirujące elementy! Ryzyko zaplątania.



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne!



UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.



Nie należy uruchamiać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach!



UWAGA! Szkodliwe opary.



UWAGA: Istnieje ryzyko wyrzucenia ciał obcych przez urządzenie!



UWAGA: Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych.



Stopy i dłonie trzymać z dala od obracających się noży.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:
Glebogryzarka spalinowa

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- g) Podczas pracy z urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki. Należy zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy naklejki są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Należy zaprzestać użytkowania urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie (a zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.
- l) Urządzenia wolno używać tylko w świetle dziennym lub przy oświetleniu sztucznym zapewniającym dobrą widoczność.
- m) Podczas pracy urządzenie odrzuca kamyki, zbite kawałki gliny, gałązki itp. elementy, na które natrafia ostrza. Należy zwrócić szczególną uwagę na bezpieczeństwo osób postronnych oraz zwierząt w pobliżu obszaru roboczego. Odrzucone twarde lub ostre elementy mogą spowodować uszkodzenie ciała.
- n) Należy zachować szczególną ostrożność prowadząc prace w pobliżu budynków. Należy zwrócić szczególną uwagę na elementy uzbrojenia, kable oraz węże.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli”. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- k) W trakcie pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednie obuwie oraz długie spodnie. Zabrania się użytkowania urządzenia mając bose nogi lub ubrane odkryte obuwie.
- l) Należy zawsze mieć pewność, że otwory wentylacyjne urządzenia są wolne od zanieczyszczeń (np. kamieni, resztek trawy, gałęzi, liści).
- m) Niekompletne lub zmodyfikowane urządzenie może być niebezpieczne i nie należy go używać.
- n) Utrzymywać stabilną postawę podczas użytkowania urządzenia na pochylonym terenie.
- o) Zabrania się biegania z maszyną, należy prowadzić ją powolnym krokiem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a)
- b) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy urządzenie nie nosi śladów zużycia lub uszkodzeń.
- p) Zawsze trzymać ręce, stopy oraz inne części ciała z dala od elementów tnących, zwłaszcza podczas uruchamiania silnika urządzenia.
- q) Ostrza nadal obracają się siłą bezwładności przez kilka sekund od wyłączenia urządzenia.
- r) Należy zawsze upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które odrzucone przez elementy tnące mogą spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.
- s) W trakcie włączania urządzenia należy zachować ostrożność i nie zbliżać się do elementów tnących.
- t) Przed każdym uruchomieniem należy upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby oraz wszelkie elementy urządzenia są właściwie dokręcone.
- u) Nie należy używać urządzenia na nadmiernie stromych, pochyłych powierzchniach.
- v) Używając urządzenia na pochyłej powierzchni należy poruszać się po przekątnej zbocza, nigdy nie poruszać się góra-dół.
- w) Zachować szczególną ostrożność zmieniając kierunek ruchu maszyny podczas pracy na zboczu.
- x) Zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub pociągania jej w swoim kierunku.
- y) Należy uważać, aby nie dotykać tłumika lub innych nagrzewających się podczas pracy elementów, gdy silnik jest gorący - może to spowodować poważne oparzenia.
- z) Upewnić się, że paliwo jest przechowywane tylko w certyfikowanych pojemnikach (np. kanister).
- aa) Nie wolno tankować paliwa w pobliżu źródeł iskiei, otwartego płomienia lub palących się papierosów.
- bb) Nie przepełniać zbiornika paliwa oraz unikać rozlewania paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub opary mogą się zapalić. Jeśli nastąpi rozlanie, należy upewnić się, że obszar jest suchy przed uruchomieniem silnika.
- cc) Po tankowaniu upewnić się, że korek zbiornika paliwa jest odpowiednio przykręcony.
- dd) Nie wolno obsługiwać silnika ani tankować w zamkniętej przestrzeni bez odpowiedniej wentylacji.
- ee) Jeśli niezbędne jest, aby opróżnić zbiornik paliwa, należy zrobić to poza zamkniętym pomieszczeniem.
- ff) Jeśli paliwo zostanie rozlane, nie próbować uruchamiać maszyny przed odsunięciem jej od miejsca, w którym doszło do rozlania.
- gg) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego.

- hh) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.
- ii) Chronić silnik od ciepła, iskier i płomienia. Nie palić w pobliżu maszyny!
- jj) Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć.
- kk) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.
- ll) Po uzupełnieniu paliwa należy mocno dokręcić korek wlewu paliwa i odejść co najmniej 3 metry od miejsca wlewania paliwa przed uruchomieniem silnika.
- mm) Przed transportem urządzenia lub poddaniu go czynnościom konserwacyjnym, należy upewnić się, że silnik jest wyłączony.
- nn) Urządzenie prowadzić powoli, nie należy gwałtownie przyspieszać, skręcać lub hamować. Należy mieć na uwadze, że na nierównym podłożu urządzenie może się przechylić lub podskoczyć.
- oo) Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić glebę, w której będzie pracowało urządzenie i usunąć twarde i ostre przedmioty, aby nie uszkodzić urządzenia.
- pp) Jeżeli urządzenie zacznie wydawać nietypowe dźwięki, wibrować lub uderzy w duży/twardy przedmiot należy zatrzymać silnik, odłączyć świecę zapłonową i dokładnie sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń! Nigdy nie należy uruchamiać maszyny z widocznymi uszkodzeniami.
- qq) Zawsze należy iść za urządzeniem, nie należy stawać z przodu urządzenia podczas jego pracy!
- rr) Do czyszczenia zablokowanego urządzenia należy używać narzędzi. Nigdy nie należy używać rąk!
- ss) Trzymać uziemione przedmioty, które mogą przewodzić prąd (np. narzędzia), z dala od odsłoniętych części elektrycznych pod napięciem i połączeń, aby uniknąć spięcia lub porażenia elektrycznego. Łuk elektryczny lub iskry mogą spowodować zapłon oparów paliwa.
- tt) Powoli odkręcać korek zbiornika paliwa, aby zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku.
- uu) Nigdy nie przechowywać paliwa ani maszyny z paliwem w baku wewnątrz budynku, w którym do oparów paliwa mogą dotrzeć iskry, otwarty płomień lub inne źródło zapłonu, takie jak podgrzewacz wody, piec, suszarka do ubrań i tym podobne. Poczekać, aż silnik ostygnie przed umieszczeniem go w jakiegokolwiek zamkniętej przestrzeni.
- vv) Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny, gdy silnik jest uruchomiony.
- ww) Utrzymywać silnik i tłumik wolny od trawy, liści, nadmiernego smaru lub nagaru, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- xx) Utrzymywać narzędzia tnące ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej zacinają się i są łatwiejsze do kontrolowania.
- yy) Przed czyszczeniem, naprawą, kontrolą lub regulacją należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

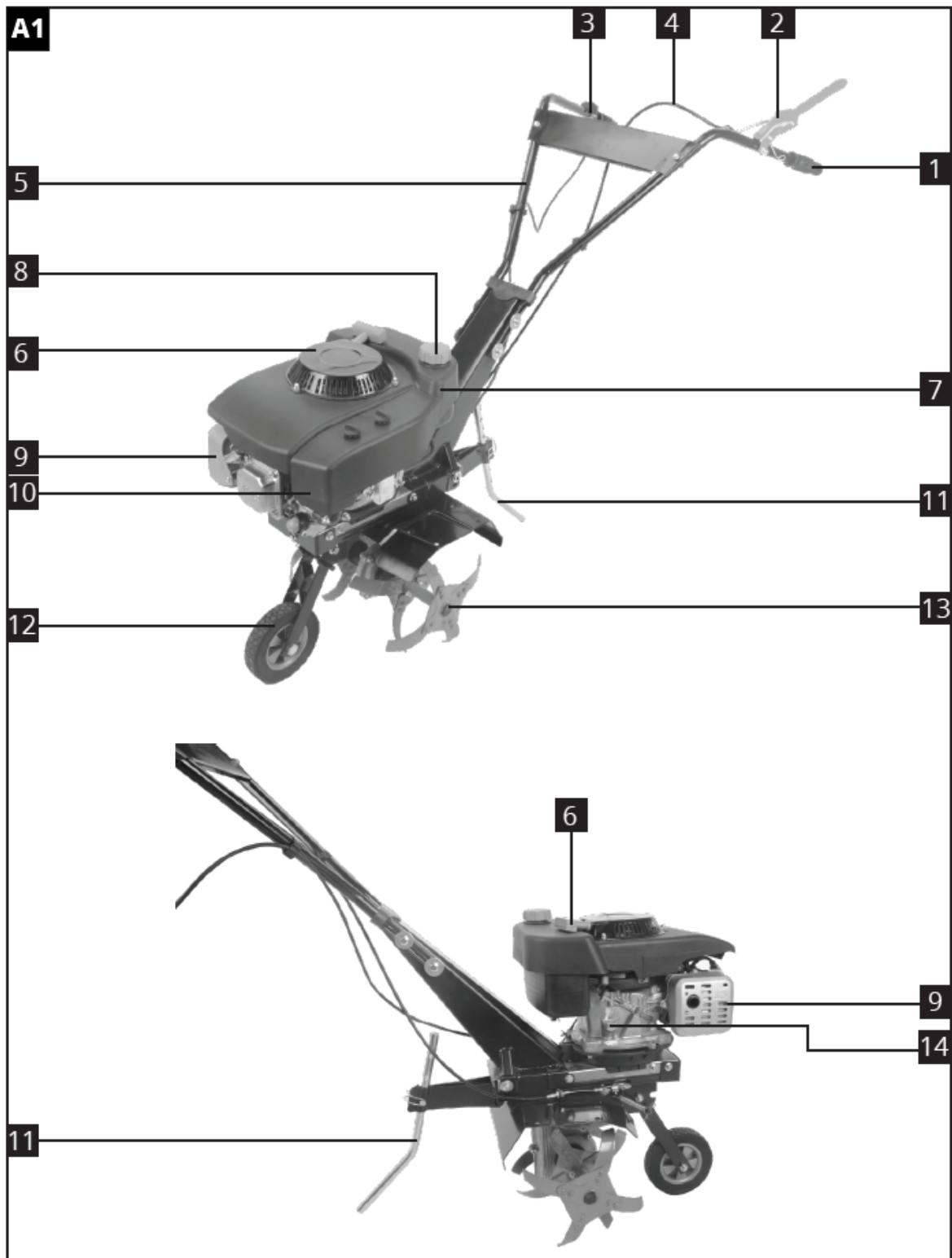
3. Zasady użytkowania

Maszyna służy do mechanicznego spulchniania / przekopywania gleby.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Uchwyt | 8. Kurek wlew u paliwa |
| 2. Sprzęgło | 9. Tłumik |
| 3. Przełącznik ON/OFF | 10. Filtr powietrza |
| 4. Linka sprzęgła | 11. Długopis oporowy |
| 5. Kierownica | 12. Koło |
| 6. Linka rozrusznika | 13. Zęby |
| 7. Zbiornik paliwa | 14. Szyjka wlew u oleju |

3.2. Montaż urządzenia

Uwaga: Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 150-152.

Montaż zębów (B1-B2)

Umieścić i wyrównać zespół zębów w kierunku wału, a następnie zamocować go za pomocą podkładek i śrub.

Zamontować koło (B3-B4)

Przymocować zespół wspornika koła do podstawy za pomocą śruby i nakrętki, a następnie dokręcić go za pomocą sprężyny i włożyć sworzeń w kształcie litery B na wał, aby zapobiec wysunięciu się sprężyny.

Zamontować uchwyty (B5-B8)

Umieścić i wyrównać ramię kierownicy na podstawie i zamocować je za pomocą 4 śrub.

Zamontować kierownicę do ramienia kierownicy, przykręcając ją 2 śrubami z każdej strony.

Zamontować płytkę zabezpieczającą za pomocą dwóch śrub, podkładek i nakrętek kołnierзовych.

Podłączyć linkę sprzęgła do klamki.

Uwaga: jeśli linka została już zamontowana, nie trzeba wykonywać tego kroku.

Zamontować drążek oporowy (B9)

Przymocować drążek oporowy do podstawy za pomocą kołka kolumnowego, a następnie włożyć kołek w kształcie litery B do kołka kolumnowego, aby zapobiec jego wysunięciu.

3.3. Praca z urządzeniem

Niebezpieczeństwo związane z wyrzucanymi przedmiotami.

- Przedmioty uderzone przez obracające się zęby mogą zostać wyrzucone z glebogryzarki z dużą siłą i spowodować poważne obrażenia.
- Przed przystąpieniem do orki należy oczyścić obszar orki z patyków, dużych kamieni, drutów, okularów itp. Uprawę należy wykonywać wyłącznie przy świetle dziennym.
- Odłamki wyrzucane przez zużyte lub uszkodzone zęby mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzać zęby przed użyciem glebogryzarki.

Zagrożenie pożarem i poparzeniem.

- Benzyna jest niezwykle łatwopalna, a jej opary mogą eksplodować.
- Podczas obchodzenia się z benzyną należy zachować szczególną ostrożność. Benzynę należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Paliwo należy uzupełniać w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.
- Przed uzupełnieniem paliwa należy odczekać, aż silnik ostygnie. Opary paliwa lub rozlane paliwo mogą ulec zapłonowi.
- Silnik i układ wydechowy nagrzewają się podczas pracy i pozostają gorące przez pewien czas po zatrzymaniu. Kontakt z gorącymi elementami silnika może spowodować oparzenia i zapłon niektórych materiałów.
- Należy unikać dotykania gorącego silnika lub układu wydechowego.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub przechowywaniem glebogryzarki w pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.

Zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla.

- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla - bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę przytomności i doprowadzić do śmierci.
- Jeśli silnik pracuje w zamkniętym lub nawet częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość spalin. Aby zapobiec gromadzeniu się spalin, należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Praca na zboczu.

- Podczas orki na zboczach zbiornik paliwa powinien być napełniony do połowy, aby zminimalizować rozlewanie się paliwa.
- Orkę należy wykonywać w poprzek zbocza (w równych odstępach), a nie w górę i w dół.
- Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy glebogryzarki na zboczu.
- Nie używać glebogryzarki na zboczach o nachyleniu większym niż 10°
- Podany maksymalny bezpieczny kąt nachylenia służy wyłącznie do celów referencyjnych i należy go określić zgodnie z typem narzędzia. Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić, czy glebogryzarka nie jest uszkodzona i czy jest w dobrym stanie. Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z glebogryzarki podczas jazdy w górę lub w dół wzniesienia.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA GLEBOGRYZAREK

Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe środki ostrożności.

- Glebogryzarka została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli jest obsługiwana zgodnie z instrukcjami.
- Przed przystąpieniem do obsługi glebogryzarki należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.
- Nigdy nie uruchamiać glebogryzarki w zamkniętym pomieszczeniu.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Podczas instalacji należy przestrzegać zasad wentylacji.
- Obracające się części są ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt może spowodować poważne obrażenia.
- Podczas pracy silnika ręce i stopy należy trzymać z dala od części.
- Przed przystąpieniem do kontroli lub konserwacji opon należy zatrzymać silnik i wyłączyć sprzęgło zębów.
- Odłączyć nasadkę świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Podczas czyszczenia zębów, kontroli lub wymiany zębów należy nosić odpowiednie rękawice chroniące dłonie przed zębami.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA BENZYNY

OSTRZEŻENIE: Podczas obchodzenia się z paliwami należy zachować szczególną ostrożność. Są one łatwopalne, a ich opary są potencjalnie wybuchowe. Należy przestrzegać następujących punktów.

- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych pojemników.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa ani nie dolewać paliwa, gdy silnik pracuje. Przed tankowaniem należy odczekać, aż elementy układu wydechowego silnika ostygną.
- Nie należy palić tytoniu.
- Nigdy nie tankować maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nigdy nie przechowywać maszyny ani pojemników z paliwem w miejscach, w których występuje otwarty płomień, takich jak podgrzewacz wody.
- W przypadku rozlania paliwa nie należy próbować uruchamiać źródła zasilania przed odsunięciem maszyny od miejsca rozlania paliwa.
- Po zatankowaniu należy zawsze założyć i dokładnie dokręcić korek wlewu paliwa.
- Opróżnianie zbiornika paliwa powinno odbywać się na wolnym powietrzu.

Kontrola przed uruchomieniem

- Upewnić się, że wszystkie osłony bezpieczeństwa są na swoim miejscu, a wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.
- Sprawdzić poziom oleju w skrzyni korbowej silnika.

Używać wyłącznie oleju silnikowego (15W40/<0°C: 5W30).

Ważne! Silnik jest dostarczany z fabryki bez oleju. Przed uruchomieniem silnika należy dolać oleju silnikowego.

- Sprawdzić filtr powietrza pod kątem czystości.
- Sprawdzić dopływ paliwa. Nie napełniać zbiornika paliwa do końca, pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa.
- Upewnić się, że przewód świecy zapłonowej jest podłączony, a świeca jest dobrze dokręcona.
- Sprawdzić położenie dźwigni regulatora głębokości.
- Sprawdzić, czy pod silnikiem i wokół niego nie ma wycieków oleju lub paliwa.
- Sprawdzić przewody paliwowe pod kątem szczelności i wycieku paliwa.
- Poszukać oznak uszkodzenia silnika.
- Usunąć nadmiar zanieczyszczeń z obszaru tłumika i rozrusznika.

Uruchamianie silnika (B10-B12)

Ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji ON.

Chwycić dźwignię rozrusznika i pociągnąć powoli, aż zacznie ciągnąć nieco mocniej.

Pociągnij linkę szybkim ruchem całego ramienia, aż silnik uruchomi się.

Zatrzymanie silnika (B13)

Ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji OFF.

Normalna praca (B14)

Sprzęgło włącza i wyłącza przekazywanie mocy z silnika do skrzyni biegów.

Gdy dźwignia sprzęgła jest wciśnięta, przed wciśnięciem sprzęgła. Najpierw należy otworzyć spust zabezpieczenia, który znajduje się poniżej sprzęgła. Sprzęgło jest załączone i moc jest przekazywana. Po naciśnięciu dźwigni narzędzie zacznie się obracać.

Po zwolnieniu dźwigni sprzęgło zostaje wyłączone, a moc nie jest przekazywana.

Zwolnienie dźwigni sprzęgła spowoduje zatrzymanie narzędzia.

Regulacja

Regulacja koła (B15-B16)

Wyciągnąć wspornik kółka i obrócić do odpowiedniej pozycji.

W celu przemieszczania obrócić kółko do pozycji A.

Do pracy obróć kółko do pozycji B.

Regulacja głębokości (B17)

Wyciągnąć blokadę w kształcie litery B i sworzeń, ustawić drążek oporowy w odpowiedniej pozycji, a następnie założyć sworzeń i zamocować blokadę w kształcie litery B.

Regulacja kierownicy (B18)

Odkręcić śruby mocujące po obu stronach, ustawić kierownicę w odpowiedniej pozycji, a następnie dokręcić śruby.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopaty), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

- j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Skrzynia biegów ma fabrycznie zainstalowany smar. Zalecamy sprawdzanie poziomu smaru co miesiąc. NIE przepełniać.
- l) Wszystkie wkręty, nakrętki i śruby powinny być dokręcone.
- m) W przypadku pracy w niskich temperaturach urządzenie należy przechowywać w chłodnym miejscu. Przeniesienie urządzenia z ciepłego do zimnego miejsca może spowodować gromadzenie się szkodliwych skroplin.

Przechowywanie długoterminowe

Jeśli glebogryzarka nie będzie używana przez okres dłuższy niż miesiąc, należy przygotować ją do długotrwałego przechowywania.

- Spuścić benzynę ze zbiornika paliwa i gaźnika.
- Sprawdzić olej. Wykręcić świecę zapłonową, dolać odrobinę oleju do cylindra, założyć świecę zapłonową, obrócić wałem korbowym i pozwolić, aby olej został dobrze rozprowadzony po wewnętrznej powierzchni cylindra.
- Pociągnąć powoli linkę rozrusznika, aż do wycucia oporu, zawiązać węzeł, aby zamocować linkę, a następnie zamknąć zawór powietrza, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu i innych zanieczyszczeń.
- Usunąć wszystkie zanieczyszczenia z zębów glebogryzarki i silnika.
- Przechowywać glebogryzarkę w czystym i suchym miejscu.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Motorová motyka benzínová	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Jmenovitý výkon motoru [kW]	2,5	2,5
Jmenovitá rychlost [ot./min]	3600	3600
Maximální pracovní šířka [mm]	360	600
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB]	93	93
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Hmotnost [kg]	29,5	32,65

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJ! Obecný varovný signál týkající se dané situace.
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.

	POZORNOST! Rotující části, nebezpečí zachycení!
	POZORNOST! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	V blízkosti zařízení nekuřte. Zařízení obsahuje hořlavé látky.
	Zařízení nesmí být používáno v uzavřených prostorech.
	UPOZORNĚNÍ! Škodlivé výpary.
	POZOR: Hrozí nebezpečí vymrštění předmětů ze stroje!
	POZOR: Dodržujte bezpečnou vzdálenost od blízkých přihlížejících.
	Udržujte ruce a nohy mimo dosah rotujících nožů.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Motorová motyka benzínová

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.

- h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- i) Ušchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- k) Přestaňte stroj provozovat, pokud jsou v blízkosti lidé (zejména děti) nebo domácí zvířata.
- l) Stroj smí být používán pouze za denního světla nebo při umělém osvětlení, které zaručuje dobrou viditelnost.
- m) Při provozu stroj vyhazuje materiál, který přichází do kontaktu s noži, jako jsou kameny, tvrdé kusy hlíny, větvičky atd. Je třeba dbát na to, aby nedošlo ke zranění kolemjdoucích a zvířat v blízkosti pracovního prostoru. Vymrštěné tvrdé nebo ostré prvky mohou způsobit zranění.
- n) Při práci v blízkosti budov buďte mimořádně opatrní. Zvláštní pozornost je třeba věnovat výbroji, kabelům a hadicím.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, přečetly si tento návod k obsluze a prošly školením o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není navržen tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby postrádající příslušné zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nedostaly pokyny k obsluze stroje.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, specifikované v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- h) Pokud má být k zařízení připojeno sání, zkontrolujte všechny spoje a ujistěte se, že jsou těsné. Použití odprašovacího systému může snížit rizika spojená s prachem.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- j) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- k) Při práci se strojem noste vhodnou obuv a dlouhé kalhoty. Jakékoli používání stroje naboso nebo nošení otevřené obuvi je zakázáno.
- l) Vždy se ujistěte, že větrací otvory stroje nejsou znečištěné (např. kameny, tráva, větve, listí)
- m) Nekompletní nebo upravené stroje mohou být nebezpečné a nesmí se používat.
- n) Při používání stroje na svahu vždy udržujte stabilní polohu.
- o) Běh se strojem je zakázán. Stroj musí být provozován rychlostí chůze.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.

- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- g) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- h) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- i) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- n) Před každým použitím zkontrolujte, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození.
- o) Vždy udržujte ruce, nohy a další části těla v dostatečné vzdálenosti od řezných prvků, zejména při startování motoru.
- p) Nože se ještě několik sekund po vypnutí stroje otáčí silou setrvačnosti.
- q) Vždy se ujistěte, že v pracovní oblasti nejsou žádné kovové předměty nebo jiné prvky, které by mohly být řezacími prvky vymrštěny a mohly by způsobit škodu na majetku nebo zranění osob.
- r) Při spouštění stroje buďte opatrní a nepřibližujte se k řezným prvkům
- s) Před každým použitím se ujistěte, že všechny matice, šrouby a všechny části stroje jsou řádně utaženy.
- t) Neprovozujte stroj na příliš strmých, nakloněných površích.
- u) Při provozu stroje na nakloněném povrchu se vždy pohybujte šikmo napříč svahem, nikdy se nepohybujte ve směru shora dolů.
- v) Buďte zvláště opatrní při změně směru pohybu při provozu stroje na svazích.
- w) Při couvání nebo přitahování stroje k sobě buďte zvláště opatrní.
- x) Nedotýkejte se tlumiče nebo jiných horkých prvků, když je motor horký, mohlo by to způsobit vážné popáleniny.
- y) Dbejte na to, aby bylo palivo skladováno pouze v certifikovaných nádobách (např. kanystr).
- z) Nedoplňujte palivo v blízkosti jisker, plamenů nebo zapálených cigaret.
- aa) Nepřepĺňujte palivovou nádrž a vyhněte se rozlití paliva při doplňování paliva. Rozlité palivo nebo jeho výpary se mohou vznítit. Pokud došlo k rozlití paliva, před nastartováním motoru se ujistěte, že je oblast suchá.
- bb) Po doplnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže řádně našroubováno.
- cc) Neprovozujte motor ani nedoplňujte palivo v uzavřených prostorách bez vhodného větrání.
- dd) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, proveďte to venku.
- ee) Dojde-li k rozlití paliva, nepokoušejte se spustit zdroj energie, dokud stroj nepřemístíte z oblasti rozlití.
- ff) Nebezpečí! Nebezpečí zdraví a nebezpečí výbuchu spalovacího motoru
- gg) Ve výfukových plynech motoru je přítomen jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s oxidem uhelnatým může vést ke ztrátě vědomí nebo dokonce smrti. Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru.
- hh) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. V blízkosti zařízení nekuřte!
- ii) Benzín je hořlavý a výbušný. Před doplňováním paliva by měl být motor vypnutý a vychladlý.
- jj) Varování! Nebezpečí poškození motoru v důsledku nesprávného paliva.
- kk) Po doplnění paliva pevně utáhněte víčko palivové nádrže a před nastartováním motoru se vzdálete alespoň 3 metry od místa plnění paliva.
- ll) Před přepravou zařízení nebo před jeho údržbou se ujistěte, že je motor vypnutý.
- mm) Zařízení tlačte pomalu, nezrychlujte, neotáčejte ani prudce nebrzděte. Upozorňujeme, že zařízení se může na nerovném povrchu naklánět nebo skákat.
- nn) Před zahájením práce zkontrolujte půdu, ve které bude zařízení pracovat a odstraňte tvrdé a ostré předměty, aby nedošlo k poškození výrobku.
- oo) Pokud zařízení začne vydávat neobvyklé zvuky, vibrovat nebo narazit na velký / tvrdý předmět, vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a pečlivě zkontrolujte stroj, zda není poškozen! Nikdy nespouštějte stroj s viditelným poškozením.
- pp) Vždy jděte za strojem, nestůjte před strojem, když je v provozu!
- qq) K čištění zablokovaného zařízení použijte nástroje. Nikdy k tomu nepoužívejte ruce!

- rr) Udržujte uzemněné vodivé předměty, jako jsou nástroje, v dostatečné vzdálenosti od nechráněných, živých elektrických částí a ovládacích prvků spoje, aby se zabránilo jiskření nebo jiskření. Tyto události by mohly vznítit výpary nebo výpary.
- ss) Pomalu uvolněte víčko palivové nádrže, abyste uvolnili případný tlak určitě v nádrži.
- tt) Nikdy neskladujte palivo nebo stroj s palivem v nádrži uvnitř budovy, kde se výpary mohou dostat k jiskrák, otevřenému plameni nebo jiným zdrojům vznícení, jako je ohřívač vody, pec, sušička prádla a podobně. Před uskladněním v jakémkoliv en nechte motor vychladnout uzavření.
- uu) Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte stroj, když je motor v chodu.
- vv) Udržujte motor a tlumič výfuku bez trávy, listí, nadměrného maziva nebo nánosů karbonu, abyste snížili riziko požáru.
- ww) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- xx) Před čištěním, opravou, kontrolou nebo seřizováním vypněte motor a ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zastavily. Odpojte kabel zapalovací svíčky a držte jej mimo svíčku, abyste zabránili náhodnému spuštění.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

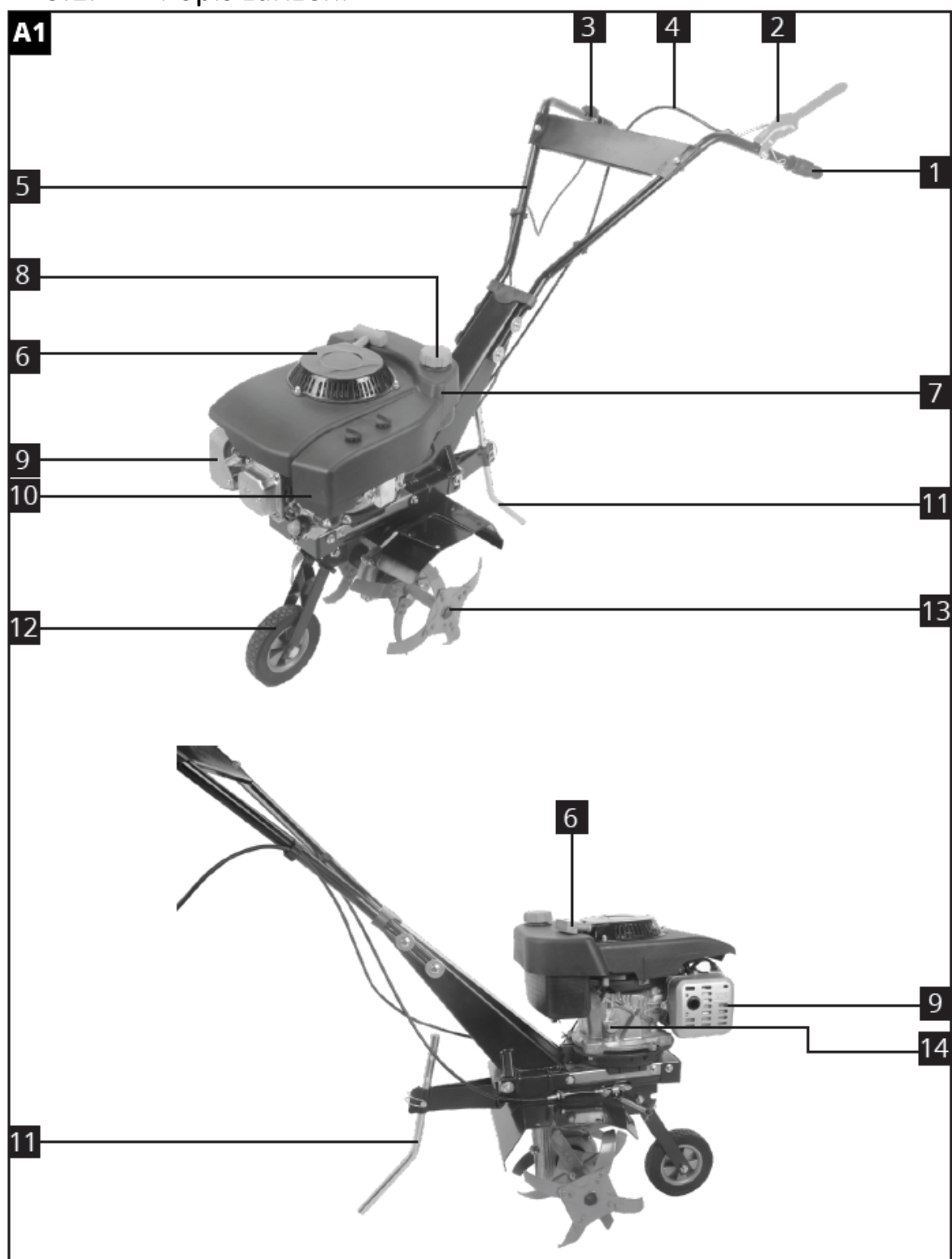
3. Použijte pokyny

Stroj slouží k mechanickému kypření / překopávání půdy.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Rukojeť | 8. Víčko palivové nádrže |
| 2. Spojka | 9. Tlumič |
| 3. Vypínač ON/OFF | 10. Vzduchový filtr |
| 4. Lanko spojky | 11. Odporový sloup |
| 5. Řídítka | 12. Kolo |
| 6. Startovací lano | 13. Hroty |
| 7. Palivová nádrž | 14. Plnicí hrdlo oleje |

3.2. Sestavení zařízení

Upozornění: Obrázky najdete na poslední straně návodu k použití (str. 150-152).

Nainstalujte hroty (B1-B2)

Umístěte a vyrovnejte sestavu prstů směrem k hřídeli, poté ji upevněte podložkami a šrouby.

Namontujte kolo (B3-B4)

Upevněte sestavu podpěry kola k základně pomocí šroubu a matice, poté ji utáhněte pomocí pružiny a vložte kolík ve tvaru B na hřídel, abyste zabránili vysunutí pružiny.

Nainstalujte rukojeti (B5-B8)

Umístěte a vyrovnejte rameno řídítek na základnu a upevněte je 4 šrouby.

Připevněte řídítka k ramenu řídítek, upevněte je 2 šrouby na každé straně.

Namontujte bezpečnostní desku pomocí dvou šroubů, podložek a přírubových matic.

Připojte lanko spojky k rukojeti.

Poznámka: Pokud již byla nainstalována, nemusíte tento krok provádět.

Namontujte odporový pól (B9)

Připevněte odporový pól na základnu pomocí kolíku ve tvaru sloupce a poté na něj zasuněte kolík ve tvaru B, abyste zabránili jeho posunutí.

3.3. Použití zařízení

Nebezpečí odhozeného předmětu.

- Předměty zasažené rotujícími hroty mohou být vymrštěny z oje velkou silou a mohou způsobit vážné zranění.
- Před zpracováním vyčistěte plochu pro obdělávání klacíků, velkého kamene, drátů, sklenic atd. Až za denního světla.
- Kusy vymrštěné z opotřebovaných nebo poškozených prstů mohou způsobit vážné zranění. Před použitím kultivátoru vždy zkontrolujte hroty.

Nebezpečí požáru a popálení.

- Benzín je extrémně hořlavý a benzínové páry mohou explodovat.
- Při manipulaci s benzínem buďte mimořádně opatrní. Uchovávejte benzín mimo dosah dětí.
- Palivo doplňujte v dobře větraném prostoru se zastaveným motorem.
- Před doplňováním paliva nechte motor vychladnout. Palivové výpary nebo rozlité palivo se mohou vznítit.
- Motor a výfukový systém se během provozu velmi zahřejí a zůstanou horké ještě chvíli po zastavení. Kontakt s horkými součástmi motoru může způsobit popáleniny a vznítit některé materiály.
- Nedotýkejte se horkého motoru nebo výfukového systému.
- Před prováděním údržby nebo uložením kultivátoru v interiéru nechte motor vychladnout.

Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

- Výfuk obsahuje jedovatý oxid uhelnatý; bezbarvý plyn bez zápachu. Výfukové dýchání může způsobit ztrátu vědomí a může vést ke smrti.
- Pokud necháte motor běžet v prostoru, který je omezený nebo dokonce částečně uzavřený, vzduch, který dýcháte, může obsahovat nebezpečné množství výfukových plynů. Aby se výfukové plyny nehromadily, zajistěte dostatečné větrání.

Provoz na svahu.

- Při zpracování půdy na svazích udržujte palivovou nádrž plnou méně než z poloviny, aby se minimalizovalo rozlití paliva.
- Spíše než nahoru a dolů po svahu (ve stejných rozestupech).
- Při změně směru oje na svahu buďte velmi opatrní.
- Nepoužívejte kultivátor na svahu větším než 10°

- Uvedený maximální bezpečný úhel sklonu je pouze pro referenční účely a měl by být určen podle typu nástroje. Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda není oj poškozená a zda je v dobrém stavu. Pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních buďte extrémně opatrní při používání oje nahoru nebo dolů z kopce.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO OVLÁDAČE

Pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních věnujte prosím zvláštní pozornost těmto opatřením.

- Tato kultivátor je navržen tak, aby poskytoval bezpečnou a spolehlivou službu, pokud je provozován podle pokynů.
- Před použitím kultivátoru si přečtěte návod k obsluze a pochopte jej. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.
- Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.
- Nikdy nespouštějte kultivátor v uzavřeném prostoru.
- Zajistěte dostatečné větrání.
- Při instalaci je třeba dodržet ventilační ochranu.
- Rotující části jsou ostré a otáčejí se vysokou rychlostí. Náhodný kontakt může způsobit vážné zranění.
- Při běžícím motoru udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od dílů.
- Před kontrolou nebo údržbou pneumatik vypněte motor a vypněte spojku prstů.
- Odpojte koncovku zapalovací svíčky, abyste zabránili jakékoli možnosti náhodného nastartování. Při čištění prstů nebo při kontrole nebo výměně prstů používejte silné rukavice, abyste si chránili ruce před prsty.

BENZÍN BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ : Při manipulaci s palivou dbejte zvýšené opatrnosti. Jsou hořlavé a výpary jsou potenciálně výbušné. Je třeba dodržovat následující body.

- Používejte pouze schválenou nádobu.
- Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, když motor běží. Před doplňováním paliva nechte součásti výfuku motoru vychladnout.
- Nekuřte.
- Nikdy nedoplňujte palivo do stroje uvnitř.
- Nikdy neskładujte stroj nebo nádoby s palivem na místech s otevřeným ohněm, jako je ohřívač vody.
- Dojde-li k rozliti paliva, nepokoušejte se spustit zdroj energie, dokud stroj nepřemístíte z oblasti rozliti.
- Po doplnění paliva vždy vyměňte a pevně utáhněte uzávěr palivové nádrže.
- Kdykoli je nádrž vypuštěna, mělo by to být provedeno venku.

Předstartovní kontrola

- Ujistěte se, že všechny bezpečnostní kryty jsou na svém místě a všechny matice a šrouby jsou zajištěny.
- Zkontrolujte hladinu oleje v klikové skříni motoru.

Používejte pouze motorový olej (15W40/<0°C: 5W30).

Důležité! Motor je z výroby dodáván bez oleje. Před nastartováním motoru musíte přidat motorový olej.

- Zkontrolujte čistotu vzduchového filtru.
- Zkontrolujte přívod paliva. Neplňte palivovou nádrž úplně plnou, ponechte prostor pro expanzi paliva.
- Ujistěte se, že je připojen kabel zapalovací svíčky a zapalovací svíčka je pevně utažena.
- Zkontrolujte polohu páky regulátoru hloubky.
- Zkontrolujte pod a kolem motoru známky úniku oleje nebo paliva.
- Zkontrolujte těsnost palivových hadic a prosakování paliva.
- Hledejte známky poškození motoru.
- Odstraňte nadměrné nečistoty z oblasti tlumiče výfuku a navijte startér.

Nastartujte motor (B10-B12)

Přepněte vypínač ON/OFF do polohy ON.

Uchopte rukojeť startéru a pomalu vytáhněte, dokud nezatáhne trochu silněji.

Zatáhněte za lano rychlým plným zdvihem paže, dokud motor nenaběhne.

Zastavte motor (B13)

Přepněte vypínač ON/OFF do polohy OFF.

Normální provoz (B14)

Spojka zapíná a vypíná výkon z motoru na převodovku.

Když je páčka spojky stisknutá, před sešlápnutím spojky. Nejprve otevřete pojistnou spoušť, která je pod spojkou. Spojka je zapnutá a výkon je přenášen. Stiskněte páku, nástroj se otočí.

Po uvolnění páky se spojka rozpojí a výkon se nepřenáší.

Uvolněte páčku spojky, nářadí se zastaví.

Nastavení

Nastavení kola (B15-B16)

Vytáhněte podpěru kola a otočte do vhodné polohy.

Pro pohyb otočte kolečkem do polohy A.

Pro práci otočte kolečko do polohy B.

Nastavení hloubky (B17)

Vytáhněte zámek a kolík ve tvaru B, nastavte odporový pól do vhodné polohy, poté kolík vyměňte a zajistěte zámkem ve tvaru B.

Nastavení řídítek (B18)

Odpojte upevňovací šrouby na obou stranách, nastavte řídítka do vhodné polohy a poté šrouby utáhněte.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- b) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- c) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- d) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- e) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
- f) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- h) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- j) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- k) Skříň převodovky má mazivo nainstalované z výroby. Hladinu maziva doporučujeme kontrolovat každý měsíc. NEPŘEPLŇUJTE.
- l) Udržujte všechny šrouby, matice a šrouby utažené.
- m) Pro provoz v chladném počasí skladujte jednotku v chladném prostředí. Přenesení jednotky z teplého do chladného místa může způsobit hromadění škodlivé kondenzace.

Dlouhodobé skladování

Pokud kultivátor nebudete používat déle než jeden měsíc, připravte jej na dlouhodobé skladování.

- Vypustěte benzín z palivové nádrže a karburátoru.
- Zkontrolujte olej. Vyjměte zapalovací svíčku, přidejte trochu oleje do válce, nasadte zapalovací svíčku, otočte klikovým hřídelem a nechte olej dobře rozprostřít na vnitřní ploše válce.
- Pomalu zatáhněte za startovací lanko, dokud neucítíte odpor, zavažte uzel pro upevnění lana a poté zavřete vzduchový ventil, abyste zabránili vniknutí prachu a jiných nečistot.
- Odstraňte všechny nečistoty z radliček a motoru.
- Kultivátor skladujte na čistém a suchém místě.

LIKVIDACE POUŽITÉ ZÁŘÍZENÍ:

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předějte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke

konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Motobineuse thermique	
Modèle	HT-PT-360	HT-PT-600
Puissance nominale du moteur [kW]	2,5	2,5
Vitesse nominale [tr/min]	3600	3600
Largeur de travail maximale [mm]	360	600
Niveau de puissance sonore L_{WA} [dB]	93	93
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1 500 x 700 x 1 030	1400x690x1120
Poids [kg]	29,5	32,65

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.
	Lisez les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Un signe d'avertissement général concernant une situation donnée.
	Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit intense peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de sécurité.

	Porter des gants de protection.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION! Pièces en rotation, risque d'emmêlement !
	ATTENTION! Risque d'incendie – matériaux inflammables !
	ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlure !
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.
	Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des espaces clos.
	ATTENTION ! Vapeurs nocives.
	ATTENTION : Il existe un risque d'éjection d'objets de la machine !
	ATTENTION : respectez une distance de sécurité avec les passants à proximité.
	Gardez vos mains et vos pieds éloignés des lames rotatives.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Motobineuse thermique

2.1. Sécurité au travail

- Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Si vous n'êtes pas sûr du bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.

- d) Seul le centre de service du fabricant peut effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !
- e) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- g) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les spectateurs de leurs effets néfastes.
- h) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- i) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- k) Arrêtez d'utiliser la machine s'il y a des personnes (en particulier des enfants) ou des animaux à proximité.
- l) La machine doit être utilisée uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel garantissant une bonne visibilité.
- m) Lors de son fonctionnement, la machine éjecte les matériaux qui entrent en contact avec les lames, tels que des pierres, des morceaux d'argile dure, des brindilles, etc. Il faut veiller à ne pas blesser les passants et les animaux à proximité de la zone de travail. Les éléments durs ou pointus éjectés peuvent provoquer des blessures.
- n) Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez à proximité de bâtiments. Une attention particulière doit être portée aux armements, aux câbles et aux tuyaux.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne forme physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, qui ont lu ce manuel d'utilisation et ont reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'un équipement de protection individuelle correct et approuvé réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- h) Si l'aspiration doit être connectée à l'appareil, vérifiez toutes les connexions et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.
- i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant d'allumer l'appareil. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- k) Lorsque vous travaillez avec la machine, portez des chaussures appropriées et un pantalon long. Toute utilisation de la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes est interdite.
- l) Assurez-vous toujours que les ouvertures d'aération de la machine sont exemptes de saletés (par exemple pierres, herbe, branches, feuilles).
- m) Les machines incomplètes ou modifiées peuvent être dangereuses et ne doivent pas être utilisées.
- n) Maintenez toujours une posture stable lorsque vous utilisez la machine sur une pente.
- o) Il est interdit de courir avec la machine. La machine doit fonctionner au pas.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- c) Conservez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général, en particulier les composants mobiles pour détecter des pièces ou des éléments fissurés, ainsi que toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- g) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- h) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- i) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- k) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- m) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- n) Avant chaque utilisation, vérifiez que la machine ne présente aucun signe d'usure ou de dommage.
- o) Gardez toujours vos mains, pieds et autres parties du corps éloignés des éléments de coupe, en particulier pendant le démarrage du moteur.
- p) Les lames continuent de tourner grâce à la force d'inertie pendant quelques secondes après l'arrêt de la machine.
- q) Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'autres éléments dans la zone de travail qui pourraient être éjectés par les éléments de coupe et causer des dommages matériels ou des blessures corporelles.
- r) Lors du démarrage de la machine, soyez prudent et ne vous approchez pas des éléments de coupe.
- s) Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les écrous, vis et toutes les pièces de la machine sont correctement serrés.
- t) N'utilisez pas la machine sur des surfaces en pente excessivement raides.
- u) Lorsque vous utilisez la machine sur une surface inclinée, déplacez-vous toujours en diagonale sur la pente, jamais dans le sens haut-bas.
- v) Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de déplacement lorsque vous utilisez la machine sur des pentes.
- w) Faites particulièrement attention lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez la machine vers vous.
- x) Ne touchez pas le silencieux ou d'autres éléments chauds lorsque le moteur est chaud, cela pourrait provoquer de graves brûlures.

- y) Assurez-vous que le carburant est stocké uniquement dans des conteneurs certifiés (par exemple des bidons).
- z) Ne faites pas le plein à proximité d'étincelles, de flammes ou de cigarettes allumées.
- aa) Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant et évitez de renverser du carburant pendant le ravitaillement. Le carburant renversé ou les vapeurs de carburant peuvent prendre feu. Si du carburant a été renversé, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- bb) Après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien vissé.
- cc) Ne faites pas fonctionner le moteur et ne faites pas le plein dans des espaces clos sans ventilation appropriée.
- dd) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, cela doit être fait à l'extérieur.
- ee) Si du carburant est renversé, n'essayez pas de démarrer la source d'alimentation avant d'éloigner la machine de la zone de déversement.
- ff) Danger ! Danger pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne
- gg) Du monoxyde de carbone toxique est présent dans les gaz d'échappement du moteur. Rester dans un environnement de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience, voire la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans un espace fermé.
- hh) Protégez le moteur de la chaleur, des étincelles et des flammes. Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil.
- ii) L'essence est inflammable et explosive. Avant de faire le plein, le moteur doit être arrêté et refroidi.
- jj) Avertissement! Risque d'endommagement du moteur en raison d'un mauvais carburant.
- kk) Après avoir fait le plein, serrez bien le bouchon du réservoir de carburant et éloignez-vous d'au moins 3 mètres de la zone de remplissage de carburant avant de démarrer le moteur.
- ll) Assurez-vous que le moteur est éteint avant de transporter l'appareil ou de le soumettre à un entretien.
- mm) Poussez l'appareil lentement, n'accélérez pas, ne tournez pas et ne freinez pas brusquement. Veuillez noter que l'appareil peut s'incliner ou sauter sur des surfaces inégales.
- nn) Avant de commencer les travaux, vérifiez le sol dans lequel l'appareil fonctionnera et retirez les objets durs et pointus afin de ne pas endommager le produit.
- oo) Si l'appareil commence à émettre des bruits inhabituels, à vibrer ou à heurter un objet gros/dur, arrêtez le moteur, débranchez la bougie d'allumage et vérifiez soigneusement que la machine n'est pas endommagée ! Ne démarrez jamais la machine avec des dommages visibles.
- pp) Suivez toujours la machine, ne vous tenez pas devant la machine lorsqu'elle est en fonctionnement !
- qq) Utilisez des outils pour nettoyer un appareil bloqué. N'utilisez jamais vos mains pour faire cela !
- rr) Gardez les objets conducteurs mis à la terre, tels que les outils, à l'écart des pièces électriques exposées et sous tension. connexions pour éviter les étincelles ou les arcs électriques. Ces événements pourraient enflammer des fumées ou des vapeurs.
- ss) Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour soulager toute pression. bien sûr dans le réservoir.
- tt) Ne stockez jamais de carburant ou une machine avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une étincelle, une flamme nue ou d'autres sources d'inflammation, comme un chauffe-eau, une fournaise, un sèche-linge et autres. Laissez le moteur refroidir avant de le ranger dans un endroit quelconque. fermeture.
- uu) Ne soulevez et ne transportez jamais une machine lorsque le moteur tourne.
- vv) Gardez le moteur et le silencieux exempts d'herbe, de feuilles, d'excès de graisse ou d'accumulation de carbone pour réduire le risque d'incendie.
- ww) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- xx) Avant de nettoyer, réparer, inspecter ou régler, arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Débranchez le fil de la bougie d'allumage et éloignez-le de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

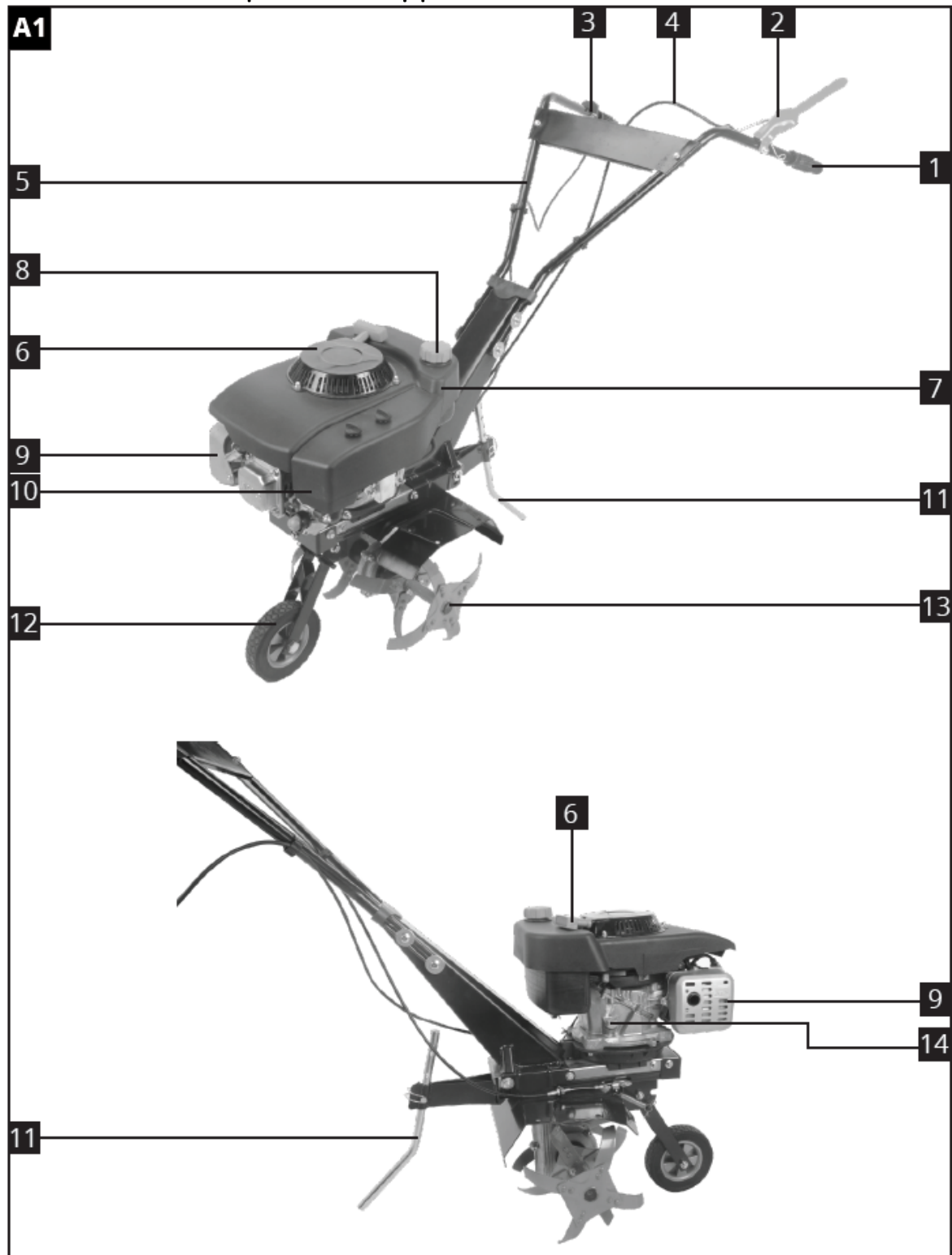
3. Utiliser les lignes directrices

La machine est utilisée pour l'ameublissement/recreusage mécanique du sol.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. poignée
2. Embrayage

8. Bouchon de carburant
9. Silencieux

3. Interrupteur marche/arrêt	10. Filtre à air
4. Câble d'embrayage	11. Pôle de résistance
5. Guidon	12. Roue
6. Corde de démarrage	13. Dents
7 Réservoir de carburant	14 Goulotte de remplissage d'huile

3.2. Assemblage de l'appareil

Attention : les illustrations se trouvent à la dernière page du manuel d'instructions (p. 150-152).

Installez les dents (B1-B2)

Placez et alignez l'ensemble de dents vers l'arbre, puis fixez-le à l'aide de rondelles et de vis.

Installez la roue (B3-B4)

Fixez l'ensemble support de roue sur la base à l'aide d'un boulon et d'un écrou, puis serrez-le à l'aide d'un ressort et insérez une goupille en forme de B sur l'arbre pour empêcher le ressort de sortir.

Installez les poignées (B5-B8)

Placez et alignez le bras du guidon sur la base et fixez-le avec 4 boulons.

Assemblez le guidon au bras du guidon, fixez-le avec 2 boulons de chaque côté.

Installez la plaque de sécurité avec deux vis, rondelles et écrous à bride.

Connectez le câble d'embrayage à la poignée.

Remarque : s'il a déjà été installé, vous n'avez pas besoin d'effectuer cette étape.

Installez le pôle de résistance (B9)

Fixez le pôle de résistance sur la base avec une broche coloniforme, puis insérez une broche en forme de B sur la broche coloniforme pour l'empêcher de sortir.

3.3. Utilisation de l'appareil

Risque de projection d'objets.

- Les objets heurtés par les dents en rotation peuvent être projetés du motoculteur avec une grande force et provoquer des blessures graves.
- Avant de labourer, débarrassez la zone de labourage des bâtons, grosses pierres, fils, verres, etc. Jusqu'à seulement en plein jour.
- Les morceaux projetés par les dents usées ou endommagées peuvent provoquer des blessures graves. Inspectez toujours les dents avant d'utiliser le motoculteur.

Risque d'incendie et de brûlure.

- L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez de l'essence. Gardez l'essence hors de portée des enfants.
- Faites le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein. Les vapeurs de carburant ou le carburant déversé peuvent s'enflammer.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt. Le contact avec des composants chauds du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certains matériaux.
- Évitez de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien ou de ranger le motoculteur à l'intérieur.

Risque d'intoxication au monoxyde de carbone.

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique ; un gaz incolore et inodore. L'inhalation d'échappement peut entraîner une perte de conscience et entraîner la mort.

- Si vous faites tourner le moteur dans un espace confiné ou même partiellement clos, l'air que vous respirez pourrait contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher les gaz d'échappement de s'accumuler, assurez une ventilation adéquate.

Fonctionnement en pente.

- Lors du labourage sur des pentes, gardez le réservoir de carburant à moins de la moitié plein pour minimiser les déversements de carburant.
- Labourez à travers la pente (à intervalles égaux) plutôt que de haut en bas.
- Soyez très prudent lorsque vous changez la direction du motoculteur sur une pente.
- Ne pas utiliser le motobineur sur une pente de plus de 10°
- L'angle d'inclinaison maximal de sécurité indiqué est uniquement à titre de référence et doit être déterminé en fonction du type d'outil. Avant de démarrer le moteur, vérifiez que le motoculteur n'est pas endommagé et qu'il est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez le motoculteur en montée ou en descente.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BARBES

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez porter une attention particulière à ces précautions.

- Ce motoculteur est conçu pour offrir un service sûr et fiable s'il est utilisé conformément aux instructions.
- Lisez et comprenez le manuel du propriétaire avant d'utiliser le motoculteur. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.
- Ne faites jamais fonctionner le motoculteur dans un espace clos.
- Assurez-vous de fournir une ventilation adéquate.
- Une fois installé, une protection ventilée doit être respectée.
- Les pièces en rotation sont tranchantes et tournent à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer des blessures graves.
- Gardez vos mains et vos pieds éloignés des pièces lorsque le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur et désengagez l'embrayage des dents avant l'inspection ou l'entretien des pneus.
- Débranchez le capuchon de la bougie d'allumage pour éviter toute possibilité de démarrage accidentel. Portez des gants épais pour protéger vos mains des dents lors du nettoyage des dents ou lors de l'inspection ou du remplacement des dents.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À L'ESSENCE

AVERTISSEMENT : Soyez particulièrement prudent lors de la manipulation des carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont potentiellement explosives. Les points suivants doivent être respectés.

- Utilisez uniquement un contenant approuvé.
- Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne. Laissez les composants d'échappement du moteur refroidir avant de faire le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne faites jamais le plein de la machine à l'intérieur.
- Ne rangez jamais la machine ou les bidons de carburant dans des endroits où se trouve une flamme nue, comme un chauffe-eau.
- Si du carburant est renversé, n'essayez pas de démarrer la source d'alimentation avant d'éloigner la machine de la zone de déversement.
- Remplacez et serrez toujours fermement le bouchon du réservoir après avoir fait le plein.
- Chaque fois que le réservoir est vidé, cela doit être fait à l'extérieur.

Inspection avant démarrage

- Assurez-vous que toutes les protections de sécurité sont en place et que tous les écrous et boulons sont sécurisés.
- Vérifiez le niveau d'huile dans le carter moteur.

Utiliser uniquement de l'huile moteur (15W40/<0°C : 5W30).

Important! Le moteur est expédié de l'usine sans huile. Vous devez ajouter de l'huile moteur avant de démarrer le moteur.

- Inspectez le filtre à air pour en vérifier la propreté.

- Vérifiez l'alimentation en carburant. Ne remplissez pas complètement le réservoir d'essence, laissez de l'espace pour que le carburant se dilate.
- Assurez-vous que le fil de la bougie est attaché et que la bougie est bien serrée.
- Vérifiez la position du levier du régulateur de profondeur.
- Examinez sous et autour du moteur des signes de fuites d'huile ou de carburant.
- Inspectez les tuyaux de carburant pour vérifier leur étanchéité et les fuites de carburant.
- Recherchez des signes de dommages au moteur.
- Retirez les débris excessifs de la zone du silencieux et du démarreur à rappel.

Démarrer le moteur (B10-B12)

Mettez l'interrupteur ON/OFF en position ON.

Saisissez la poignée du démarreur et tirez lentement, jusqu'à ce qu'elle tire un peu plus fort.

Tirez sur la corde avec un mouvement rapide et complet du bras jusqu'à ce que le moteur tourne.

Arrêtez le moteur (B13)

Mettez l'interrupteur ON/OFF en position OFF.

Fonctionnement normal (B14)

L'embrayage engage et désengage la puissance du moteur vers la transmission.

Lorsque le levier d'embrayage est pressé, avant de serrer l'embrayage. Ouvrez d'abord la gâchette d'assurance qui se trouve sous l'embrayage. L'embrayage est engagé et la puissance est transmise.

Appuyez sur le levier, l'outil tournera.

Lorsque le levier est relâché, l'embrayage est débrayé et la puissance n'est pas transmise.

Relâchez le levier d'embrayage, l'outil sera arrêté.

Réglage**Réglage des roues (B15-B16)**

Retirez le support de roue et tournez-le dans la position appropriée.

Pour le déplacement, tournez la roue en position A.

Pour travailler, tournez la roue en position B.

Réglage de la profondeur (B17)

Retirez le verrou et la goupille en forme de B, ajustez le pôle de résistance à une position appropriée, puis remplacez la goupille et fixez-la avec le verrou en forme de B.

Réglage du guidon (B18)

Démêlez les boulons de fixation des deux côtés, réglez le guidon dans une position appropriée, puis serrez les boulons.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.
- c) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- d) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- e) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil.
- f) Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse et de l'air comprimé.
- g) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
- h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

- k) Le carter de transmission est doté de graisse installée en usine. Nous vous recommandons de vérifier le niveau de graisse tous les mois. Ne pas trop remplir.
- l) Gardez toutes les vis, écrous et boulons bien serrés.
- m) Pour un fonctionnement par temps froid, rangez l'appareil dans un environnement frais. Le transfert de l'appareil d'un endroit chaud à un endroit froid peut provoquer l'accumulation de condensation nocive.

Stockage à long terme

Si votre motobineuse ne sera pas utilisée pendant plus d'un mois, préparez-la pour un stockage à long terme.

- Vidangez l'essence du réservoir de carburant et du carburateur.
- Vérifiez l'huile. Retirez la bougie d'allumage, ajoutez un peu d'huile dans le cylindre, installez la bougie d'allumage, faites tourner le vilebrequin et laissez l'huile se répartir bien sur la surface intérieure du cylindre.
- Tirez lentement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, faites un nœud pour fixer la corde, puis fermez la valve d'air pour empêcher la poussière et autres polluants d'entrer.
- Retirez tous les débris des dents du motoculteur et du moteur.
- Rangez le motoculteur dans un endroit propre et sec.

ÉLIMINATION DES APPAREILS UTILISÉS :

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre installation de recyclage locale.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Motozappa a benzina	
Modello	HT-PT-360	HT-PT-600
Potenza nominale del motore [kW]	2,5	2,5
Velocità nominale [giri/min]	3600	3600
Larghezza di lavoro massima [mm]	360	600
Livello di potenza sonora L_{wA} [dB]	93	93
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1500×700×1030	1400×690×1120
Peso [kg]	29,5	32,65

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

	Il prodotto soddisfa i relativi standard di sicurezza.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	AVVERTIMENTO! oppure ATTENZIONE! oppure RICORDA! Un segnale di avvertimento generale relativo ad una determinata situazione.
	Utilizzare protezioni per le orecchie. L'esposizione a rumori forti può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.

	Indossare protezioni per i piedi.
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio – materiali infiammabili!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	Non fumare vicino al dispositivo. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.
	Non utilizzare il dispositivo in spazi chiusi.
	ATTENZIONE! Fumi nocivi.
	ATTENZIONE: rischio di espulsione di oggetti dalla macchina!
	ATTENZIONE: mantenere una distanza di sicurezza dagli astanti vicini.
	Tenere mani e piedi lontani dalle lame rotanti.



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: Motozappa a benzina

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può provocare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Se non siete sicuri se il prodotto funziona correttamente o se riscontrate danni, contattate il centro assistenza del produttore.
- Solo il centro assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
- Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!

- f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini o alle persone non autorizzate. Una distrazione può comportare la perdita del controllo del dispositivo.
- g) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- h) Ispezionare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- i) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Interrompere l'utilizzo della macchina se nelle vicinanze sono presenti persone (soprattutto bambini) o animali domestici.
- l) La macchina deve essere utilizzata solo con luce diurna o con luce artificiale che garantisca una buona visibilità.
- m) Durante il funzionamento la macchina espelle il materiale che viene a contatto con le lame, come sassi, pezzi di argilla dura, rametti ecc. È necessario prestare attenzione a non ferire gli astanti e gli animali vicini all'area di lavoro. Gli elementi duri o taglienti espulsi possono causare lesioni.
- n) Usare la massima cautela quando si lavora vicino agli edifici. Particolare attenzione dovrebbe essere prestata agli armamenti, ai cavi e ai tubi flessibili.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale operativo e hanno ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e restare sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) Se è necessario collegare l'aspirazione al dispositivo, controllare tutti i collegamenti e assicurarsi che siano serrati. L'utilizzo di un sistema di depolverazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può provocare lesioni.
- j) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- k) Quando si lavora con la macchina indossare calzature adeguate e pantaloni lunghi. È vietato qualsiasi utilizzo della macchina a piedi nudi o con scarpe aperte.
- l) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione della macchina siano libere da sporco (es. sassi, erba, rami, foglie).
- m) Le macchine incomplete o modificate possono essere pericolose e non devono essere utilizzate.
- n) Mantenere sempre una postura stabile quando si utilizza la macchina in pendenza.
- o) È vietato circolare con la macchina. La macchina deve essere utilizzata a passo d'uomo.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.
- b) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- c) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali, in particolare controllare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione o la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita da personale qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- g) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- h) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- i) Non lasciare questo apparecchio incustodito mentre è in uso.
- j) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- l) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- n) Prima di ogni utilizzo verificare che la macchina non presenti segni di usura o danneggiamenti.
- o) Tenere sempre le mani, i piedi e altre parti del corpo lontano dagli elementi di taglio, soprattutto durante l'avviamento del motore.
- p) Le lame continuano a ruotare per forza d'inerzia per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina.
- q) Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri elementi nell'area di lavoro che potrebbero essere espulsi dagli elementi di taglio e causare danni a cose o lesioni personali
- r) Durante l'avvio della macchina prestare attenzione e non avvicinarsi agli elementi taglienti
- s) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutti i dadi, le viti e tutte le parti della macchina siano adeguatamente serrate.
- t) Non utilizzare la macchina su superfici eccessivamente ripide e inclinate.
- u) Quando si utilizza la macchina su una superficie inclinata, spostarsi sempre in diagonale lungo il pendio, mai nella direzione dall'alto verso il basso.
- v) Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di movimento quando si utilizza la macchina su pendii.
- w) Prestare particolare attenzione quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé.
- x) Non toccare la marmitta o altri elementi caldi quando il motore è caldo potrebbe causare gravi ustioni.
- y) Assicurarsi che il carburante sia conservato solo in contenitori certificati (ad esempio tanica).
- z) Non effettuare il rifornimento in prossimità di scintille, fiamme o sigarette accese.
- aa) Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante ed evitare di versare carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori del carburante possono prendere fuoco. Se è stato versato del carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- bb) Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia correttamente avvitato.
- cc) Non utilizzare il motore o fare rifornimento in aree chiuse senza un'adeguata ventilazione.
- dd) Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, farlo all'aperto.
- ee) Se viene versato del carburante, non tentate di avviare la fonte di alimentazione prima di aver allontanato la macchina dall'area della fuoriuscita.
- ff) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione del motore a combustione interna

- gg) Nello scarico del motore è presente monossido di carbonio velenoso. Rimanere in un ambiente con monossido di carbonio può portare alla perdita di coscienza o addirittura alla morte. Non far funzionare il motore in uno spazio chiuso.
- hh) Proteggere il motore da calore, scintille e fiamme. Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio!
- ii) La benzina è infiammabile ed esplosiva. Prima del rifornimento il motore deve essere spento e raffreddato.
- jj) Avvertimento! Rischio di danni al motore a causa del carburante sbagliato.
- kk) Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo del bocchettone di rifornimento del carburante e allontanarsi di almeno 3 metri dall'area di rifornimento del carburante prima di avviare il motore.
- ll) Assicurarsi che il motore sia spento prima di trasportare il dispositivo o sottoporlo a manutenzione.
- mm) Spingere il dispositivo lentamente, non accelerare, girare o frenare bruscamente. Tieni presente che il dispositivo potrebbe inclinarsi o saltare su superfici irregolari.
- nn) Prima di iniziare il lavoro, controllare il terreno in cui opererà il dispositivo e rimuovere oggetti duri e taglienti per non danneggiare il prodotto.
- oo) Se il dispositivo inizia a emettere rumori insoliti, vibrare o colpire un oggetto grande/duro, spegnere il motore, scollegare la candela e controllare attentamente che la macchina non presenti danni! Non avviare mai la macchina con danni visibili.
- pp) Seguire sempre la macchina, non sostare davanti alla macchina mentre è in funzione!
- qq) Utilizza gli strumenti per pulire un dispositivo bloccato. Non usare mai le mani per farlo!
- rr) Tenere gli oggetti conduttivi messi a terra, come gli utensili, lontano da parti elettriche esposte e sotto tensione e da contatti connessioni per evitare scintille o archi. Questi eventi potrebbero innescare fumi o vapori.
- ss) Allentare lentamente il tappo del serbatoio del carburante per scaricare la pressione certo nel serbatoio.
- tt) Non conservare mai il carburante o la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi possono raggiungere scintille, fiamme libere o altre fonti di ignizione, come scaldabagni, forni, asciugatrici e simili. Lasciare raffreddare il motore prima di riporlo in qualsiasi ambiente chiuso.
- uu) Non sollevare o trasportare mai una macchina mentre il motore è in funzione.
- vv) Mantenere il motore e la marmitta liberi da erba, foglie, grasso eccessivo o accumuli di carbonio per ridurre il rischio di incendio.
- ww) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e con taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- xx) Prima di pulire, riparare, ispezionare o regolare, spegnere il motore e accertarsi che tutte le parti mobili si siano fermate. Scollegare il filo della candela e tenere il filo lontano dalla candela per evitare avviamenti accidentali.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

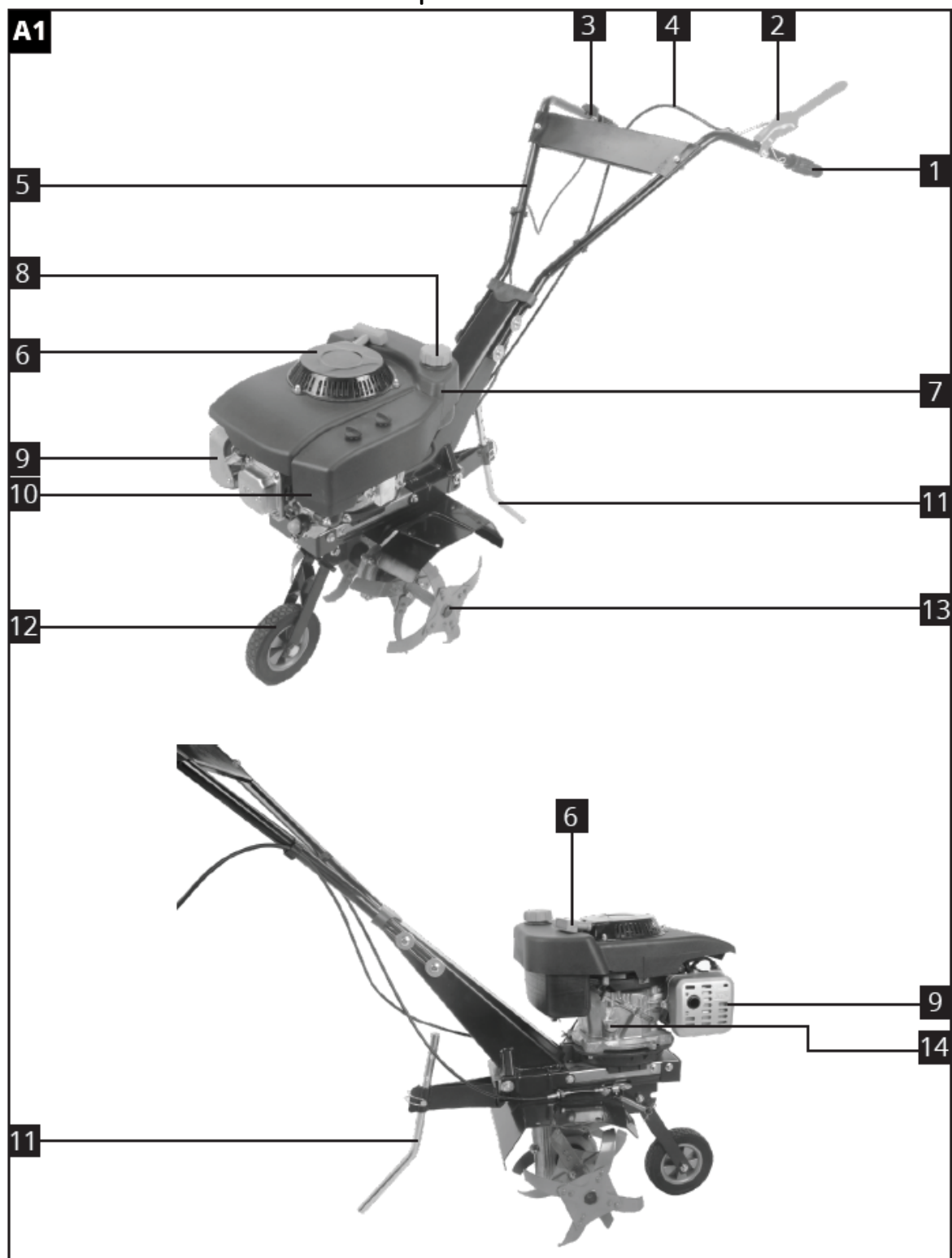
3. Utilizzare le linee guida

La macchina viene utilizzata per l'allentamento/riscavo meccanico del terreno.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. maniglia
2. Frizione
3. Interruttore ON/OFF
4. Cavo frizione
5. Manubrio
6. Fune di avviamento
7. Serbatoio del carburante

8. Tappo del carburante
9. Silenziatore
10. Filtro dell'aria
11. Polo di resistenza
12. Ruota
13. Denti
14. Bocchettone di riempimento dell'olio

3.2. Assemblaggio del dispositivo

Nota: le illustrazioni si trovano nell'ultima pagina del manuale di istruzioni (pp. 150-152).

Installare i denti (B1-B2)

Posizionare e allineare il gruppo denti all'albero, quindi fissarlo con rondelle e viti.

Installare la ruota (B3-B4)

Fissare il gruppo supporto ruota sulla base utilizzando un bullone e un dado, quindi serrarlo utilizzando una molla e inserire un perno a forma di B sull'albero per evitare che la molla si sposti.

Installare le maniglie (B5-B8)

Posizionare e allineare il braccio del manubrio sulla base e fissarlo con 4 bulloni.

Assemblare il manubrio al braccio del manubrio, fissarlo con 2 bulloni su ciascun lato.

Installare la piastra di sicurezza con due viti, rondelle e dadi flangiati.

Collegare il cavo della frizione alla maniglia.

Nota: se è già stato installato, non è necessario eseguire questo passaggio.

Installare il polo di resistenza (B9)

Fissare il palo di resistenza sulla base con un perno a colonna, quindi inserire un perno a forma di B sul perno a colonna per evitare che si sposti.

3.3. Utilizzo del dispositivo

Pericolo di oggetti lanciati.

- Gli oggetti colpiti dai denti rotanti possono essere scagliati dalla fresa con grande forza e causare gravi lesioni.
- Prima di lavorare, liberare l'area di lavorazione da bastoni, pietre di grandi dimensioni, fili, vetri, ecc. Fino solo alla luce del giorno.
- I pezzi lanciati da denti usurati o danneggiati possono causare gravi lesioni. Ispezionare sempre i denti prima di utilizzare la fresa.

Pericolo di incendio e ustioni.

- La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere.
- Prestare la massima attenzione quando si maneggia la benzina. Tenere la benzina fuori dalla portata dei bambini.
- Fare rifornimento in un'area ben ventilata e con il motore spento.
- Lasciare raffreddare il motore prima di fare rifornimento. I vapori di carburante o il carburante versato potrebbero incendiarsi.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono caldi per un po' dopo l'arresto. Il contatto con componenti caldi del motore può causare ustioni e incendiare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore caldo o l'impianto di scarico.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire la manutenzione o di riporre la motozappa al chiuso.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio.

- I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso; un gas incolore e inodore. La respirazione dei gas di scarico può causare perdita di coscienza e può portare alla morte.
- Se si fa funzionare il motore in un'area confinata o anche parzialmente chiusa, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo di gas di scarico, fornire una ventilazione adeguata.

Operazione in pendenza.

- Durante la lavorazione su pendii, mantenere il serbatoio del carburante pieno meno della metà per ridurre al minimo le fuoriuscite di carburante.
- Fino attraverso il pendio (a intervalli equidistanti) anziché su e giù per esso.
- Fare molta attenzione quando si cambia la direzione della fresa su un pendio.

- Non utilizzare la motozappa su una pendenza superiore a 10°
- L'angolo di pendenza massimo di sicurezza indicato è solo a scopo di riferimento e deve essere determinato in base al tipo di utensile. Prima di avviare il motore, verificare che la fresa non sia danneggiata e sia in buone condizioni. Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate la massima attenzione quando utilizzate la motozappa in salita o in discesa.

NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER LE MOTOZAPPE

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate particolare attenzione a queste precauzioni.

- Questa motozappa è progettata per fornire un servizio sicuro e affidabile se utilizzata secondo le istruzioni.
- Leggere e comprendere il manuale del proprietario prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle apparecchiature.
- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio velenoso.
- Non utilizzare mai la motozappa in un'area chiusa.
- Assicurarsi di fornire una ventilazione adeguata.
- Una volta installato, è necessario rispettare la protezione ventilata.
- Le parti rotanti sono affilate e girano ad alta velocità. Il contatto accidentale può causare lesioni gravi.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti mentre il motore è in funzione.
- Arrestare il motore e disinnestare la frizione dei denti prima dell'ispezione o della manutenzione dei pneumatici.
- Scollegare il cappuccio della candela per evitare ogni possibilità di avviamento accidentale. Indossare guanti pesanti per proteggere le mani dai denti durante la pulizia o l'ispezione o la sostituzione dei denti.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA DELLA BENZINA

AVVERTENZA : prestare particolare attenzione quando si maneggiano i carburanti. Sono infiammabili e i vapori sono potenzialmente esplosivi. È necessario osservare i seguenti punti.

- Utilizzare solo un contenitore approvato.
- Non rimuovere mai il tappo del carburante né aggiungere carburante quando il motore è in funzione. Lasciare raffreddare i componenti di scarico del motore prima del rifornimento.
- Non fumare.
- Non fare mai rifornimento alla macchina in ambienti chiusi.
- Non riporre mai la macchina o i contenitori del carburante in luoghi in cui è presente una fiamma libera, come ad esempio uno scaldabagno.
- Se viene versato del carburante, non tentate di avviare la fonte di alimentazione prima di aver allontanato la macchina dall'area della fuoriuscita.
- Riposizionare e serrare sempre saldamente il tappo del carburante dopo il rifornimento.
- Ogni volta che si svuota il serbatoio, l'operazione deve essere effettuata all'aperto.

Ispezione pre-avvio

- Assicurarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano a posto e che tutti i dadi e i bulloni siano sicuri.
- Controllare il livello dell'olio nel basamento del motore.

Utilizzare solo olio motore (15W40/<0°C: 5W30).

Importante! Il motore viene spedito dalla fabbrica senza olio. È necessario aggiungere olio motore prima di avviare il motore.

- Ispezionare il filtro dell'aria per verificarne la pulizia.
- Controllare l'alimentazione del carburante. Non riempire completamente il serbatoio del gas, lasciare spazio per l'espansione del carburante.
- Assicurarsi che il filo della candela sia collegato e che la candela sia serrata saldamente.
- Controllare la posizione della leva del regolatore di profondità.
- Esaminare sotto e attorno al motore eventuali segni di perdite di olio o carburante.
- Ispezionare i tubi del carburante per verificare la tenuta e le infiltrazioni di carburante.
- Cerca segni di danni al motore.
- Rimuovere i detriti eccessivi dall'area della marmitta e dal motorino di avviamento.

Avviare il motore (B10-B12)

Ruotare l'interruttore ON/OFF in posizione ON.

Afferrare la maniglia di avviamento ed estrarla lentamente, finché non tira con maggiore forza.

Tirare la fune con un movimento rapido e completo del braccio finché il motore non si avvia.

Arrestare il motore (B13)

Ruotare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

Funzionamento normale (B14)

La frizione innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.

Quando si preme la leva della frizione, prima di premere la frizione. Aprire prima il grilletto dell'assicurazione che si trova sotto la frizione. La frizione è innestata e la potenza viene trasmessa.

Premere la leva, lo strumento verrà ruotato.

Quando la leva viene rilasciata, la frizione è disinnestata e la potenza non viene trasmessa.

Rilasciare la leva della frizione, l'utensile si fermerà.

Regolazione

Regolazione ruota (B15-B16)

Estrarre il supporto della ruota e girarlo nella posizione appropriata.

Per lo spostamento girare la ruota in posizione A.

Per lavorare girare la rotella in posizione B.

Regolazione della profondità (B17)

Estrarre il blocco e il perno a forma di B, regolare il palo di resistenza in una posizione appropriata, quindi sostituire il perno e fissarlo con il blocco a forma di B.

Regolazione manubrio (B18)

Districare i bulloni di fissaggio su entrambi i lati, regolare il manubrio in una posizione adeguata, quindi serrare i bulloni.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- c) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- e) Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
- f) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- g) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.
- k) La scatola della trasmissione ha grasso installato in fabbrica. Si consiglia di controllare il livello del grasso ogni mese. Non riempire eccessivamente.
- l) Mantenere tutte le viti, i dadi e i bulloni serrati.
- m) Per il funzionamento a basse temperature, conservare l'unità in un ambiente fresco. Il trasferimento dell'unità da un luogo caldo a uno freddo può causare la formazione di condensa dannosa.

Conservazione a lungo termine

Se la motozappa non verrà utilizzata per più di un mese, prepararla per la conservazione a lungo termine.

- Scaricare la benzina dal serbatoio e dal carburatore.

- Controllare l'olio. Togliere la candela, aggiungere un filo d'olio nel cilindro, montare la candela, ruotare l'albero motore e lasciare che l'olio sia ben distribuito sulla superficie interna del cilindro.
- Tirare lentamente la fune di avviamento finché non si avverte resistenza, fare un nodo per fissare la fune, quindi chiudere la valvola dell'aria per tenere lontani la polvere e altri agenti inquinanti.
- Rimuovere tutti i detriti dai denti della fresa e dal motore.
- Conservare la motozappa in un luogo pulito e asciutto.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. La plastica utilizzata per costruire il dispositivo può essere riciclata in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare dai un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul tuo impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Motoazada de gasolina	
Modelo	HT-PT-360	HT-PT-600
Potencia nominal del motor [kW]	2,5	2,5
Velocidad nominal [rpm]	3600	3600
Ancho máximo de trabajo [mm]	360	600
Nivel de potencia sonora L_{wA} [dB]	93	93
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1500x700x1030	1400x690x1120
Peso [kg]	29,5	32,65

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Una señal de advertencia general sobre una situación determinada.
	Utilice protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.
	Utilizar gafas de seguridad.

	Usar guantes de protección.
	Utilice protección para los pies.
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de atrapamiento de piezas giratorias!
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡peligro de quemaduras!
	No fume cerca del dispositivo. El dispositivo contiene sustancias inflamables.
	No se permite encender el equipo en ambientes cerrados.
	¡ADVERTENCIA! Humos nocivos.
	PRECAUCIÓN: ¡Existe riesgo de expulsión de objetos de la máquina!
	PRECAUCIÓN: Mantenga una distancia segura con respecto a las personas cercanas.
	Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas giratorias.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a: Motoazada de gasolina

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
- Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones en el producto. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!

- e) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar reparaciones usted mismo!
- f) Está prohibido el acceso a un puesto de trabajo a niños o personas no autorizadas. Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.
- g) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- h) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán ser reemplazadas.
- i) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar junto con él el manual.
- j) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- k) Deje de utilizar la máquina si hay personas (especialmente niños) o mascotas cerca.
- l) La máquina sólo debe utilizarse con luz diurna o con luz artificial que garantice una buena visibilidad.
- m) Durante el funcionamiento, la máquina expulsa el material que entra en contacto con las cuchillas, como piedras, trozos duros de arcilla, ramitas, etc. Se debe tener cuidado de no herir a transeúntes ni animales cerca del área de trabajo. Los elementos duros o punzantes expulsados pueden provocar lesiones.
- n) Tenga extrema precaución cuando trabaje cerca de edificios. Se debe prestar especial atención al armamento, cables y mangueras.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
- b) La máquina puede ser operada por personas físicamente capacitadas que sean capaces de manejar la máquina, que estén debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
- d) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en el apartado 1 “Leyenda”. El uso de equipos de protección personal correctos y homologados reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga su equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- g) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Si se va a conectar succión al dispositivo, verifique todas las conexiones y asegúrese de que estén apretadas. El uso de un sistema de eliminación de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.
- i) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
- j) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- k) Cuando trabaje con la máquina, utilice calzado adecuado y pantalones largos. Está prohibido utilizar la máquina descalzo o con zapatos abiertos.
- l) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación de la máquina estén libres de suciedad (p. ej. piedras, hierba, ramas, hojas).
- m) Las máquinas incompletas o modificadas pueden ser peligrosas y no deben utilizarse.

- n) Mantenga siempre una postura estable cuando utilice la máquina en una pendiente.
- o) Está prohibido circular con la máquina. La máquina debe funcionar a la velocidad de marcha.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea encomendada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas no familiarizadas con el dispositivo que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- c) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, verifique que no haya daños generales, especialmente los componentes móviles en busca de piezas o elementos agrietados y de cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.
- d) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- f) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- g) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños al dispositivo.
- h) No toque piezas articuladas ni accesorios a menos que el dispositivo haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
- i) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- j) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no pueden realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- n) Antes de cada uso, comprobar que la máquina no presenta signos de desgaste o daños.
- o) Mantenga siempre las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de los elementos cortantes, especialmente durante el arranque del motor.
- p) Las palas continúan girando por la fuerza de la inercia durante unos segundos después de apagar la máquina.
- q) Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos u otros elementos en el área de trabajo que puedan ser expulsados por los elementos de corte y causar daños a la propiedad o lesiones personales.
- r) Al arrancar la máquina, tenga cuidado y no se acerque a los elementos de corte.
- s) Antes de cada uso, asegúrese de que todas las tuercas, tornillos y todas las piezas de la máquina estén correctamente apretados.
- t) No opere la máquina en superficies inclinadas o excesivamente empinadas.
- u) Cuando opere la máquina en una superficie inclinada, muévala siempre en diagonal a través de la pendiente, nunca la mueva en la dirección de arriba a abajo.
- v) Tenga especial cuidado al cambiar la dirección del movimiento cuando opere la máquina en pendientes.
- w) Tenga especial cuidado al dar marcha atrás a la máquina o al tirarla hacia usted.
- x) No toque el silenciador u otros elementos calientes cuando el motor esté caliente porque puede provocar quemaduras graves.
- y) Asegúrese de que el combustible se almacene únicamente en contenedores certificados (por ejemplo, bidón).
- z) No repostar cerca de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.
- aa) No llene demasiado el tanque de combustible y evite derramar combustible mientras reposta. El combustible derramado o sus vapores pueden incendiarse. Si se ha derramado combustible, asegúrese de que el área esté seca antes de arrancar el motor.

- bb) Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté correctamente enroscado.
- cc) No opere el motor ni reposte combustible en áreas cerradas sin una ventilación adecuada.
- dd) Si fuera necesario vaciar el depósito de combustible, éste se hará al aire libre.
- ee) Si se derrama combustible, no intente encender la fuente de energía antes de alejar la máquina del área del derrame.
- ff) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión interna.
- gg) El venenoso monóxido de carbono está presente en el escape del motor. Permanecer en un ambiente de monóxido de carbono puede provocar la pérdida del conocimiento o incluso la muerte. No haga funcionar el motor en un espacio cerrado.
- hh) Proteja el motor del calor, chispas y llamas. ¡No fumar cerca del equipo!
- ii) La gasolina es inflamable y explosiva. Antes de repostar el motor debe apagarse y enfriarse.
- jj) ¡Advertencia! Peligro de daños al motor por combustible inadecuado.
- kk) Después de repostar combustible, apriete bien el tapón de llenado de combustible y aléjese al menos 3 metros del área de llenado de combustible antes de arrancar el motor.
- ll) Asegúrese de que el motor esté apagado antes de transportar el dispositivo o someterlo a mantenimiento.
- mm) Empuje el dispositivo lentamente, no acelere, gire ni frene bruscamente. Tenga en cuenta que el dispositivo puede inclinarse o saltar en superficies irregulares.
- nn) Antes de comenzar a trabajar, verifique el suelo en el que funcionará el dispositivo y retire los objetos duros y punzantes para no dañar el producto.
- oo) Si el dispositivo comienza a hacer ruidos inusuales, a vibrar o a golpear un objeto grande o duro, pare el motor, desconecte la bujía y revise cuidadosamente la máquina para detectar daños. Nunca arranque la máquina si tiene daños visibles.
- pp) Siga siempre detrás de la máquina, ¡no se pare delante de la máquina cuando esté en funcionamiento!
- qq) Utilice herramientas para limpiar un dispositivo bloqueado. ¡Nunca uses tus manos para hacer esto!
- rr) Mantenga los objetos conductores conectados a tierra, como herramientas, lejos de piezas eléctricas expuestas y con corriente. conexiones para evitar chispas o arcos. Estos eventos podrían encender humos o vapores.
- ss) Afloje la tapa del tanque de combustible lentamente para aliviar la presión. seguro en el tanque.
- tt) Nunca almacene combustible o máquina con combustible en el tanque dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una chispa, una llama abierta u otras fuentes de ignición, como un calentador de agua, una caldera, una secadora de ropa y similares. Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en cualquier lugar. cierre.
- uu) Nunca levante ni transporte una máquina con el motor en marcha.
- vv) Mantenga el motor y el silenciador libres de pasto, hojas, exceso de grasa o acumulación de carbón para reducir la posibilidad de riesgo de incendio.
- ww) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con bordes cortantes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- xx) Antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido. Desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

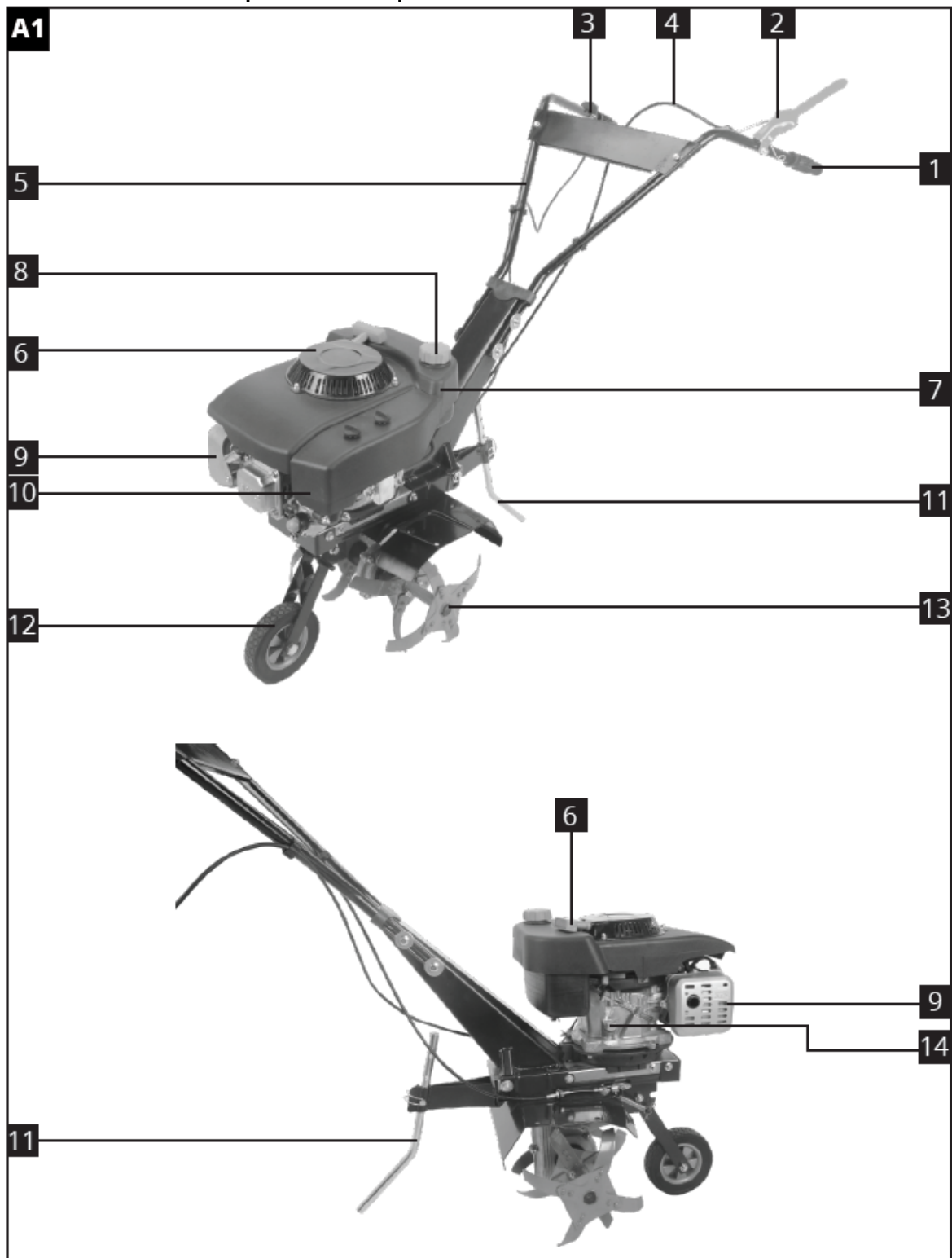
3. Pautas de uso

La máquina se utiliza para aflojar/reexcavar mecánicamente el suelo.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato



- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. asa | 8. Tapón de combustible |
| 2. Embrague | 9. Silenciador |
| 3. Interruptor de encendido/apagado | 10. Filtro de aire |
| 4. Cable de embrague | 11. poste de resistencia |
| 5. Manillar | 12. Rueda |
| 6. Cuerda de arranque | 13. Púas |
| 7. tanque de combustible | 14. Boca de llenado de |

aceite

3.2. Montaje del dispositivo

Tenga en cuenta: Las ilustraciones se pueden encontrar en la última página del manual de instrucciones (págs. 150-152).

Instale las púas (B1-B2)

Coloque y alinee el conjunto de púas hacia el eje, luego fíjelo con arandelas y tornillos.

Instale la rueda (B3-B4)

Fije el conjunto de soporte de la rueda en la base con un perno y una tuerca, luego apriételo con un resorte e inserte un pasador en forma de B en el eje para evitar que el resorte se salga.

Instale las manijas (B5-B8)

Coloque y alinee el brazo del manillar en la base y fíjelo con 4 pernos.

Ensamble el manillar al brazo del manillar, fíjelo con 2 pernos a cada lado.

Instale la placa de seguridad con dos tornillos, arandelas y tuercas con brida.

Conecte el cable del embrague al mango.

Nota: si ya se ha instalado, no es necesario realizar este paso.

Instale el poste de resistencia (B9)

Fije el poste de resistencia en la base con un pasador en forma de columna, luego inserte un pasador en forma de B en el pasador en forma de columna para evitar que se salga.

3.3. Uso del dispositivo

Peligro de objetos arrojados.

- Los objetos golpeados por las púas giratorias pueden salir despedidos del cultivador con gran fuerza y causar lesiones graves.
- Antes de labrar, limpie el área de labranza de palos, piedras grandes, alambres, vidrios, etc. Hasta sólo durante el día.
- Los pedazos arrojados por púas desgastadas o dañadas pueden causar lesiones graves. Inspeccione siempre las púas antes de usar la cultivadora.

Peligro de incendio y quemaduras.

- La gasolina es extremadamente inflamable y sus vapores pueden explotar.
- Tenga mucho cuidado al manipular gasolina. Mantenga la gasolina fuera del alcance de los niños.
- Repostar combustible en una zona bien ventilada con el motor parado.
- Deje que el motor se enfríe antes de repostar. Los vapores de combustible o el combustible derramado pueden encenderse.
- El motor y el sistema de escape se calientan mucho durante el funcionamiento y permanecen calientes durante un tiempo después de detenerse. El contacto con componentes calientes del motor puede provocar quemaduras y encender algunos materiales.
- Evite tocar un motor caliente o un sistema de escape.
- Deje que el motor se enfríe antes de realizar el mantenimiento o guardar la cultivadora en el interior.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono.

- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso; un gas incoloro e inodoro. Respirar gases de escape puede provocar la pérdida del conocimiento y provocar la muerte.
- Si hace funcionar el motor en un área confinada o incluso parcialmente cerrada, el aire que respira podría contener una cantidad peligrosa de gases de escape. Para evitar que se acumulen gases de escape, proporcione una ventilación adecuada.

Operación en pendiente.

- Al labrar en pendientes, mantenga el tanque de combustible lleno a menos de la mitad para minimizar el derrame de combustible.

- Labra a lo largo de la pendiente (a intervalos equidistantes) en lugar de subirla y bajarla.
- Tenga mucho cuidado al cambiar la dirección de la cultivadora en una pendiente.
- No utilice la cultivadora en una pendiente de más de 10°.
- El ángulo de inclinación máximo seguro que se muestra es solo para fines de referencia y debe determinarse según el tipo de herramienta. Antes de arrancar el motor, comprobar que la cultivadora no esté dañada y esté en buen estado. Por su seguridad y la de los demás, tenga mucho cuidado al utilizar la cultivadora en subidas o bajadas de pendientes.

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS TIMADORES

Por su seguridad y la de los demás, preste especial atención a estas precauciones.

- Esta cultivadora está diseñada para brindar un servicio seguro y confiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.
- Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar la cultivadora. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños al equipo.
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso.
- Nunca haga funcionar la cultivadora en un área cerrada.
- Asegúrese de proporcionar una ventilación adecuada.
- Durante la instalación se debe respetar la protección ventilada.
- Las piezas giratorias son afiladas y giran a gran velocidad. El contacto accidental puede causar lesiones graves.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas mientras el motor esté en marcha.
- Pare el motor y desengrane el embrague de las púas antes de inspeccionar o realizar el mantenimiento de los neumáticos.
- Desconecte el capuchón de la bujía para evitar cualquier posibilidad de arranque accidental. Utilice guantes gruesos para proteger sus manos de las púas al limpiarlas o al inspeccionarlas o reemplazarlas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD CON GASOLINA

ADVERTENCIA : Tenga mucho cuidado al manipular combustibles. Son inflamables y los vapores potencialmente explosivos. Se deben observar los siguientes puntos.

- Utilice únicamente un recipiente aprobado.
- Nunca retire la tapa de combustible ni agregue combustible cuando el motor esté en marcha. Deje que los componentes del escape del motor se enfríen antes de repostar.
- No fume.
- Nunca reposte combustible en el interior de la máquina.
- Nunca guarde la máquina ni los contenedores de combustible en lugares donde haya llamas abiertas, como por ejemplo un calentador de agua.
- Si se derrama combustible, no intente encender la fuente de energía antes de alejar la máquina del área del derrame.
- Siempre vuelva a colocar y apriete firmemente la tapa del combustible después de repostar.
- Siempre que se drena el tanque, se debe hacer al aire libre.

Inspección previa al inicio

- Asegúrese de que todas las protecciones de seguridad estén en su lugar y que todas las tuercas y pernos estén seguros.
- Verifique el nivel de aceite en el cárter del motor.

Utilice únicamente aceite de motor (15W40/<0°C: 5W30).

¡Importante! El motor sale de fábrica sin aceite. Debe agregar aceite de motor antes de arrancar el motor.

- Inspeccione la limpieza del filtro de aire.
- Verifique el suministro de combustible. No llene el tanque de gasolina completamente, deje espacio para que el combustible se expanda.
- Asegúrese de que el cable de la bujía esté conectado y que la bujía esté bien apretada.
- Verifique la posición de la palanca del regulador de profundidad.
- Examine debajo y alrededor del motor en busca de signos de fugas de aceite o combustible.

- Inspeccione las mangueras de combustible para comprobar si están apretadas y si hay filtraciones de combustible.
- Busque signos de daño en el motor.
- Retire el exceso de residuos del área del silenciador y del arrancador de retroceso.

Arranque el motor (B10-B12)

Gire el interruptor ON/OFF a la posición ON.

Agarre la manija de arranque y tire hacia afuera lentamente, hasta que tire un poco más fuerte.

Tire de la cuerda con un movimiento rápido y completo del brazo hasta que el motor funcione.

Detenga el motor (B13)

Gire el interruptor ON/OFF a la posición OFF.

Funcionamiento normal (B14)

El embrague activa y desactiva la potencia del motor a la transmisión.

Cuando se aprieta la palanca del embrague, antes apriete el embrague. Abra primero el gatillo del seguro que está debajo del embrague. El embrague se acopla y se transmite potencia. Apriete la palanca, la herramienta girará.

Cuando se suelta la palanca, el embrague se desacopla y no se transmite potencia.

Suelte la palanca del embrague y la herramienta se detendrá.

Ajuste**Ajuste de ruedas (B15-B16)**

Saque el soporte de la rueda y gírelo a la posición adecuada.

Para moverse, gire la rueda a la posición A.

Para trabajar, gire la rueda a la posición B.

Ajuste de profundidad (B17)

Saque el bloqueo en forma de B y el pasador, ajuste el poste de resistencia a una posición adecuada, luego reemplace el pasador y fíjelo con el bloqueo en forma de B.

Ajuste del manillar (B18)

Desenrede los pernos de fijación de ambos lados, ajuste el manillar a una posición adecuada y luego apriete los pernos.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- No permita que entre agua al interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del dispositivo.
- Limpiar las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
- Limpiar con un paño suave y húmedo.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.
- La caja de transmisión tiene grasa instalada de fábrica. Recomendamos comprobar el nivel de grasa cada mes. No llene demasiado.
- Mantenga todos los tornillos, tuercas y pernos apretados.
- Para operar en climas fríos, almacene la unidad en un ambiente fresco. Transferir la unidad de un lugar cálido a uno frío puede provocar la acumulación de condensación dañina.

Almacenamiento a largo plazo

Si su cultivadora no se utilizará durante más de un mes, prepárela para un almacenamiento prolongado.

- Drene la gasolina en el tanque de combustible y el carburador.
- Revisa el aceite. Retire la bujía, agregue un poco de aceite al cilindro, coloque la bujía, gire el cigüeñal y deje que el aceite se distribuya bien en la superficie interior del cilindro.
- Tire de la cuerda de arranque lentamente hasta que sienta resistencia, haga un nudo para fijar la cuerda y luego cierre la válvula de aire para evitar la entrada de polvo y otros contaminantes.
- Retire todos los residuos de los dientes del cultivador y del motor.
- Guarde la cultivadora en un lugar limpio y seco.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo a un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Consulte el símbolo en el producto, manual de instrucciones y embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Benzines kapálógép	
Modell	HT-PT-360	HT-PT-600
Motor névleges teljesítmény [kW]	2,5	2,5
Névleges fordulatszám [rpm]	3600	3600
Maximális munkaszélesség [mm]	360	600
Hangteljesítményszint L_{WA} [dB]	93	93
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Súly [kg]	29,5	32,65

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajszökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Egy adott helyzetre vonatkozó általános figyelmeztető jel.
	Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.
	Viseljen védőszemüveget.

	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen lábvédőt.
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!
	Ne dohányozzon a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.
	Ne működtesse a készüléket zárt helyiségekben.
	VIGYÁZAT! Ártalmas füstök.
	FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a veszélye, hogy a gépből tárgyak dobódnak ki!
	FIGYELMEZTETÉS: Tartson biztonságos távolságot a közelben tartózkodó személyektől.
	Tartsa távol kezeit és lábait a forgó pengéktől.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetéseken és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Benzines kapálógép

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

- f) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- g) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Állítsa le a gép üzemeltetését, ha a közelben emberek (különösen gyermekek) vagy háziállatok tartózkodnak.
- l) A gépet csak nappali fényben vagy jó láthatóságot biztosító mesterséges megvilágítás mellett szabad használni.
- m) Működés közben a gép kidobja a pengékkel érintkező anyagokat, például köveket, kemény agyagdarabokat, gallyakat stb. Ügyelni kell arra, hogy a munkaterület közelében lévő járókelők és állatok ne sérüljenek meg. A kidobott kemény vagy éles elemek sérüléseket okozhatnak.
- n) Az épületek közelében végzett munkáknál fokozott óvatossággal járjon el. Különös figyelmet kell fordítani a fegyverzetre, kábelekre és tömlőkre.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan esztét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. "Legenda" szakaszban meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- g) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- h) Ha a készülékhez szívást kell csatlakoztatni, ellenőrizze az összes csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy azok tömörek. A portalanító rendszer használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- j) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- k) A géppel végzett munka során viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot. A gépet tilos mezítláb vagy nyitott cipőben használni.
- l) Mindig ügyeljen arra, hogy a gép szellőzőnyílásai ne legyenek szennyezettek (pl. kövek, fű, ágak, levelek).
- m) A hiányos vagy módosított gépek veszélyesek lehetnek, és nem szabad használni őket.
- n) A gép lejtőn történő használatakor mindig tartson stabil testtartást.
- o) A géppel való futás tilos. A gépet sétálósebességgel kell működtetni.

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- d) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- e) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- g) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- h) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- l) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- m) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- n) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a gép nem mutat-e kopás vagy sérülés jeleit.
- o) Mindig tartsa távol kezét, lábát és más testrészeit a vágóelemektől, különösen a motor indításakor.
- p) A lapátok a gép kikapcsolása után néhány másodpercig a tehetetlenségi erőnek köszönhetően tovább forognak.
- q) Mindig győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek olyan fémtárgyak vagy egyéb elemek, amelyek a vágóelemek által kidobódhatnak és anyagi vagy személyi sérülést okozhatnak.
- r) A gép indításakor legyen óvatos, és ne közelítse meg a vágóelemeket.
- s) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar és minden gépalkatrész megfelelően meg van-e húzva.
- t) Ne üzemeltesse a gépet túl meredek, lejtős felületeken.
- u) Ha a gépet ferde felületen üzemelteti, mindig átlósan haladjon a lejtőn, soha ne mozogjon fentről lefelé.
- v) A gép lejtőn történő üzemeltetésekor különös óvatossággal járjon el a mozgásirány megváltoztatásakor.
- w) Különösen óvatosan járjon el, ha a gépet hátramenetben vagy magához húzza.
- x) Ne érintse meg a hangtompítót vagy más forró elemeket, ha a motor forró, mert súlyos égési sérüléseket okozhat.
- y) Ügyeljen arra, hogy az üzemanyagot csak engedélyezett tartályokban (pl. kaniszter) tárolja.
- z) Ne tankoljon szikrák, lángok vagy égő cigaretta közelében.
- aa) Ne töltse túl az üzemanyagtartályt, és tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyaggyőzők tüzet okozhatnak. Ha üzemanyagot öntöttek ki, győződjön meg róla, hogy a terület száraz, mielőtt beindítja a motort.
- bb) Tankolás után győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kupakja megfelelően fel van-e csavarva.
- cc) Ne működtesse a motort, illetve ne tankoljon zárt térben, megfelelő szellőzés nélkül.
- dd) Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, ezt a szabadban kell elvégezni.
- ee) Ha üzemanyag kiömlött, ne próbálja beindítani az áramforrást, mielőtt a gépet eltávolítja a kiömlött anyag területéről.
- ff) Veszély! Egészségveszély és a belső égésű motor robbanásveszélye

- gg) A motor kipufogógázában mérgező szén-monoxid van jelen. A szén-monoxidos környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez vagy akár halálhoz is vezethet. Ne működtesse a motort zárt térben.
- hh) Védje a motort a hőtől, szikrától és lángtól. Ne dohányozzon a készülék közelében!
- ii) A benzin gyúlékony és robbanásveszélyes. Tankolás előtt a motort le kell állítani és le kell hűteni.
- jj) Figyelem! A motor károsodásának kockázata a nem megfelelő üzemanyag miatt.
- kk) A tankolás után húzza meg szorosan az üzemanyagtöltő kupakot, és a motor beindítása előtt legalább 3 méterre távolodjon el az üzemanyagtöltő helyétől.
- ll) A készülék szállítása vagy karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva.
- mm) Lassan tolja a készüléket, ne gyorsítson, forduljon vagy fékezzen élesen. Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék egyenetlen felületen megdőlhét vagy ugrálhat.
- nn) A munka megkezdése előtt ellenőrizze a talajt, amelyben a készülék működni fog, és távolítsa el a kemény és éles tárgyakat, hogy ne sérüljön meg a termék.
- oo) Ha a készülék szokatlan hangokat ad ki, vibrálni kezd, vagy nagy / kemény tárgynak ütközik, állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertyát, és gondosan ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e meg! Soha ne indítsa el a gépet látható sérülésekkel.
- pp) Mindig a gép mögött haladjon, ne álljon a gép előtt, amikor az üzemben van!
- qq) Használjon szerszámokat az eltömődött eszköz tisztításához. Ehhez soha ne használja a kezét!
- rr) A szikrázás vagy ívképződés elkerülése érdekében tartsa a földelt, vezető tárgyakat, például szerszámokat, távol a szabadon lévő, feszültség alatt álló elektromos részekről és csatlakozóktól. Ezek az események meggyújthatják a füstöt vagy gőzöket.
- ss) Lassan lazítsa meg az üzemanyagtartály kupakját, hogy a tartályban lévő esetlegesen meglévőbiztos legyen.
- tt) Soha ne tároljon üzemanyagot vagy üzemanyagtartályos gépet olyan épületben, ahol a gőzök szikrát, nyílt lángot vagy más gyújtóforrást érhetnek el, mint például vízmelegítő, kemence, ruhaszárító és hasonlóak. Hagyja a motort lehűlni, mielőtt bármilyen enyázásban tárolja.
- uu) Soha ne vegye fel vagy vigye a gépet, miközben a motor jár.
- vv) Tartsa a motort és a kipufogócsövet szabadon fűtől, levelektől, túlzott zsírtól vagy szénfelhalmozódástól, hogy csökkentse a tűzveszély esélyét.
- ww) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- xx) Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítás előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész megállt. Húzza ki a gyújtógyertya vezetéket, és tartsa a vezetékét távol a gyertyától, hogy megakadályozza a véletlen indítást.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

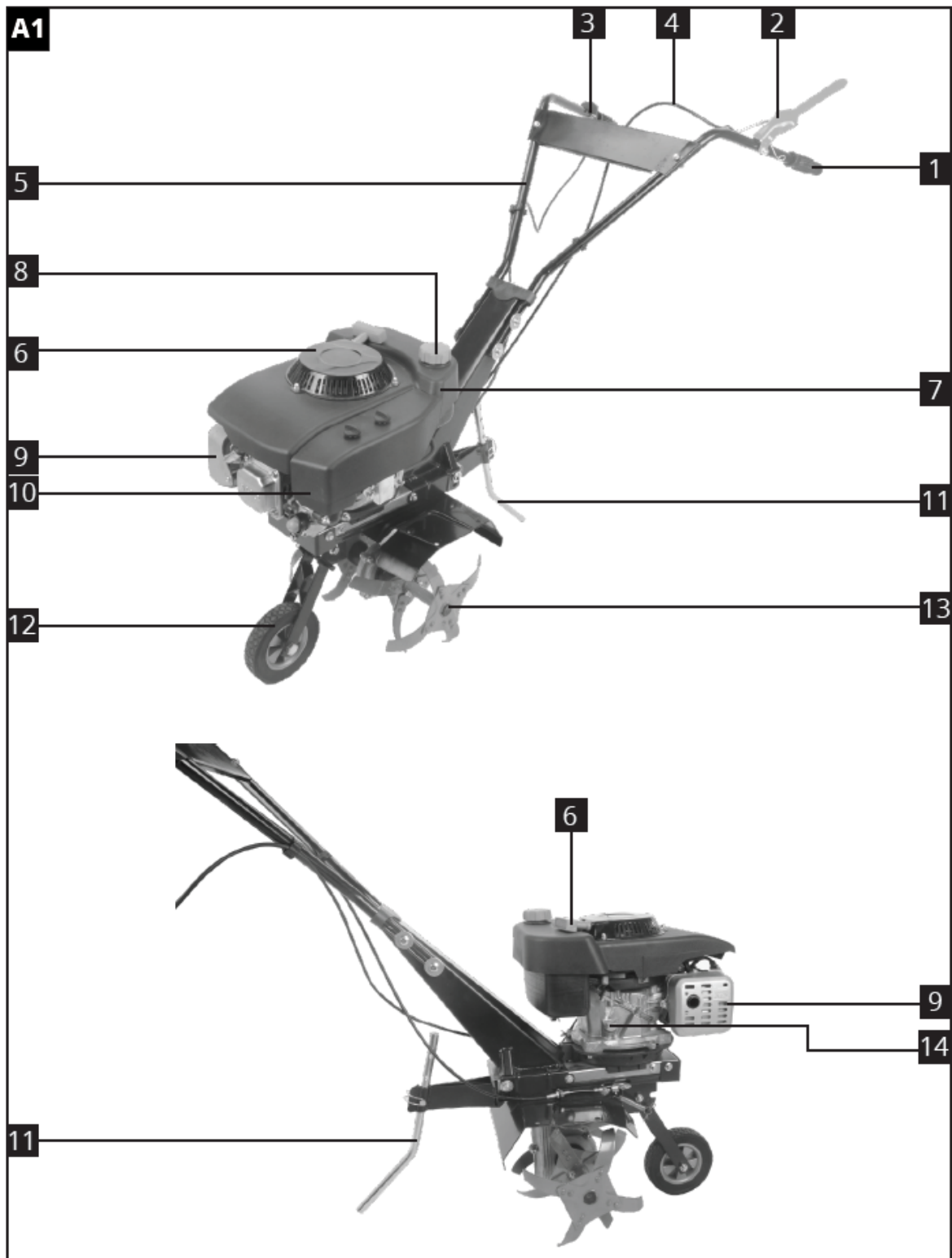
3. Használati útmutató

A gépet a talaj mechanikus lazítására / újraásására használják.

A termék kizárólag otthoni használatra készült.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. tartó | 8. Üzemanyagkupak |
| 2. Kuplung | 9. Kipufogó |
| 3. ON/OFF kapcsoló | 10. Légszűrő |
| 4. Kuplung kábel | 11. Ellenállás pólus |
| 5. Kormánykerék | 12. Kerék |
| 6. Indítókötél | 13. Fogak |
| 7. Üzemanyagtartály | 14. Olajbetöltő nyak |

3.2. A készülék összeszerelése

Megjegyzés: Az illusztrációk a használati útmutató utolsó oldalán találhatók (150-152. oldal).

Szerelje fel a fogakat (B1-B2)

Helyezze és igazítsa a bűtyökegységet a tengely felé, majd rögzítse az alátétekkel és csavarokkal.

Szerelje be a kereket (B3-B4)

Rögzítse a keréktartó szerelvényt az alapra egy csavar és egy anya segítségével, majd húzza meg egy rugó segítségével, és helyezzen egy B alakú csapot a tengelyre, hogy megakadályozza a rugó kimozdulását.

Szerelje fel a fogantyúkat (B5-B8)

Helyezze és igazítsa a kormánykarját az alapra, és rögzítse 4 csavarral.

Szerelje össze a kormányt a kormánykarhoz, rögzítse mindkét oldalon 2 csavarral.

Szerelje fel a biztonsági lemezt két csavarral, alátétekkel és karimás anyákkal.

Csatlakoztassa a kuplungkábelt a fogantyúhoz.

Megjegyzés: ha már telepítve van, ezt a lépést nem kell elvégeznie.

Szerelje fel az ellenállás pólust (B9)

Rögzítse az ellenállási rudat az alaphoz egy oszlopos csap segítségével, majd helyezzen egy B alakú csapot az oszlopos csapra, hogy megakadályozza annak kimozdulását.

3.3. Eszközhazsnálat

Eldobott tárgy veszélye.

- A forgó fogak által eltalált tárgyak nagy erővel kidobódhatnak a munkagépről, és súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A talajművelés előtt tisztítsa meg a talajművelési területet a botoktól, nagy kövektől, drótoktól, üvegektől stb. Csak nappal.
- A kopott vagy sérült fogakból kidobott darabok súlyos sérüléseket okozhatnak. A talajmaró használata előtt mindig ellenőrizze a fogakat.

Tűz- és égésveszély.

- A benzin rendkívül gyúlékony, és a benzingőz robbanásveszélyes.
- A benzin kezelésénél fokozott óvatossággal járjon el. Tartsa a benzint gyermekek elől elzárva.
- Jól szellőző helyen, leállított motorral tankoljon.
- A tankolás előtt hagyja kihűlni a motort. Az üzemanyaggőz vagy a kiömlött üzemanyag meggyulladhat.
- A motor és a kipufogórendszer működés közben nagyon felforrósodik, és megállás után még egy ideig forró marad. A motor forró alkatrészeivel való érintkezés égési sérüléseket okozhat, és egyes anyagokat meggyújthat.
- Kerülje a forró motor vagy kipufogórendszer érintését.
- Hagyja a motort lehűlni, mielőtt karbantartást végez vagy a kormányrudat zárt térben tárolja.

Szén-monoxid-mérgezés veszélye.

- A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz; színtelen és szagtalan gáz. A kipufogógáz belélegzése eszméletvesztést okozhat, és halálhoz vezethet.
- Ha a motort zárt, vagy akár csak részben zárt területen működteti, a belélegzett levegő veszélyes mennyiségű kipufogógázt tartalmazhat. A kipufogógázok felhalmozódásának megakadályozása érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Működés lejtőn.

- Lejtős talajműveléskor az üzemanyagtartály legyen félig teli, hogy az üzemanyag kifolyása minimálisra csökkenjen.
- Inkább a lejtőn keresztben (egyenlő időközönként), mint felfelé és lefelé.
- Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn változtatja a kormányrúd irányát.
- Ne használja a kormányrudat 10°-nál nagyobb lejtőn.

- A feltüntetett maximális biztonságos állásszög csak tájékoztató jellegű, és azt a szerszám típusának megfelelően kell meghatározni. A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a kormányrúd nem sérült-e meg és jó állapotban van-e. Az Ön és mások biztonsága érdekében legyen rendkívül óvatos, amikor a kormányrudat hegynek felfelé vagy lefelé használja.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A TALAJMŰVELŐ GÉPEKHEZ

Az Ön és mások biztonsága érdekében kérjük, hogy különös figyelmet fordítson ezekre az óvintézkedésekre.

- Ezt a talajmarót úgy tervezték, hogy biztonságos és megbízható szolgálatot tegyen, ha az utasításoknak megfelelően üzemeltetik.
- Olvassa el és értse meg a használati útmutatót, mielőtt a talajmarót kezelné. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy a berendezés károsodását eredményezheti.
- A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz.
- Soha ne működtesse a kormányrudat zárt térben.
- Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Beépítéskor a szellőztetett védelmet be kell tartani.
- A forgó alkatrészek élesek és nagy sebességgel forognak. A véletlen érintkezés súlyos sérülést okozhat.
- Tartsa távol kezét és lábait az alkatrészekről, amíg a motor jár.
- A gumibroncsok ellenőrzése vagy karbantartása előtt állítsa le a motort, és kapcsolja ki a tengelykapcsolót.
- A véletlen indítás lehetőségének megakadályozása érdekében húzza le a gyújtógyertyasapkát. Viseljen vastag kesztyűt, hogy megvédje kezét a fogaktól a fogak tisztításakor, illetve a fogak ellenőrzésekor vagy cseréjekor.

BENZIN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELMEZTETÉS: Az üzemanyagok kezelésénél fokozott óvatossággal járjon el. Gyúlékonyak és a gőzök robbanásveszélyesek. A következő pontokat kell betartani.

- Csak jóváhagyott tartályt használjon.
- Soha ne vegye le a tanksapkát, és ne töltsön üzemanyagot üzemelő motorral. Tankolás előtt hagyja kihűlni a motor kipufogó alkatrészeit.
- Ne dohányozzon.
- Soha ne töltsse fel a gépet beltérben.
- Soha ne tárolja a gépet vagy az üzemanyagtartályokat olyan helyen, ahol nyílt láng van, például vízmelegítőben.
- Ha üzemanyag kiömlött, ne próbálja beindítani az áramforrást, mielőtt a gépet eltávolítja a kiömlött anyag területéről.
- Tankolás után mindig cserélje vissza és húzza meg biztonságosan az üzemanyagkupakot.
- A tartály leeresztésekor ezt a szabadban kell elvégezni.

Indítás előtti ellenőrzés

- Győződjön meg róla, hogy minden biztonsági védőelem a helyén van, és minden anya és csavar biztonságosan rögzítve van.
- Ellenőrizze a motor forgattyúházában lévő olajsintet.

Csak motorolajat használjon (15W40/<0°C: 5W30).

Fontos! A motort gyárilag olaj nélkül szállítják. A motor beindítása előtt motorolajat kell hozzáadni.

- Ellenőrizze a légszűrő tisztaságát.
- Ellenőrizze az üzemanyag-ellátást. Ne töltsse meg teljesen a gáztartályt, hagyjon helyet az üzemanyagnak a táguláshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtógyertyavezeték csatlakoztatva van, és a gyújtógyertya biztonságosan meg van húzva.
- Ellenőrizze a mélység szabályozó kar helyzetét.
- Vizsgálja meg a motor alatt és körül, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyagszivárgás.
- Ellenőrizze az üzemanyagtömlők tömítettségét és az üzemanyag szivárgását.
- Keresse a motor sérülésének jeleit.
- Távolítsa el a túlzott szennyeződéseket a kipufogó területéről és a visszahúzó indítóról.

Indítsa be a motort (B10-B12)

Fordítsa a ON/OFF kapcsolót ON állásba.

Fogja meg az indító fogantyút, és lassan húzza ki, amíg kissé erősebben nem húzza.

Húzza a kötelet gyors, teljes karlendítéssel, amíg a motor el nem indul.

Motor leállítása (B13)

Fordítsa a ON/OFF kapcsolót OFF állásba.

Normál működés (B14)

A tengelykapcsoló kapcsolja be és kapcsolja ki a motortól a sebességváltóhoz vezető erőt.

Amikor a tengelykapcsolókart lenyomja, mielőtt a tengelykapcsolót megnyomná. Először nyissa ki a biztosítási kioldót, amely a kuplung alatt van. A tengelykapcsoló bekapcsol, és az erőátvitel megkezdődik.

Nyomja meg a kart, a szerszám elfordul.

Amikor a kart elengedik, a tengelykapcsoló kiold, és a teljesítmény átadása megszűnik.

Engedje ki a kuplungkart, a szerszám megáll.

SZABÁLYOZÁS**Kerékbeállítás (B15-B16)**

Húzza ki a keréktartót, és fordítsa a megfelelő pozícióba.

A mozgathoz fordítsa a kereket az A állásba.

A munkához fordítsa a kereket a B állásba.

Mélységállítás (B17)

Húzza ki a B-alakú zárat és a csapot, állítsa az ellenállás pólust a megfelelő pozícióba, majd helyezze vissza a csapot és rögzítse a B-alakú zárral.

Kormány beállítása (B18)

Oldja ki a rögzítőcsavarokat mindkét oldalon, állítsa a kormányt a megfelelő pozícióba, majd húzza meg a csavarokat.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- b) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- d) Ne permetezze a készüléket vízszaggal, és ne merítse vízbe.
- e) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- f) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
- h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
- k) A sebességváltóházba gyárilag zsír van beépítve. Javasoljuk, hogy havonta ellenőrizze a zsírszintet. NE töltse túl.
- l) Tartsa szorosan az összes csavart, anyát és csavart.
- m) Hideg időjárás esetén a készüléket hűvös környezetben tárolja. Ha a készüléket meleg helyről hideg helyre helyezi át, káros kondenzáció képződhet.

Hosszú távú tárolás

Ha a talajmarót egy hónapnál hosszabb ideig nem használja, készítse elő a hosszú távú tárolásra.

- Engedje le a benzint az üzemanyagtartályból és a karburátorból.
- Ellenőrizze az olajat. Vegye ki a gyújtógyertyát, töltsön egy kevés olajat a hengerbe, helyezze be a gyújtógyertyát, forgassa el a forgattyútengelyt, és hagyja, hogy az olaj jól eloszoljon a henger belső felületén.

- Húzza az indítókötelet lassan, amíg ellenállást nem érez, kössön csomót a kötéel rögzítéséhez, majd zárja el a légszelepet, hogy távol tartsa a port és más szennyező anyagokat.
- Távolítson el minden törmelékét a talajmaró fogakról és a motorról.
- Tárolja a talajmarót tiszta és száraz helyen.

A HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Havefræser benzin	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Motorens nominelle effekt [kW]	2,5	2,5
Nominel hastighed [rpm]	3600	3600
Maks. arbejdsbredde [mm]	360	600
Lydeffektniveau L_{WA} [dB]	93	93
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Vægt [kg]	29,5	32,65

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Et generelt advarselsskilt vedrørende en given situation.
	Brug høreværn. Udsættelse for høj støj kan resultere i høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.

	Brug fodbeskyttelse.
	OBS! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!
	OBS! Brandfare - brændbare materialer!
	OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Ryg ikke i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.
	Kør ikke apparatet i lukkede rum.
	OBS! Skadelige dampe.
	FORSIGTIG: Der er risiko for, at genstande slynges ud af maskinen!
	FORSIGTIG: Hold sikker afstand til tilskuere i nærheden.
	Hold hænder og fødder væk fra de roterende knive.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Havefræser benzin

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at foretage reparationer!
- Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!

- f) Børn eller uautoriserede personer har ikke adgang til arbejdspladsen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.
- g) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- h) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- j) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- k) Stop med at bruge maskinen, hvis der er mennesker (især børn) eller kæledyr i nærheden.
- l) Maskinen må kun bruges i dagslys eller med kunstigt lys, der sikrer god synlighed.
- m) Når maskinen kører, slynger den materiale ud, som kommer i kontakt med knivene, f.eks. sten, hårde lerstykker, kviste osv. Man skal passe på ikke at skade tilskuere og dyr i nærheden af arbejdsområdet. De udkastede hårde eller skarpe elementer kan forårsage skader.
- n) Vær yderst forsigtig, når du arbejder i nærheden af bygninger. Der skal lægges særlig vægt på bevæbning, kabler og slanger.



OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har læst denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Maskinen er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Brug de personlige værnemidler, der kræves for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- f) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- g) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- h) Hvis der skal tilsluttes sug til enheden, skal du kontrollere alle tilslutninger og sørge for, at de er tætte. Brug af et afstøvningssystem kan reducere de risici, der er forbundet med støv.
- i) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Værktøj eller nøgler, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
- j) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- k) Brug ordentligt fodtøj og lange bukser, når du arbejder med maskinen. Det er forbudt at bruge maskinen barfodet eller iført åbne sko.
- l) Sørg altid for, at maskinens ventilationsåbninger er fri for snavs (f.eks. sten, græs, grene, blade).
- m) Ukomplette eller modificerede maskiner kan være farlige og må ikke bruges.
- n) Hold altid en stabil kropsholdning, når du bruger maskinen på en skråning.
- o) Det er forbudt at løbe med maskinen. Maskinen skal betjenes ved ganghastighed.

2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

- b) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader, især kontrollere bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- d) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- e) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- g) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan resultere i overophedning af drevelementerne og beskadigelse af enheden.
- h) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
- i) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
- j) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- l) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- m) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- n) Før hver brug skal du kontrollere, at maskinen ikke viser tegn på slid eller skader.
- o) Hold altid hænder, fødder og andre dele af kroppen væk fra skæreelementerne, især når motoren startes.
- p) Knivene fortsætter med at rotere på grund af inertikraften i nogle få sekunder, efter at maskinen er slukket.
- q) Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre elementer i arbejdsområdet, som kan blive slynget ud af skæreelementerne og forårsage materiel skade eller personskaade.
- r) Vær forsigtig, når du starter maskinen, og lad være med at nærme dig skæreelementerne.
- s) Før hver brug skal du sørge for, at alle møtrikker, skruer og maskindele er spændt korrekt.
- t) Brug ikke maskinen på alt for stejle, skrånende overflader.
- u) Når du bruger maskinen på en skrå flade, skal du altid bevæge dig diagonalt på tværs af skråningen, aldrig i top-bund-retningen.
- v) Vær særlig forsigtig, når du skifter bevægelsesretning, når du bruger maskinen på skråninger.
- w) Vær særlig forsigtig, når du bakker maskinen eller trækker den ind mod dig selv.
- x) Rør ikke ved lyddæmperen eller andre varme elementer, når motoren er varm, det kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- y) Sørg for, at brændstoffet kun opbevares i godkendte beholdere (f.eks. dunke).
- z) Tank ikke op i nærheden af gnister, flammer eller tændte cigaretter.
- aa) Overfyld ikke brændstoftanken, og undgå at spilde brændstof under påfyldning. Spildt brændstof eller brændstofdampe kan bryde i brand. Hvis der er spildt brændstof, skal du sørge for, at området er tørt, før du starter motoren.
- bb) Efter tankning skal du sikre dig, at tankdækslet er skruet ordentligt på.
- cc) Lad ikke motoren køre eller tank op i lukkede områder uden passende ventilation.
- dd) Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal det ske udendørs.
- ee) Hvis der spildes brændstof, må du ikke forsøge at starte strømkilden, før du har flyttet maskinen væk fra det spildte område.
- ff) Fare! Sundhedsfare og risiko for eksplosion fra forbrændingsmotoren
- gg) Giftig kulilte er til stede i motorens udstødning. Hvis man opholder sig i et kuliltemiljø, kan det føre til bevidstløshed eller endda død. Lad ikke motoren køre i et lukket rum.
- hh) Beskyt motoren mod varme, gnister og flammer. Ryg ikke i nærheden af apparatet!
- ii) Benzin er brandfarligt og eksplosivt. Før påfyldning af brændstof skal motoren slukkes og afkøles.
- jj) Advarsel! Risiko for motorskader på grund af forkert brændstof.
- kk) Efter påfyldning af brændstof skal tankdækslet spændes godt til, og du skal bevæge dig mindst 3 meter væk fra påfyldningsområdet, før du starter motoren.
- ll) Sørg for, at motoren er slukket, før du transporterer apparatet eller udfører vedligeholdelse på det.

- mm) Skub langsomt til enheden, og undlad at accelerere, dreje eller bremse skarpt. Vær opmærksom på, at enheden kan vippe eller hoppe på ujævne overflader.
- nn) Før arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere den jord, hvor enheden skal fungere, og fjerne hårde og skarpe genstande for ikke at beskadige produktet.
- oo) Hvis enheden begynder at lave usædvanlige lyde, vibrere eller ramme en stor / hård genstand, skal du stoppe motoren, frakoble tændrøret og omhyggeligt kontrollere maskinen for skader! Start aldrig maskinen med synlige skader.
- pp) Følg altid efter maskinen, stå ikke foran maskinen, når den er i drift!
- qq) Brug værktøj til at rengøre en blokeret enhed. Brug aldrig dine hænder til at gøre dette!
- rr) Hold jordforbundne, ledende genstande, som f.eks. værktøj, væk fra udsatte, strømførende elektriske dele og forbindelser for at undgå gnister eller lysbuer. Disse hændelser kan antænde røg eller dampe.
- ss) Løsn tankdækslet langsomt for at fjerne eventuel pressure i tanken.
- tt) Opbevar aldrig brændstof eller en maskine med brændstof i tanken i en bygning, hvor dampene kan nå en gnist, åben ild eller andre antændelseskilder, f.eks. en vandvarmer, ovn, tørretumbler og lignende. Lad motoren køle af, før du opbevarer den i en lukning.
- uu) Løft eller bær aldrig en maskine, mens motoren kører.
- vv) Hold motoren og lyddæmperen fri for græs, blade, for meget fedt eller kulaflejringer for at mindske risikoen for brand.
- ww) Hold skæreværktøjet skarpt og rent. Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at kontrollere.
- xx) Før rengøring, reparation, eftersyn eller justering skal motoren slukkes, og det skal sikres, at alle bevægelige dele er standset. Frakobl tændrørskablet, og hold kablet væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

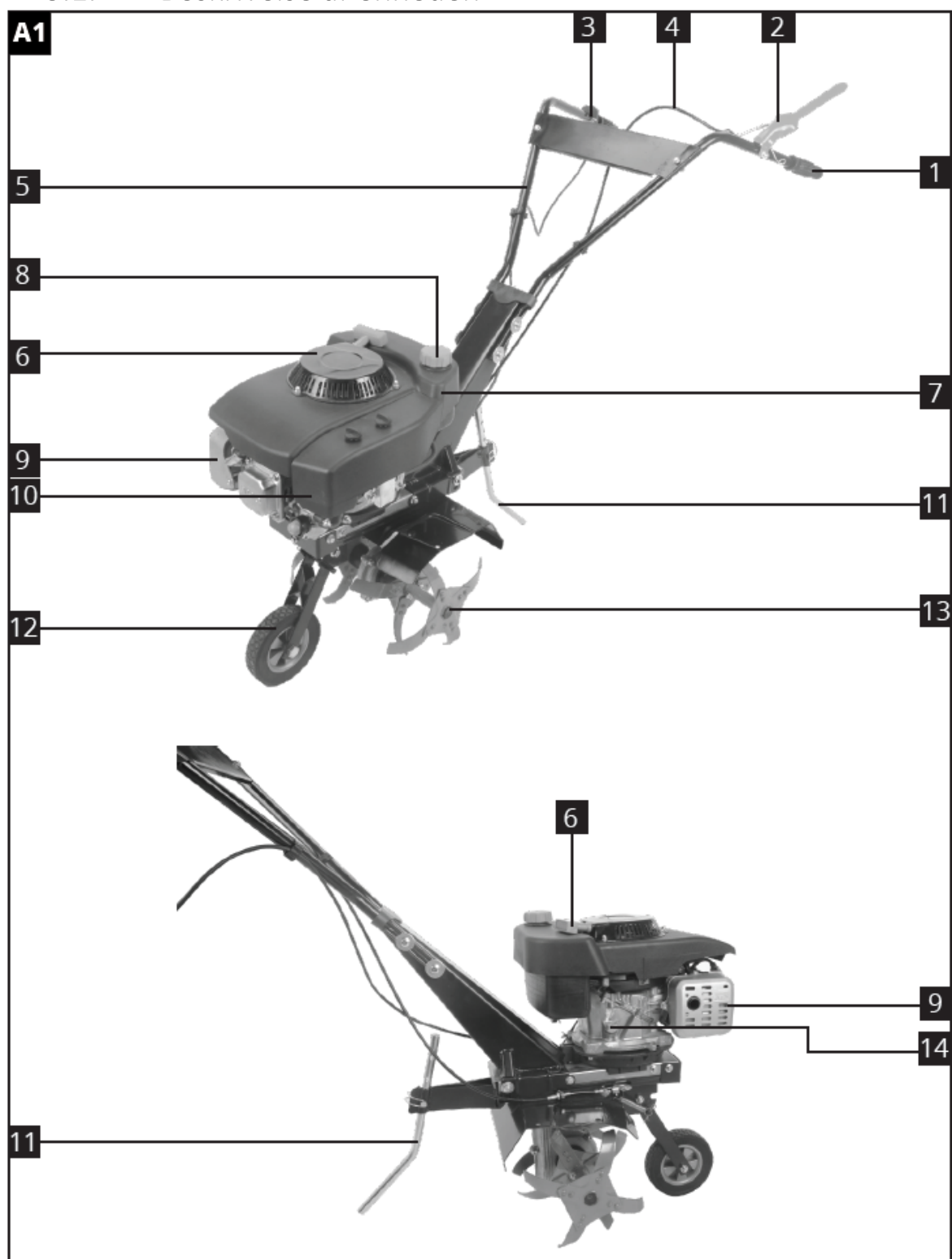
3. Brug retningslinjer

Maskinen bruges til mekanisk løsning/gengravning af jorden.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Håndtag | 8. Tankdæksel |
| 2. Kobling | 9. Lyddæmper |
| 3. ON/OFF-kontakt | 10. Luftfilter |
| 4. Koblingskabel | 11. Modstandsstang |
| 5. Styr | 12. Hjul |
| 6. Startreb | 13. Tænder |
| 7. Brændstoftank | 14. Oliepåfyldningsstuds |

3.2. Samling af enheden

Bemærk: Illustrationerne findes på den sidste side i brugsanvisningen (s. 150-152).

Monter tænderne (B1-B2)

Placer og juster tandenheden mod akslen, og fastgør den derefter med spændeskiver og skruer.

Monter hjulet (B3-B4)

Fastgør hjulholderen på basen med en bolt og en møtrik, spænd den med en fjeder, og sæt en B-formet stift på akslen for at forhindre fjederen i at bevæge sig ud.

Monter håndtagene (B5-B8)

Placer og juster styrets arm på basen, og fastgør den med 4 bolte.

Monter styret på styrearmen, og fastgør det med 2 bolte på hver side.

Monter sikkerhedspladen med to skruer, spændeskiver og flangemøtrikker.

Tilslut koblingskablet til håndtaget.

Bemærk: Hvis det allerede er installeret, behøver du ikke udføre dette trin.

Installer modstandspolen (B9)

Fastgør modstandsstangen på basen med en søjleformet stift, og sæt derefter en B-formet stift på den søjleformede stift for at forhindre, at den bevæger sig ud.

3.3. Brug af enhed

Fare for kastede genstande.

- Genstande, der rammes af de roterende tænder, kan blive slynget ud af styrestangen med stor kraft og kan forårsage alvorlige skader.
- Før jordbearbejdningen skal du rydde området for pinde, store sten, ledninger, glas osv. Til kun i dagslys.
- Stykker, der kastes ud fra slidte eller beskadigede tænder, kan forårsage alvorlig personskade. Efterse altid tænderne, før du bruger fræsere.

Brand- og forbrændingsfare.

- Benzin er ekstremt brandfarligt, og benzindampe kan eksplodere.
- Vær yderst forsigtig, når du håndterer benzin. Opbevar benzin utilgængeligt for børn.
- Tank op i et godt ventileret område med motoren stoppet.
- Lad motoren køle af, før du fylder brændstof på. Brændstofdampe eller spildt brændstof kan antændes.
- Motoren og udstødningssystemet bliver meget varme under drift og forbliver varme et stykke tid efter standsning. Kontakt med varme motordelte kan forårsage forbrændinger og antænde visse materialer.
- Undgå at røre ved en varm motor eller udstødningssystem.
- Lad motoren køle af, før du udfører vedligeholdelse eller opbevarer styrestangen indendørs.

Fare for kulilteforgiftning.

- Udstødningen indeholder giftig kulilte, en farveløs og lugtfri gas. Indånding af udstødningsgas kan medføre bevidstløshed og kan føre til døden.
- Hvis du kører motoren i et område, der er begrænset eller endda delvist lukket, kan den luft, du indånder, indeholde en farlig mængde udstødningsgas. Sørg for tilstrækkelig ventilation for at forhindre, at udstødningsgassen ophobes.

Drift på skråning.

- Ved jordbearbejdning på skråninger skal brændstoftanken være mindre end halvt fyldt for at minimere brændstofspild.
- Bearbejd på tværs af skråningen (med lige store mellemrum) i stedet for op og ned ad den.
- Vær meget forsigtig, når du ændrer styrets retning på en skråning.
- Brug ikke styrestangen på en skråning på mere end 10°.

- Den maksimale sikre hældningsvinkel, der er vist, er kun til referenceformål og skal bestemmes i henhold til værktøjstypen. Før du starter motoren, skal du kontrollere, at styrestangen ikke er beskadiget, og at den er i god stand. Af hensyn til din egen og andres sikkerhed skal du være yderst forsigtig, når du bruger styrestangen op eller ned ad bakke.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR FRÆSERE

Af hensyn til din og andres sikkerhed bedes du være særlig opmærksom på disse forholdsregler.

- Denne styrestang er designet til at give sikker og pålidelig service, hvis den bruges i henhold til instruktionerne.
- Læs og forstå brugervejledningen, før du bruger styrestangen. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i personskade eller beskadigelse af udstyret.
- Udstødningsgassen indeholder giftigt kulilte.
- Kør aldrig med styrestangen i et lukket område.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation.
- Ved installation skal ventileret beskyttelse overholdes.
- De roterende dele er skarpe, og de drejer med høj hastighed. Utsigtet kontakt kan forårsage alvorlig personskade.
- Hold hænder og fødder væk fra delene, mens motoren kører.
- Stands motoren, og frakobl tankkoblingen før eftersyn eller vedligeholdelse af dækkene.
- Frakobl tændrørshætten for at forhindre enhver mulighed for utilsigtet start. Brug kraftige handsker for at beskytte dine hænder mod tænderne, når du renser tænderne eller inspicerer eller udskifter tænderne.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BENZIN

ADVARSEL: Vær ekstra forsigtig, når du håndterer brændstoffer. De er brandfarlige, og dampene er potentielt eksplosive. Følgende punkter skal overholdes.

- Brug kun en godkendt beholder.
- Fjern aldrig tankdækslet, og påfyld aldrig brændstof, når motoren kører. Lad motorens udstødningskomponenter køle af, før du fylder brændstof på.
- Du må ikke ryge.
- Tank aldrig maskinen op indendørs.
- Opbevar aldrig maskinen eller brændstofbeholderne på steder, hvor der er åben ild, som f.eks. en vandvarmer.
- Hvis der spildes brændstof, må du ikke forsøge at starte strømkilden, før du har flyttet maskinen væk fra det spildte område.
- Sæt altid tankdækslet på igen, og stram det forsvarligt efter tankning.
- Når tanken tømmes, skal det ske udendørs.

Inspektion før start

- Sørg for, at alle sikkerhedsafskærmninger er på plads, og at alle møtrikker og bolte sidder godt fast.
- Kontrollér oliestanden i motorens krumtaphus.

Brug kun motorolie (15W40/<0°C: 5W30).

Vigtigt! Motoren leveres fra fabrikken uden olie. Du skal påfylde motorolie, før du starter motoren.

- Efterse luftfilteret for renhed.
- Kontrollér brændstoftilførslen. Fyld ikke tanken helt op, så brændstoffet har plads til at udvide sig.
- Sørg for, at tændrørskablet er monteret, og at tændrøret er spændt godt fast.
- Kontroller dybderegulatoren position.
- Undersøg under og omkring motoren for tegn på olie- eller brændstoflækager.
- Efterse brændstofslangerne for tæthed og udsivning af brændstof.
- Se efter tegn på motorskader.
- Fjern overskydende snavs fra lyddæmperområdet og rekylstarteren.

Start motoren (B10-B12)

Drej ON/OFF-kontakten til positionen ON.

Tag fat i starthåndtaget, og træk det langsomt ud, indtil det trækker lidt hårdere.

Træk i rebet med et hurtigt, fuldt armtag, indtil motoren kører.

Stop motoren (B13)

Drej ON/OFF-kontakten til OFF-position.

Normal drift (B14)

Koblingen aktiverer og deaktiverer kraften fra motoren til transmissionen.

Når koblingshåndtaget klemmes ned, skal du først klemme koblingen ned. Åbn først forsikringsudløseren, som sidder under koblingen. Koblingen aktiveres, og kraften overføres. Tryk på håndtaget, og værktøjet roteres.

Når håndtaget slippes, er koblingen frakoblet, og der overføres ikke kraft.

Slip koblingshåndtaget, og værktøjet standser.

Regulering**Justering af hjul (B15-B16)**

Træk hjulstøtten ud, og drej den til den rigtige position.

Drej hjulet til position A for at flytte.

For at arbejde skal du dreje hjulet til position B.

Justering af dybde (B17)

Træk den B-formede lås og stiften ud, juster modstandsstangen til en passende position, sæt derefter stiften på igen og fastgør den med den B-formede lås.

Justering af styr (B18)

Løsn fastgørelsesboltene i begge sider, juster styret til en passende position, og spænd derefter boltene.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- b) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- c) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- e) Der må ikke trænge vand ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- f) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- g) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- k) Gearkassen er smurt ind i fedt fra fabrikken. Vi anbefaler, at fedtniveauet kontrolleres hver måned. Må IKKE overfyldes.
- l) Hold alle skruer, møtrikker og bolte fastspændte.
- m) Opbevar enheden i kølige omgivelser, hvis den skal bruges i koldt vejr. Hvis enheden flyttes fra et varmt til et koldt sted, kan der dannes skadelig kondens.

Langtidsopbevaring

Hvis du ikke skal bruge din fræser i mere end en måned, skal du forberede den til langtidsopbevaring.

- Tøm benzinen i brændstoftanken og karburatoren.
- Tjek olien. Fjern tændrøret, fyld lidt olie i cylinderen, sæt tændrøret i, drej krumtapakslen, og lad olien fordele sig godt på cylinderens indvendige overflade.
- Træk langsomt i startsnoren, indtil du mærker modstand, bind en knude for at fastgøre snoren, og luk derefter luftventilen for at holde støv og andre forurenende stoffer ude.
- Fjern alt snavs fra fræsetænderne og motoren.
- Opbevar fræseren på et rent og tørt sted.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER:

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Kultivaattori - bensiinikäyttöinen	
Malli	HT-PT-360	HT-PT-600
Moottorin nimellisteho [kW]	2,5	2,5
Nimellisa nopeus [rpm]	3600	3600
Suurin työleveys [mm]	360	600
Äänen tehotaso L _{WA} [dB]	93	93
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Paino [kg]	29,5	32,65

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöön pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Yleinen varoitusmerkki tietystä tilanteesta.
	Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä

	Käytä jalkasuojia.
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	HUOMIO! Palovaara – syttyvät materiaalit!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	Älä tupakoi laitteen lähellä. Laitte sisältää syttyviä aineita.
	Älä käytä laitetta suljetuissa tiloissa.
	HUOMIO! Haitallisia höyryjä.
	VAROITUS: On olemassa vaara, että esineitä irttaa koneesta!
	VAROITUS: Noudata turvaetäisyyttä lähellä oleviin sivullisiin.
	Pidä kätesi ja jalkasi poissa pyörivistä teristä.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Kultivaattori - bensiinikäyttöinen

2.1. Turvallisuus työpaikalla

- Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laitte synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
- Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- Laitte tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.

- h) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- i) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- j) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- k) Lopeta koneen käyttö, jos lähellä on ihmisiä (etenkin lapsia) tai lemmikkejä.
- l) Koneetta saa käyttää vain päivänvalossa tai keinovalolla, joka takaa hyvän näkyvyyden.
- m) Kone työntää käytettäessä terien kanssa kosketuksiin joutuvaa materiaalia, kuten kiviä, kovia savenpaloja, oksia jne. Varo vahingoittamasta sivullisia ja eläimiä työalueen lähellä. Sinkoutuvat kovat tai terävät elementit voivat aiheuttaa vammoja.
- n) Ole erittäin varovainen työskennellessäsi rakennusten lähellä. Erityistä huomiota tulee kiinnittää aseisiin, kaapeleihin ja letkuihin.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Koneetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Koneetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö, tai ellei heitä ole opastettu koneen käytössä.
- d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määriteltä kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- h) Jos laitteeseen on tarkoitus liittää imu, tarkista kaikki liitännät ja varmista, että ne ovat tiiviit. Pölynpoistojärjestelmän käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
- i) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- j) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- k) Kun työskentelet koneen kanssa, käytä asianmukaisia jalkineita ja pitkiä housuja. Kaikki koneen käyttö paljain jaloin tai avoimien kenkien käyttö on kiellettyä.
- l) Varmista aina, että koneen tuuletusaukoissa ei ole likaa (esim. kiviä, ruohoa, oksia, lehtiä)
- m) Puutteelliset tai muunnetut koneet voivat olla vaarallisia, eikä niitä saa käyttää.
- n) Säilytä aina vakaa asento, kun käytät konetta rinteessä.
- o) Koneen kanssa ajaminen on kielletty. Koneetta on käytettävä kävelynopeudella.

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- c) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut

seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

- d) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- e) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- f) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- g) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- h) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- i) Älä käytä laitetta valvomatta.
- j) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerky sitkeää likaa.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- l) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- m) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- n) Tarkista ennen jokaista käyttöä, että koneessa ei ole merkkejä kulumisesta tai vaurioista.
- o) Pidä kätesi, jalat ja muut kehon osat aina poissa leikkuuelementeistä, erityisesti moottorin käynnistyttyä aikana.
- p) Terät jatkavat pyörimistä hitausvoiman ansiosta muutaman sekunnin ajan koneen sammuttamisen jälkeen.
- q) Varmista aina, että työalueella ei ole metalliesineitä tai muita osia, jotka voivat sinkoutua leikkuuelementeistä ja aiheuttaa omaisuus- tai henkilövahinkoja.
- r) Kun käynnistät koneen, ole varovainen äläkä lähesty leikkuuelementtejä.
- s) Varmista ennen jokaista käyttöä, että kaikki mutterit, ruuvit ja kaikki koneen osat on kiristetty kunnolla.
- t) Älä käytä konetta liian jyrkillä, kaltevilla pinnoilla.
- u) Kun käytät konetta kaltevalla alustalla, liiku aina vinosti rinteeseen poikki, älä koskaan liiku ylä-alasuuntaan.
- v) Ole erityisen varovainen, kun muutat liikesuuntaa, kun käytät konetta rinteissä.
- w) Ole erityisen varovainen, kun peruutat konetta tai vedät sitä itseäsi kohti.
- x) Älä koske äänenvaimentimeen tai muihin kuumiin elementteihin, kun moottori on kuuma, se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
- y) Varmista, että polttoainetta säilytetään vain hyväksytyissä säiliöissä (esim. kanisterissa).
- z) Älä tankkaa kipinöiden, liekkien tai sytytettyjen savukkeiden lähellä.
- aa) Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa ja vältä polttoaineen läikkymistä tankkauksen aikana. Läikkynyt polttoaine tai polttoainehöyryt voivat syttyä tuleen. Jos polttoainetta on läikkynyt, varmista ennen moottorin käynnistämistä, että alue on kuiva.
- bb) Varmista tankkauksen jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on kunnolla kiinni.
- cc) Älä käytä moottoria tai tankkaa suljetuissa tiloissa ilman asianmukaista ilmanvaihtoa.
- dd) Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, se on tehtävä ulkona.
- ee) Jos polttoainetta roiskuu, älä yritä käynnistää virtalähdettä ennen kuin siirrät koneen pois vuotoalueelta.
- ff) Vaara! Terveysvaara ja polttomoottorin räjähdysvaara
- gg) Moottorin pakokaasuissa on myrkyllistä hiilimonoksidia. Hiilimonoksidiympäristöön jääminen voi johtaa tajunnan menetykseen tai jopa kuolemaan. Älä käytä moottoria suljetussa tilassa.
- hh) Suojaa moottori kuumuudelta, kipinöiltä ja liekiltä. Älä tupakoi koneen lähellä!
- ii) Bensiini on syttyvää ja räjähtävää. Ennen tankkausta moottori tulee sammuttaa ja jäähdyttää.
- jj) Varoitus! Moottorivaurion vaara väärän polttoaineen vuoksi.
- kk) Tankkaamisen jälkeen kiristä polttoainesäiliön korkki tiukasti ja siirry vähintään 3 metrin päähän polttoaineen täyttöalueelta ennen moottorin käynnistämistä.
- ll) Varmista, että moottori on sammutettu ennen laitteen kuljettamista tai huoltoa.
- mm) Työnnä laitetta hitaasti, älä kiihdytä, käännä tai jarruta jyrkästi. Huomaa, että laite voi kallistua tai hypätä epätasaisilla pinnoilla.
- nn) Ennen työn aloittamista tarkista maaperä, jossa laite toimii, ja poista kovat ja terävät esineet, jotta tuote ei vahingoitu.

- oo) Jos laitteesta alkaa kuulua epätavallista ääntä, tärisee tai osuu isoon/kovaan esineeseen, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkista kone huolellisesti vaurioiden varalta! Älä koskaan käynnistä konetta, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- pp) Seuraa aina koneen takana, älä seiso koneen edessä sen ollessa käytössä!
- qq) Käytä työkaluja tukkeutuneen laitteen puhdistamiseen. Älä koskaan käytä käsiäsi tähän!
- rr) Pidä maadoitettuja johtavia esineitä, kuten työkaluja, poissa paljaista, jännitteistä sähköosista ja muista liitoksia kipinöinnin tai valokaaren välttämiseksi. Nämä tapahtumat voivat sytyttää savut tai höyryt.
- ss) Löysää polttoainesäiliön korkki hitaasti vapauttaaksesi paineita varmasti tankissa.
- tt) Älä koskaan säilytä polttoainetta tai konetta, jonka säiliössä on polttoainetta, rakennuksen sisällä, jossa höyryt voivat päästä kipinöihin, avotuleen tai muihin sytytyslähteisiin, kuten vedenlämmittimeen, uuniin, vaatteiden kuivausrumpuun ja vastaaviin. Anna moottorin jäähtyä ennen kuin laitat sen varastoon päättäminen.
- uu) Älä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
- vv) Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana ruohosta, lehdistä, liiallisesta rasvasta tai hiilestä palovaaran välttämiseksi.
- ww) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- xx) Ennen kuin puhdistat, korjaat, tarkastat tai säädät, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Irrota sytytystulpan johto ja pidä johto etäällä pistokkeesta tahattoman käynnistymisen estämiseksi.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

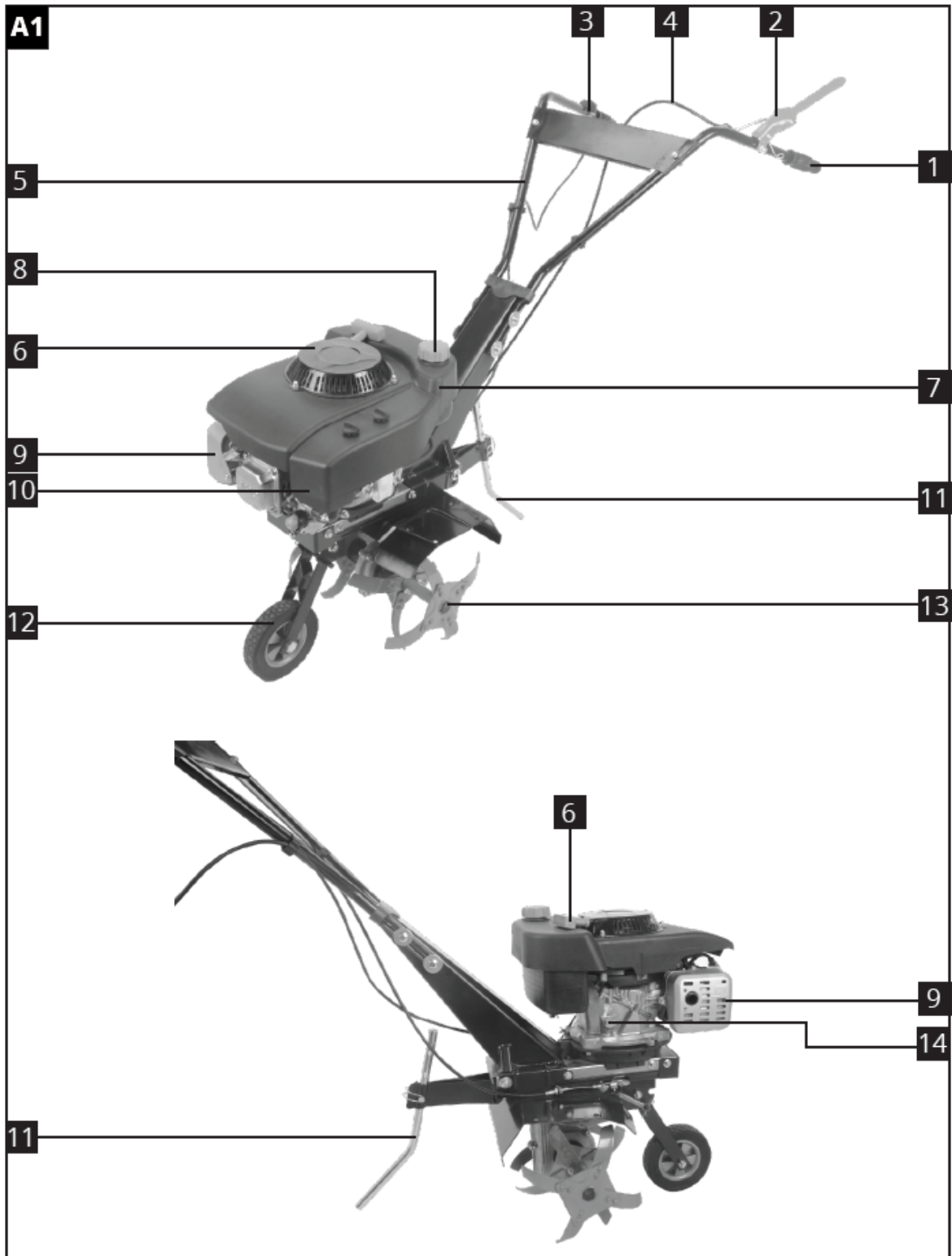
3. Yleiset käyttöohjeet

Konetta käytetään maan mekaaniseen löysäämiseen / uudelleenkaivamiseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



1. Kahva
2. Kytkin
3. ON/OFF-kytkin
4. Kytkinkaapeli
5. Ohjaustanko
6. Käynnistysköysi
7. Polttoainesäiliö

8. Polttoainekorkki
9. Äänenvaimennin
10. Ilmansuodatin
11. Vastusnapa
12. Pyörä
13. Piikit
14. Öljyn täyttöaukko

3.2. Laitteen kokoaminen

Huomaa: Kuvat löytyvät käyttöohjeen viimeiseltä sivulta (s. 150-152).

Asenna piikit (B1-B2)

Aseta ja kohdista piikkikokoonpano akselia kohti ja kiinnitä se aluslevyillä ja ruuveilla.

Asenna pyörä (B3-B4)

Kiinnitä pyörän tukikokoonpano alustaan pultilla ja mutterilla, kiristä se sitten jousella ja aseta B-muotoinen tappi akseliin estääksesi jousen liikkumisen.

Asenna kahvat (B5-B8)

Aseta ja kohdista ohjaustangon varsi alustalle ja kiinnitä se 4 pultilla.

Asenna ohjaustanko ohjaustangon varteen, kiinnitä se 2 pultilla kummaltakin puolelta.

Asenna turvalevy kahdella ruuvilla, aluslevyillä ja laippamuttereilla.

Liitä kytkinkaapeli kahvaan.

Huomautus: jos se on jo asennettu, sinun ei tarvitse suorittaa tätä vaihetta.

Asenna vastusnapa (B9)

Kiinnitä vastustanko alustaan pylväsmäisellä tapilla ja aseta sitten B-muotoinen tappi pylväsmäiseen tapiin estääksesi sen liikkumisen ulos.

3.3. Laitteen käyttö

Sinkovien esineiden vaara.

- Pyörivien piikkien osumat esineet voivat sinkoutua ohjausaisasta suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Puhdista muokkausalue ennen muokkausta tikkuista, isoista kivistä, langoista, lasista jne. Vain päivänvalossa.
- Kuluneista tai vaurioituneista piikistä sinkoutuneet palaset voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina piikit ennen jyrsimen käyttöä.

Tulipalon ja palovamman vaara.

- Bensiini on erittäin syttyvää, ja bensiinihöyryt voivat räjähtää.
- Ole erittäin varovainen käsitellessäsi bensiiniä. Pidä bensiini poissa lasten ulottuvilta.
- Tankkaa hyvin ilmastoidussa tilassa moottorin ollessa sammutettuna.
- Anna moottorin jäähtyä ennen tankkausta. Polttoainehöyry tai läikkynyt polttoaine voi syttyä.
- Moottori ja pakojärjestelmä kuumenevat hyvin käytön aikana ja pysyvät kuumina vielä hetken pysähtymisen jälkeen. Kosketus kuumien moottorin osien kanssa voi aiheuttaa palovammoja ja sytyttää jotkin materiaalit.
- Vältä koskemasta kuumaan moottoriin tai pakojärjestelmään.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotoimenpiteitä tai ohjausaisan varastointia sisätiloissa.

Hiilimonoksidimyrkytyksen vaara.

- Pakokaasu sisältää myrkyllistä hiilimonoksidia; väritön ja hajuton kaasu. Pakokaasun hengittäminen voi aiheuttaa tajunnan menetyksen ja johtaa kuolemaan.
- Jos käytät moottoria suljetussa tai jopa osittain suljetussa tilassa, hengittämäsi ilma voi sisältää vaarallisen määrän pakokaasuja. Estä pakokaasujen kerääntyminen varmistamalla riittävä ilmanvaihto.

Toiminta rinteessä.

- Kun muokkaat rinteissä, pidä polttoainesäiliö alle puoliksi täynnä polttoaineen läikkymisen minimoimiseksi.
- Kulje rinteiden poikki (tasaisin välein) sen sijaan, että se nousee ylös ja alas.
- Ole erittäin varovainen, kun muutat ohjausaisan suuntaa rinteessä.
- Älä käytä ohjausaisaa yli 10°:n rinteessä
- Esitetty suurin turvallinen kallistuskulma on vain viitteellinen ja se tulee määrittää työkalun tyyppin mukaan. Tarkista ennen moottorin käynnistämistä, että ohjausaisa ei ole vaurioitunut ja hyvässä

kunnossa. Oman ja muiden turvallisuuden vuoksi ole äärimmäisen varovainen, kun käytät ohjausaisaa ylös tai alas mäkeä.

LISÄOHJEET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

Oman ja muiden turvallisuuden vuoksi kiinnitä erityistä huomiota näihin varotoimiin.

- Tämä ohjausaisa on suunniteltu tarjoamaan turvallista ja luotettavaa palvelua, jos sitä käytetään ohjeiden mukaisesti.
- Lue ja ymmärrä omistajan käsikirja ennen ohjausaisan käyttöä. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla henkilövahinko tai laitevaurio.
- Pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidia.
- Älä koskaan käytä ohjausaisaa suljetussa tilassa.
- Varmista riittävä ilmanvaihto.
- Asennettaessa on huomioitava tuuletussuoja.
- Pyörivät osat ovat teräviä ja pyörivät suurella nopeudella. Vahingossa joutuminen voi aiheuttaa vakavan vamman.
- Pidä kätesi ja jalat poissa osista moottorin käydessä.
- Pysäytä moottori ja vapauta piikkien kytkin ennen renkaiden tarkastusta tai huoltoa.
- Irrota sytytystulpan kansi estääksesi mahdollisen käynnistymisen vahingossa. Käytä raskaita hansikkaita suojataksesi kätesi piikeiltä, kun puhdistat piikkiä tai kun tarkastat tai vaihdat piikkiä.

BENSIININ TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS : Ole erityisen varovainen käsitellessäsi polttoaineita. Ne ovat syttyviä ja höyryt ovat mahdollisesti räjähtäviä. Seuraavat kohdat on otettava huomioon.

- Käytä vain hyväksyttyä astiaa.
- Älä koskaan poista polttoainesäiliön korkkia tai lisää polttoainetta moottorin käydessä. Anna moottorin pakokaasun osien jäähtyä ennen tankkausta.
- Älä tupakoi.
- Älä koskaan tankkaa konetta sisätiloissa.
- Älä koskaan säilytä konetta tai polttoainesäiliöitä paikassa, jossa on avotulta, kuten vedenlämmitin.
- Jos polttoainetta roiskuu, älä yritä käynnistää virtalähdettä ennen kuin siirrät koneen pois vuotoalueelta.
- Vaihda ja kiristä polttoainesäiliön korkki aina tankkauksen jälkeen.
- Aina kun säiliö tyhjennetään, tämä tulee tehdä ulkona.

Käynnistystä edeltävä tarkastus

- Varmista, että kaikki turvasuojukset ovat paikoillaan ja että kaikki mutterit ja pultit ovat kiinni.
- Tarkista moottorin kampikammion öljytaso.

Käytä vain moottoriöljyä (15W40/<0°C: 5W30).

Tärkeä! Moottori toimitetaan tehtaalta ilman öljyä. Sinun on lisättävä moottoriöljyä ennen moottorin käynnistämistä.

- Tarkista ilmansuodattimen puhtaus.
- Tarkista polttoaineen syöttö. Älä täytä kaasusäiliötä täysin täyteen, vaan anna polttoaineelle tilaa laajentua.
- Varmista, että sytytystulpan johto on kiinnitetty ja sytytystulppa on kiristetty kunnolla.
- Tarkista syvyysäätimen vivun asento.
- Tarkista moottorin alta ja ympäriltä öljy- tai polttoainevuotojen varalta.
- Tarkista polttoaineletkujen tiiviys ja polttoaineen vuoto.
- Etsi merkkejä moottorivauriosta.
- Poista ylimääräiset roskat äänenvaimentimen alueelta ja käynnistimestä.

Käynnistä moottori (B10-B12)

Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon.

Tartu käynnistyskahvaan ja vedä hitaasti ulos, kunnes se vetää hieman kovemmin.

Vedä köydestä nopealla täyskäden iskulla, kunnes moottori käy.

Pysäytä moottori (B13)

Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.

Normaali toiminta (B14)

Kytkin kytkee ja katkaisee voiman moottorista vaihteistoon.

Kun kytkinvipua puristetaan, purista kytkintä ennen. Avaa ensin vakuutusliipaisin, joka on kytkimen alapuolella. Kytkin on kytkettynä ja voima välittyy. Purista vipua, työkalu pyörii.

Kun vipu vapautetaan, kytkin vapautuu eikä voima välity.

Vapauta kytkinvipu, työkalu pysähtyy.

Säätö

Pyörän säätö (B15-B16)

Vedä pyörän tuki ulos ja käännä oikeaan asentoon.

Siirrä pyörää asentoon A.

Työskennellessäsi käännä pyörä asentoon B.

Syvyyssäätö (B17)

Vedä B-muotoinen lukko ja tappi ulos, säädä vastustanko sopivaan asentoon, vaihda tappi ja kiinnitä B-muotoisella lukolla.

Ohjaustangon säätö (B18)

Irrota kiinnityspultit molemmilta puolilta, säädä ohjaustanko sopivaan asentoon ja kiristä pultit.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- e) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- f) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- g) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- h) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- k) Vaihteistokoteloon on asennettu rasvaa tehtaalla. Suosittelemme rasvatason tarkistamista kuukausittain. ÄLÄ täytä liikaa.
- l) Pidä kaikki ruuvit, mutterit ja pultit kireällä.
- m) Säilytä yksikköä kylmällä säällä viileässä ympäristössä. Laitteen siirtäminen lämpimästä kylmään voi aiheuttaa haitallisen kondenssiveden muodostumista.

Pitkäaikaissäilytys

Jos konettasi ei käytetä yli kuukauteen, valmiste se pitkäaikaista varastointia varten.

- Tyhjennä bensiini polttoainesäiliöstä ja kaasuttimesta.
- Tarkista öljy. Irrota sytytystulppa, lisää vähän öljyä sylinteriin, asenna sytytystulppa, kierrä kampiakselia ja anna öljyn jakautua hyvin sylinterin sisäpinnalle.
- Vedä käynnistysnarusta hitaasti, kunnes tunnet vastusta, kiinnitä köysi solmulla ja sulje sitten ilmaventtiili pitääksesi pölyn ja muiden epäpuhtauksien poissa.
- Poista kaikki roskat ohjausaisan piikeistä ja moottorista.
- Säilytä harja puhtaassa ja kuivassa paikassa.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN:

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli.

Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Motorschoffel benzine	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Nominaal motorvermogen [kW]	2,5	2,5
Nominaal toerental [rpm]	3600	3600
Maximale werkbreedte [mm]	360	600
Geluidsvermogensniveau L_{WA} [dB]	93	93
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Gewicht [kg]	29,5	32,65

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Een algemeen waarschuwingssignaal met betrekking tot een bepaalde situatie.
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.
	Draag een veiligheidsbril.

	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag voetbescherming.
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstriking in het apparaat!
	ATTENTIE! Brandgevaar – brandbare materialen!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!
	Rook niet in de buurt van het apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.
	Gebruik het apparaat niet in afgesloten ruimtes.
	LET OP! Schadelijke dampen.
	LET OP: Er bestaat gevaar dat voorwerpen uit de machine worden geslingerd!
	LET OP: Houd een veilige afstand aan tot omstanders in de buurt.
	Houd uw handen en voeten uit de buurt van de roterende messen.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Motorschoffel benzine

2.1. Veiligheid op de werkplek

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

- d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Voer zelf geen reparaties uit!
- f) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- g) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- h) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- i) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- k) Stop met het gebruik van de machine als er mensen (vooral kinderen) of huisdieren in de buurt zijn.
- l) De machine mag alleen worden gebruikt bij daglicht of bij kunstlicht dat een goede zichtbaarheid garandeert.
- m) Tijdens het gebruik werpt de machine materiaal uit dat in contact komt met de messen, zoals stenen, harde stukken klei, takjes enz. Er moet voor worden gezorgd dat omstanders en dieren in de buurt van het werkgebied geen letsel oplopen. De weggeslingerde harde of scherpe elementen kunnen verwondingen veroorzaken.
- n) Wees uiterst voorzichtig wanneer u in de buurt van gebouwen werkt. Er moet speciale aandacht worden besteed aan bewapening, kabels en slangen.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van de machine.
- d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- f) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- g) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- h) Controleer alle aansluitingen en zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Het gebruik van een ontstoppingssysteem kan de risico's in verband met stof verminderen.
- i) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- j) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- k) Draag bij het werken met de machine geschikt schoeisel en een lange broek. Elk gebruik van de machine op blote voeten of met open schoenen is verboden.
- l) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen van de machine vrij zijn van vuil (bijv. stenen, gras, takken, bladeren)

- m) Onvolledige of gewijzigde machines kunnen gevaarlijk zijn en mogen niet worden gebruikt.
- n) Zorg altijd voor een stabiele houding als u de machine op een helling gebruikt.
- o) Het is verboden met de machine te rijden. De machine moet stapsgewijs worden bediend.

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- c) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- d) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- e) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- f) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- g) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- h) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- i) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
- j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
- l) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- n) Controleer vóór elk gebruik of de machine geen tekenen van slijtage of schade vertoont.
- o) Houd uw handen, voeten en andere lichaamsdelen altijd uit de buurt van de snijelementen, vooral tijdens het starten van de motor.
- p) De messen blijven door de traagheidskracht nog enkele seconden draaien nadat de machine is uitgeschakeld.
- q) Zorg er altijd voor dat er geen metalen voorwerpen of andere elementen in het werkgebied zijn die door de snijelementen kunnen worden weggeslingerd en schade aan eigendommen of persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
- r) Wees voorzichtig bij het starten van de machine en kom niet in de buurt van de snij-elementen.
- s) Zorg er vóór elk gebruik voor dat alle moeren, schroeven en alle machineonderdelen goed zijn vastgedraaid.
- t) Gebruik de machine niet op extreem steile, hellende oppervlakken.
- u) Wanneer u de machine op een hellend oppervlak gebruikt, beweeg dan altijd diagonaal over de helling en beweeg nooit in de richting van boven naar beneden.
- v) Wees extra voorzichtig bij het veranderen van de bewegingsrichting wanneer u de machine op hellingen gebruikt.
- w) Wees extra voorzichtig als u de machine achteruit rijdt of naar u toe trekt.
- x) Raak de geluiddemper of andere hete elementen niet aan als de motor heet is. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- y) Zorg ervoor dat brandstof alleen in gecertificeerde containers (bijv. jerrycan) wordt opgeslagen.
- z) Tank niet bij in de buurt van vonken, vlammen of brandende sigaretten.
- aa) Vul de brandstoftank niet te vol en vermijd het morsen van brandstof tijdens het tanken. Gemorste brandstof of brandstofdampen kunnen vlam vatten. Als er brandstof is gemorst, zorg er dan voor dat de omgeving droog is voordat u de motor start.
- bb) Controleer na het tanken of de tankdop goed is vastgedraaid.
- cc) Laat de motor niet draaien of tanken in afgesloten ruimten zonder voldoende ventilatie.

- dd) Indien de brandstoftank moet worden afgetapt, dient dit buiten te gebeuren.
- ee) Als er brandstof wordt gemorst, probeer dan niet de krachtbron te starten voordat u de machine uit het gebied waar is gemorst heeft verplaatst.
- ff) Gevaar! Gevaar voor de gezondheid en explosiegevaar van de verbrandingsmotor
- gg) In de uitlaatgassen van de motor is giftig koolmonoxide aanwezig. Als u in een koolmonoxideomgeving blijft, kan dit leiden tot bewustzijnsverlies of zelfs de dood. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte draaien.
- hh) Bescherm de motor tegen hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de machine!
- ii) Benzine is brandbaar en explosief. Voordat u tankt, moet de motor worden uitgeschakeld en afgekoeld.
- jj) Waarschuwing! Risico op motorschade door verkeerde brandstof.
- kk) Draai na het tanken de brandstofvuldop stevig vast en ga minstens 3 meter weg van de brandstofvulplaats voordat u de motor start.
- ll) Zorg ervoor dat de motor uitgeschakeld is voordat u het apparaat transporteert of onderhoud uitvoert.
- mm) Duw het apparaat langzaam, geef geen gas, draai of rem niet scherp. Houd er rekening mee dat het apparaat op oneffen oppervlakken kan kantelen of springen.
- nn) Controleer voordat u met de werkzaamheden begint de grond waarin het apparaat zal werken en verwijder harde en scherpe voorwerpen om het product niet te beschadigen.
- oo) Als het apparaat ongebruikelijke geluiden gaat maken, trilt of een groot/hard voorwerp raakt, zet dan de motor af, haal de bougie los en controleer de machine zorgvuldig op beschadigingen! Start de machine nooit met zichtbare schade.
- pp) Volg altijd achter de machine, ga niet voor de machine staan als deze in werking is!
- qq) Gebruik hulpmiddelen om een geblokkeerd apparaat schoon te maken. Gebruik hiervoor nooit uw handen!
- rr) Houd gearde geleidende voorwerpen, zoals gereedschap, uit de buurt van blootliggende elektrische onderdelen en bedrading verbindingen om vonken of boogvorming te voorkomen. Deze gebeurtenissen kunnen dampen of dampen doen ontbranden.
- ss) Draai de dop van de brandstoftank langzaam los om eventuele druk te ontlasten zeker in de tank.
- tt) Bewaar brandstof of machine nooit met brandstof in de tank in een gebouw waar dampen een vonk, open vuur of andere ontstekingsbronnen kunnen bereiken, zoals een boiler, oven, wasdroger en dergelijke. Laat de motor afkoelen voordat u deze ergens opbergt sluiting.
- uu) Til of draag nooit een machine terwijl de motor draait.
- vv) Houd de motor en uitlaat vrij van gras, bladeren, overmatig vet of koolstofophoping om de kans op brandgevaar te verkleinen.
- ww) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te controleren.
- xx) Voordat u gaat schoonmaken, repareren, inspecteren of afstellen, zet u de motor af en zorgt u ervoor dat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Koppel de bougiekabel los en houd de kabel uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

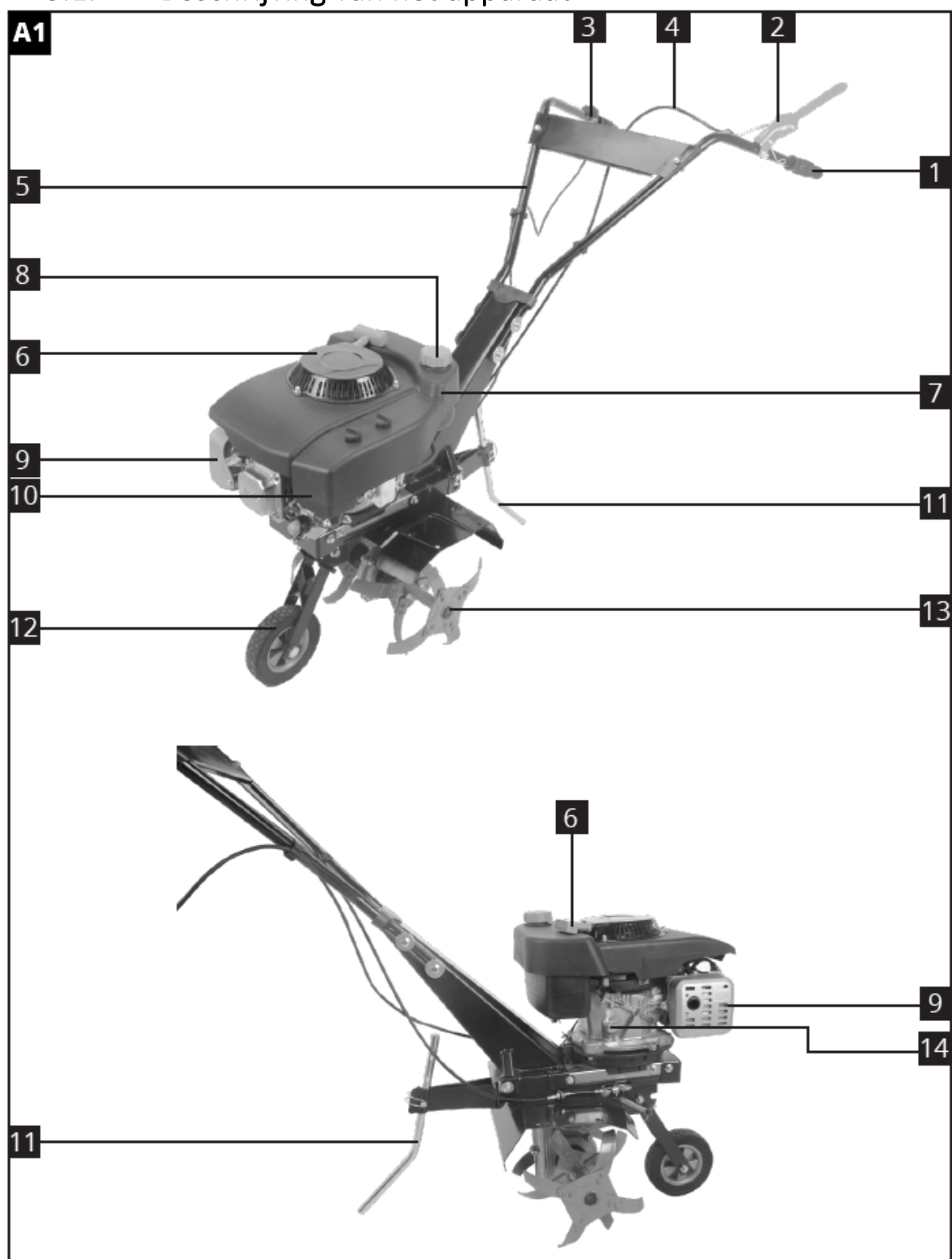
3. Gebruik richtlijnen

De machine wordt gebruikt voor het mechanisch losmaken/hergraven van de grond.

Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Handgreep | 8. Tankdop |
| 2. Koppeling | 9. Uitlaat |
| 3. AAN/UIT-schakelaar | 10. Luchtfilter |
| 4. Koppelingskabel | 11. Weerstandspaal |
| 5. Stuur | 12. Wiel |
| 6. Starttouw | 13. Tanden |
| 7. Brandstoftank | 14. Olievulopening |

3.2. Assemblage van het apparaat

Let op: De illustraties vindt u op de laatste pagina van de gebruiksaanwijzing (pag. 150-152).

Monteer de tanden (B1-B2)

Plaats de tandconstructie en lijn deze uit met de as, en bevestig deze vervolgens met ringen en schroeven.

Installeer het wiel (B3-B4)

Bevestig de wielsteun op de basis met behulp van een bout en een moer, draai deze vervolgens vast met een veer en steek een B-vormige pen op de as om te voorkomen dat de veer naar buiten beweegt.

Installeer de handgrepen (B5-B8)

Plaats en lijn de stuurarm uit op de basis en bevestig deze met 4 bouten.

Monteer het stuur aan de stuurarm en bevestig het met 2 bouten aan elke kant.

Monteer de veiligheidsplaat met twee schroeven, ringen en flensmoeren.

Sluit de koppelingskabel aan op het handvat.

Let op: als het al is geïnstalleerd, hoeft u deze stap niet uit te voeren.

Installeer de weerstandspaal (B9)

Bevestig de weerstandspaal op de basis met een kolomvormige pin en steek vervolgens een B-vormige pin op de kolomvormige pin om te voorkomen dat deze naar buiten schuift.

3.3. Gebruik van het apparaat

Gevaar voor weggegooid voorwerp.

- Voorwerpen die door de roterende tanden worden geraakt, kunnen met grote kracht van de frees worden geslingerd en ernstig letsel veroorzaken.
- Voordat u gaat bewerken, moet u het werkgebied vrijmaken van stokken, grote stenen, draden, glazen, enz. Tot alleen bij daglicht.
- Stukken die door versleten of beschadigde tanden worden weggeslingerd, kunnen ernstig letsel veroorzaken. Inspecteer altijd de tanden voordat u de frees gebruikt.

Brand- en brandgevaar.

- Benzine is uiterst brandbaar en benzinedampen kunnen ontploffen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het omgaan met benzine. Houd benzine buiten het bereik van kinderen.
- Tank brandstof in een goed geventileerde ruimte terwijl de motor is uitgeschakeld.
- Laat de motor afkoelen voordat u brandstof bijvult. Brandstofdampen of gemorste brandstof kunnen ontbranden.
- De motor en het uitlaatsysteem worden tijdens het gebruik zeer heet en blijven na het stoppen nog een tijdje heet. Contact met hete motoronderdelen kan brandwonden veroorzaken en sommige materialen doen ontbranden.
- Vermijd het aanraken van een hete motor of uitlaatsysteem.
- Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud uitvoert of de frees binnenshuis opbergt.

Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging.

- Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide; een kleurloos en geurloos gas. Het inademen van uitlaatgassen kan bewustzijnsverlies veroorzaken en de dood tot gevolg hebben.
- Als u de motor laat draaien in een afgesloten of zelfs gedeeltelijk afgesloten ruimte, kan de lucht die u inademt een gevaarlijke hoeveelheid uitlaatgas bevatten. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat uitlaatgassen zich ophopen.

Bediening op helling.

- Houd bij het bewerken op hellingen de brandstoftank minder dan half vol om het morsen van brandstof tot een minimum te beperken.
- Ga over de helling heen (op gelijke afstanden) in plaats van op en neer.
- Wees zeer voorzichtig als u de richting van de dissels op een helling verandert.
- Gebruik de frees niet op een helling van meer dan 10°

- De weergegeven maximale veilige hellingshoek is alleen ter referentie en moet worden bepaald op basis van het type gereedschap. Controleer voordat u de motor start of de frees niet beschadigd is en in goede staat verkeert. Voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen dient u uiterste voorzichtigheid te betrachten wanneer u de frees heuvelop of bergafwaarts gebruikt.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSREGELS VOOR TILLERS

Voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen dient u bijzondere aandacht te besteden aan deze voorzorgsmaatregelen.

- Deze grondfrees is ontworpen voor veilig en betrouwbaar gebruik, mits hij volgens de instructies wordt gebruikt.
- Lees en begrijp de gebruikershandleiding voordat u de grondfrees bedient. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur.
- Uitlaatgas bevat giftig koolmonoxide.
- Laat de frees nooit in een afgesloten ruimte draaien.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Bij installatie moet een geventileerde bescherming in acht worden genomen.
- De roterende delen zijn scherp en draaien met hoge snelheid. Onbedoeld contact kan ernstig letsel veroorzaken.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de onderdelen terwijl de motor draait.
- Schakel de motor uit en schakel de tandkoppeling uit voordat u de banden inspecteert of onderhoudt.
- Maak de bougiekop los om elke mogelijkheid van onbedoeld starten te voorkomen. Draag zware handschoenen om uw handen tegen de tanden te beschermen wanneer u de tanden schoonmaakt of wanneer u de tanden inspecteert of vervangt.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BENZINE

WAARSCHUWING : Wees extra voorzichtig bij het omgaan met brandstoffen. Ze zijn ontvlambaar en de dampen zijn potentieel explosief. De volgende punten moeten in acht worden genomen.

- Gebruik alleen een goedgekeurde container.
- Verwijder nooit de tankdop en voeg nooit brandstof toe terwijl de motor draait. Laat de uitlaatonderdelen van de motor afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- Niet roken.
- Vul de machine nooit binnenshuis bij.
- Bewaar de machine of brandstofcontainers nooit op plaatsen waar open vuur aanwezig is, zoals een boiler.
- Als er brandstof wordt gemorst, probeer dan niet de krachtbron te starten voordat u de machine uit het gebied waar is gemorst heeft verplaatst.
- Plaats na het tanken altijd de brandstofdop terug en draai deze stevig vast.
- Wanneer de tank wordt gelegeerd, moet dit buitenshuis gebeuren.

Inspectie vóór het starten

- Zorg ervoor dat alle veiligheidskappen op hun plaats zitten en dat alle moeren en bouten goed vastzitten.
- Controleer het oliepeil in het motorcarter.

Gebruik uitsluitend motorolie (15W40/<0°C: 5W30).

Belangrijk! De motor wordt vanuit de fabriek zonder olie verzonden. U moet motorolie toevoegen voordat u de motor start.

- Inspecteer het luchtfilter op reinheid.
- Controleer de brandstoftoevoer. Vul de benzinetank niet helemaal vol, maar zorg ervoor dat de brandstof kan uitzetten.
- Zorg ervoor dat de bougiekabel is aangesloten en dat de bougie stevig is vastgedraaid.
- Controleer de positie van de hendel van de diepteregelaar.
- Onderzoek onder en rond de motor op tekenen van olie- of brandstoflekken.
- Inspecteer de brandstofslangen op dichtheid en brandstoflekage.
- Zoek naar tekenen van motorschade.
- Verwijder overtollig vuil uit het uitlaatgebied en de terugloopstarter.

Start de motor (B10-B12)

Zet de AAN/UIT-schakelaar in de AAN-positie.

Pak het starthandvat vast en trek het langzaam uit, totdat het iets harder trekt.

Trek aan het touw met een snelle volledige armbeweging totdat de motor draait.

Stop de motor (B13)

Zet de AAN/UIT-schakelaar in de UIT-positie.

Normaal bedrijf (B14)

De koppeling schakelt de kracht van de motor naar de transmissie in en uit.

Wanneer de koppelingshendel wordt ingeknepen, knijpt u eerst de koppeling in. Open eerst de verzekeringstrekkers die zich onder de koppeling bevindt. De koppeling wordt ingeschakeld en het vermogen wordt overgebracht. Knijp in de hendel, het gereedschap wordt geroteerd.

Wanneer de hendel wordt losgelaten, wordt de koppeling ontkoppeld en wordt er geen vermogen overgedragen.

Laat de koppelingshendel los, het gereedschap stopt.

Aanpassing**Wielverstelling (B15-B16)**

Trek de wielsteun eruit en draai hem in de juiste positie.

Om te verplaatsen draait u het wiel naar stand A.

Om te werken draait u het wiel naar stand B.

Diepteverstelling (B17)

Trek het B-vormige slot en de pin eruit, stel de weerstandspaal in de juiste positie in, plaats vervolgens de pin terug en zet het vast met het B-vormige slot.

Stuurverstelling (B18)

Haal de bevestigingsbouten aan beide kanten los, stel het stuur in een geschikte positie en draai vervolgens de bouten vast.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- e) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- f) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- h) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- j) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.
- k) Op het transmissiehuis is in de fabriek vet aangebracht. Wij raden aan om maandelijks het vetpeil te controleren. Niet laten overlopen.
- l) Houd alle schroeven, moeren en bouten goed vast.
- m) Voor gebruik bij koud weer dient u het apparaat in een koele omgeving op te slaan. Als u het apparaat van een warme naar een koude plaats overbrengt, kan er schadelijke condensatie ontstaan.

Lange termijn opslag

Als uw tuinfrees langer dan een maand niet wordt gebruikt, bereid hem dan voor op langdurige opslag.

- Tap de benzine af in de brandstoftank en de carburateur.

- Controleer olie. Verwijder de bougie, giet een beetje olie in de cilinder, monteer de bougie, draai de krukas en laat de olie zich goed verdelen over het binnenoppervlak van de cilinder.
- Trek langzaam aan het startkoord totdat u weerstand voelt, maak een knoop om het touw vast te zetten en sluit vervolgens het luchtventiel om stof en andere verontreinigende stoffen buiten te houden.
- Verwijder al het vuil van de tanden van de frees en de motor.
- Bewaar de frees op een schone en droge plaats.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Motorhakke bensin	
Modell	HT-PT-360	HT-PT-600
Motorens merkeeffekt [kW]	2.5	2.5
Nominell hastighet [rpm]	3600	3600
Maks arbeidsbredde [mm]	360	600
Lydeffektnivå L_{WA} [dB]	93	93
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Vekt [kg]	29.5	32.65

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Et generelt advarselsskilt angående en gitt situasjon.
	Bruk hørselsvern. Eksposering for kraftig støy kan føre til hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.

	Bruk fotbeskyttelse.
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	OBS! Brannfare – brennbare materialer!
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	Ikke røyk i nærheten av enheten. Enheten inneholder brennbare stoffer.
	Ikke bruk enheten i lukkede rom.
	OBS!!! Skadelig røyk.
	FORSIKTIG: Det er fare for utstøting av gjenstander fra maskinen!
	FORSIKTIG: Hold trygg avstand fra tilskuere i nærheten.
	Hold hender og føtter unna de roterende knivene.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Motorhakke bensin

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.

- g) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- h) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- i) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- j) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- k) Slutt å bruke maskinen hvis det er mennesker (spesielt barn) eller kjæledyr i nærheten.
- l) Maskinen må kun brukes i dagslys eller med kunstig lys som garanterer god sikt.
- m) Under drift støter maskinen ut materiale som kommer i kontakt med knivene, som steiner, harde leirestykker, kvister etc. Det bør utvises forsiktighet for ikke å skade tilskuere og dyr i nærheten av arbeidsområdet. De harde eller skarpe elementene som kastes ut kan forårsake skader.
- n) Vær ekstremt forsiktig når du arbeider i nærheten av bygninger. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot våpen, kabler og slanger.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan maskinen skal brukes.
- d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- e) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- f) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Hvis suget skal kobles til enheten, må du kontrollere alle tilkoblinger og sørge for at de er tette. Bruk av et avstøvingssystem kan redusere risikoen forbundet med støv.
- i) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- j) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- k) Når du arbeider med maskinen, bruk riktig fottøy og lange bukser. Enhver bruk av maskinen barbeint eller iført åpne sko er forbudt.
- l) Sørg alltid for at maskinens ventilasjonsåpninger er fri for skitt (f.eks. steiner, gress, greiner, løv)
- m) Ufullstendige eller modifiserte maskiner kan være farlige og må ikke brukes.
- n) Hold alltid en stabil holdning når du bruker maskinen i en skråning.
- o) Det er forbudt å kjøre med maskinen. Maskinen må kjøres i ganghastighet.

2.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- c) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som

kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

- d) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- e) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- f) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- g) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- h) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- i) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
- j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- m) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- n) Før hver bruk, kontroller at maskinen ikke viser tegn på slitasje eller skade.
- o) Hold alltid hender, føtter og andre deler av kroppen unna skjæreelementene, spesielt under motorstart.
- p) Bladene fortsetter å rotere på grunn av treghet i noen sekunder etter at maskinen er slått av.
- q) Pass alltid på at det ikke er metallgjenstander eller andre elementer i arbeidsområdet som kan slynges ut av skjæreelementene og forårsake skade på eiendom eller personskade.
- r) Når du starter maskinen, vær forsiktig og ikke nær deg skjæreelementene.
- s) Før hver bruk, sørg for at alle muttere, skruer og alle maskindeler er skikkelig tiltrukket.
- t) Ikke bruk maskinen på for bratte, skrånende overflater.
- u) Når du bruker maskinen på en skrå overflate, flytt alltid diagonalt over skråningen, aldri i topp-bunn-retning.
- v) Vær spesielt forsiktig når du endrer bevegelsesretningen når du bruker maskinen i skråninger.
- w) Vær spesielt forsiktig når du rygger maskinen eller drar den mot deg selv.
- x) Ikke berør lyddemperen eller andre varme elementer når motoren er varm, det kan forårsake alvorlige brannskader.
- y) Sørg for at drivstoff kun lagres i sertifiserte beholdere (f.eks. dunke).
- z) Ikke fyll drivstoff i nærheten av gnister, flammer eller tente sigaretter.
- aa) Ikke overfyll drivstofftanken og unngå å søle drivstoff mens du fyller drivstoff. Sølt drivstoff eller drivstoffdamp kan ta fyr. Hvis drivstoff har blitt sølt, sørg for at området er tørt før du starter motoren.
- bb) Etter påfylling, sørg for at tanklokket er ordentlig skrudd på.
- cc) Ikke bruk motoren eller fyll drivstoff i lukkede områder uten tilstrekkelig ventilasjon.
- dd) Dersom drivstofftanken må tømmes, skal dette gjøres utendørs.
- ee) Hvis det søles drivstoff, må du ikke forsøke å starte strømkilden før du flytter maskinen bort fra sølområdet.
- ff) Fare! Helsefare og fare for eksplosjon av forbrenningsmotoren.
- gg) Giftig karbonmonoksid er tilstede i motoreksosen. Å forbli i et karbonmonoksidmiljø kan føre til bevisstløshet eller til og med død. Ikke kjør motoren i et lukket rom.
- hh) Beskytt motoren mot varme, gnister og flammer. Ikke røyk i nærheten av maskinen!
- ii) Bensin er brannfarlig og eksplosiv. Før du fyller drivstoff skal motoren slås av og kjøles ned.
- jj) Advarsel! Fare for motorskade på grunn av feil drivstoff.
- kk) Etter påfylling, stram bensinpåfyllingslokket godt og flytt minst 3 meter unna drivstoffpåfyllingsområdet før du starter motoren.
- ll) Sørg for at motoren er slått av før du transporterer enheten eller utsetter den for vedlikehold.
- mm) Skyv enheten sakte, ikke akselerer, sving eller brems kraftig. Vær oppmerksom på at enheten kan vippe eller hoppe på ujevne overflater.
- nn) Før du starter arbeidet, sjekk jorda som enheten skal fungere i og fjern harde og skarpe gjenstander for ikke å skade produktet.
- oo) Hvis enheten begynner å lage uvanlige lyder, vibrere eller treffe en stor/hard gjenstand, stopp motoren, koble fra tennpluggen og sjekk maskinen nøye for skader! Start aldri maskinen med synlige skader.
- pp) Følg alltid med bak maskinen, ikke stå foran maskinen når den er i drift!

- qq) Bruk verktøy for å rengjøre en blokkert enhet. Bruk aldri hendene til å gjøre dette!
- rr) Hold jordede ledende gjenstander, som verktøy, unna utsatte, strømførende elektriske deler og konneksjoner for å unngå gnister eller buedannelse. Disse hendelsene kan antenne røyk eller damper.
- ss) Løsne drivstofftanklokket sakte for å avlaste eventuell pres sikkert i tanken.
- tt) Oppbevar aldri drivstoff eller maskin med drivstoff i tanken inne i en bygning der røyk kan nå en gnist, åpen flamme eller andre antennelseskilder, for eksempel en varmtvannsbereder, ovn, tørketrommel og lignende. La motoren avkjøles før oppbevaring stenging.
- uu) Aldri løft eller bær en maskin mens motoren går.
- vv) Hold motoren og lyddemperen fri for gress, løv, overflødig fett eller karbonoppsamling for å redusere sjansen for brannfare.
- ww) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre sannsynlighet for å binde seg og er lettere å kontrollere.
- xx) Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller justering, slå av motoren og kontroller at alle bevegelige deler har stoppet. Koble fra tennpluggledningen, og hold ledningen unna pluggen for å forhindre utilsiktet start.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

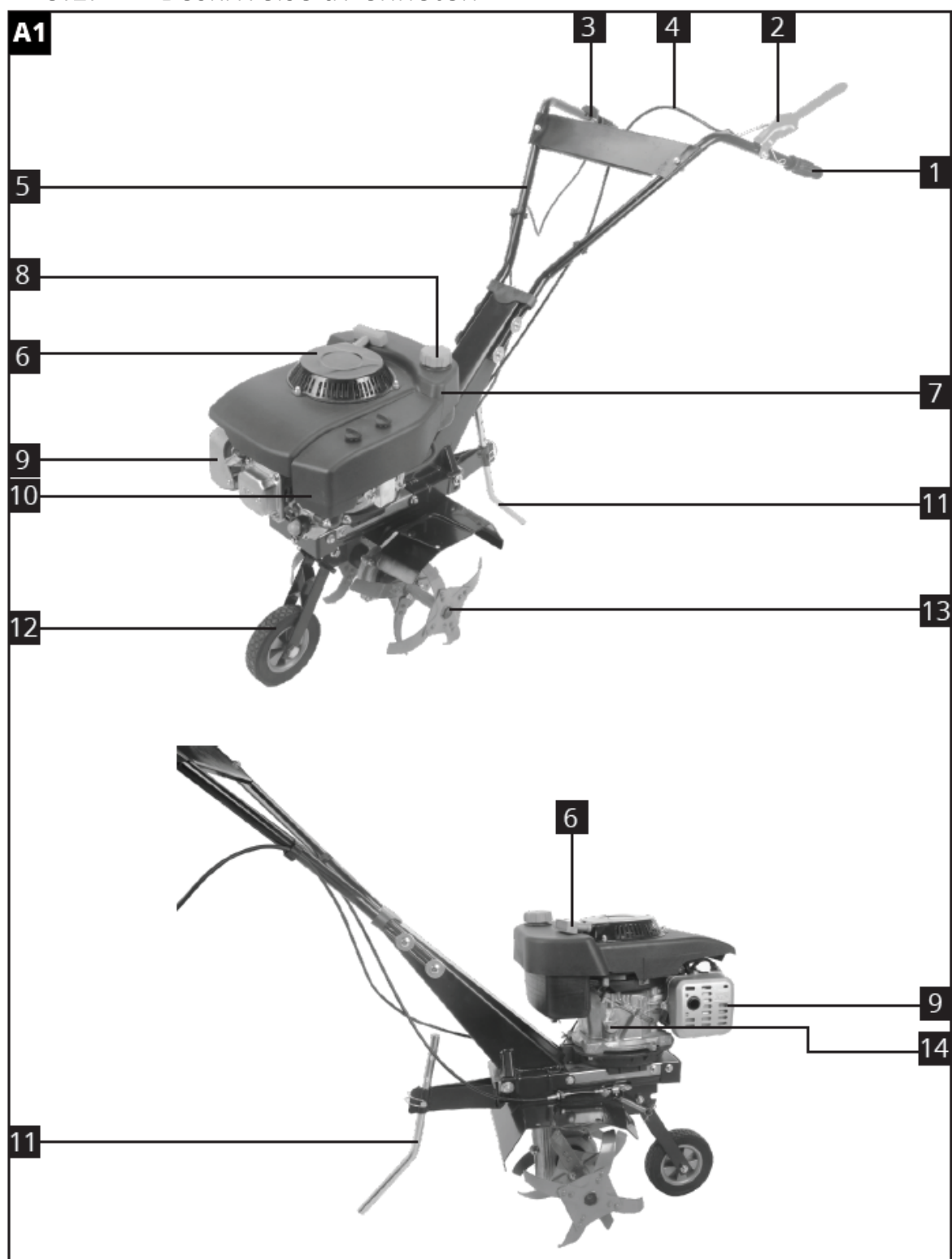
3. Retningslinjer for bruk

Maskinen brukes til mekanisk løsning/omgraving av jord.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Håndtak | 8. Tanklokk |
| 2. Clutch | 9. Lyddemper |
| 3. På/AV-bryter | 10. Luftfilter |
| 4. Clutchkabel | 11. Motstandsstang |
| 5. Styre | 12. Hjul |
| 6. Starttau | 13. Tinder |
| 7. Drivstofftank | 14. Oljepåfyllingshals |

3.2. Montering av enheten

Merk: Illustrasjonene finner du på siste side i bruksanvisningen (s. 150-152).

Monter tindene (B1-B2)

Plasser og juster tindeneheten mot akselen, og fest den deretter med skiver og skruer.

Installer hjulet (B3-B4)

Fest hjulstøtteenheden på basen med en bolt og en mutter, stram den deretter med en fjær, og sett inn en B-formet pinne på akselen for å hindre at fjæren beveger seg ut.

Monter håndtakene (B5-B8)

Plasser og juster styrearmen på basen og fest den med 4 bolter.

Monter styret til styrearmen, fest det med 2 bolter på hver side.

Monter sikkerhetsplaten med to skruer, skiver og flensmuttere.

Koble clutchkabelen til håndtaket.

Merk: hvis det allerede er installert, trenger du ikke utføre dette trinnet.

Installer motstandsstangen (B9)

Fest motstandsstangen på basen med en søyleformet pinne, og sett deretter inn en B-formet pinne på søyleformen for å forhindre at den beveger seg ut.

3.3. Bruk av enheten

Fare for kastet gjenstand.

- Gjenstander truffet av de roterende tindene kan kastes fra rorkulten med stor kraft, og kan forårsake alvorlige skader.
- Før jordarbeiding, tøm jordarbeidsområdet for pinner, store steiner, ledninger, glass osv. Til bare i dagslys.
- Stykker som kastes fra slitte eller skadede tinder kan forårsake alvorlige skader. Inspiser alltid tindene før du bruker rorkulten.

Brann- og brannfare.

- Bensin er ekstremt brannfarlig, og bensindamp kan eksplodere.
- Vær ekstrem forsiktig når du håndterer bensin. Hold bensin utilgjengelig for barn.
- Fyll drivstoff i et godt ventilert område med motoren stoppet.
- La motoren avkjøles før du fyller drivstoff. Drivstoffdamp eller drivstofføl kan antennes.
- Motoren og eksosanlegget blir svært varme under drift og forblir varme en stund etter stopp. Kontakt med varme motorkomponenter kan forårsake brannskader og kan antenne enkelte materialer.
- Unngå å berøre en varm motor eller eksosanlegg.
- La motoren avkjøles før du utfører vedlikehold eller lagrer rorkulten innendørs.

Karbonmonoksidforgiftningsfare.

- Eksos inneholder giftig karbonmonoksid; en fargeløs og luktfri gass. Pusteeksos kan føre til tap av bevissthet og kan føre til døden.
- Hvis du kjører motoren i et område som er begrenset eller til og med delvis lukket, kan luften du puster inn inneholde en farlig mengde avgass. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon for å hindre at avgasser bygger seg opp.

Drift i skråninger.

- Når du kjører i skråninger, hold drivstofftanken mindre enn halvfull for å minimere drivstofføl.
- Gå på tvers av skråningen (med like mellomrom) i stedet for opp og ned.
- Vær svært forsiktig når du endrer retningen på rorkulten i en skråning.
- Ikke bruk rorkulten i en helling på mer enn 10°
- Den maksimale sikre vinkelvinkelen som vises er kun for referanseformål og bør bestemmes i henhold til verktøytypen. Før du starter motoren, kontroller at rorkulten ikke er skadet og er i god stand. For din og andres sikkerhet, utvis ekstrem forsiktighet når du bruker rorkulten opp eller ned bakke.

YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER FOR TILLERE

For din og andres sikkerhet, vær spesielt oppmerksom på disse forholdsreglene.

- Denne rorkulten er utformet for å gi sikker og pålitelig service hvis den betjenes i henhold til instruksjonene.
- Les og forstå brukermanualen før du bruker rorkulten. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til personskade eller skade på utstyr.
- Eksosen inneholder giftig karbonmonoksid.
- Kjør aldri rorkulten i et lukket område.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.
- Ved installering skal ventilert beskyttelse følges.
- De roterende delene er skarpe og de snur i høy hastighet. Utsiktet kontakt kan forårsake alvorlig skade.
- Hold hender og føtter unna delene mens motoren går.
- Stopp motoren og løsne tindeclutchen før inspeksjon eller vedlikehold av dekkene.
- Koble fra tennpluggkabelen for å forhindre enhver mulighet for utilsiktet start. Bruk tunge hansker for å beskytte hendene mot tindene når du tømmer tindene eller når du inspiserer eller skifter tindene.

SIKKERHETSADVARSLER FOR BENSIN

ADVARSEL : Vær ekstra forsiktig når du håndterer drivstoff. De er brennbare og dampene er potensielt eksplosive. Følgende punkter må overholdes.

- Bruk kun en godkjent beholder.
- Fjern aldri tankklokket eller fyll på drivstoff når motoren går. La motorens eksoskomponenter avkjøles før du fyller drivstoff.
- Ikke røyk.
- Fyll aldri drivstoff på maskinen innendørs.
- Oppbevar aldri maskinen eller drivstoffbeholdere på steder der det er åpen ild, for eksempel en varmtvannsbereder.
- Hvis det søles drivstoff, må du ikke forsøke å starte strømkilden før du flytter maskinen bort fra sølområdet.
- Bytt alltid og stram tankklokket godt etter påfylling.
- Når tanken tømmes, bør dette gjøres utendørs.

Inspeksjon før start

- Sørg for at alle sikkerhetsvern er på plass og at alle muttere og bolter er sikre.
- Sjekk oljenivået i motorens veivhus.

Bruk kun motorolje (15W40/<0°C: 5W30).

Viktig! Motoren sendes fra fabrikk uten olje. Du må fylle på motorolje før du starter motoren.

- Inspiser luftfilteret for renhet.
- Sjekk drivstofftilførselen. Ikke fyll bensintanken helt full, la det være plass til at drivstoffet kan utvide seg.
- Pass på at tennpluggledningen er festet og at tennpluggen er godt strammet.
- Kontroller dybderegulatorspakens stilling.
- Undersøk under og rundt motoren for tegn på olje- eller drivstofflekkasjer.
- Inspiser drivstoffslangene for tetthet og drivstofflekkasje.
- Se etter tegn på motorskade.
- Fjern overflødig rusk fra lyddemperområdet og rekylstarteren.

Start motoren (B10-B12)

Vri PÅ/AV-bryteren til PÅ-posisjon.

Ta tak i starthåndtaket og trekk sakte ut til det trekker litt hardere.

Trekk i tauet med et raskt fullt armslag til motoren går.

Stopp motoren (B13)

Vri PÅ/AV-bryteren til AV-posisjon.

Normal drift (B14)

Clutchen kobler inn og ut kraften fra motoren til girkassen.

Når clutchspaken er klemmt, før klem clutchen. Åpne forsikringsutløseren som er under clutchen først.

Clutchen kobles inn og kraft overføres. Klem på spaken, verktøyet vil bli rotert.

Når spaken slippes, kobles clutchen ut og kraften overføres ikke.

Slipp clutchspaken, verktøyet vil bli stoppet.

Justering**Hjuljustering (B15-B16)**

Trekk ut hjulstøtten og drei til passende posisjon.

For å flytte, drei hjulet til posisjon A.

For å arbeide, drei hjulet til posisjon B.

Dybdejustering (B17)

Trekk ut den B-formede låsen og tappen, juster motstandsstangen til en passende posisjon, sett deretter ut pinnen og fest den med B-formatet lås.

Styrejustering (B18)

Løsne festeboltene på begge sider, juster styret til en passende posisjon, og stram deretter boltene.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- e) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- f) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- g) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- h) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- j) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.
- k) Girkassen har fett installert på fabrikken. Vi anbefaler å sjekke fettnivået hver måned. IKKE overfyll.
- l) Hold alle skruer, muttere og bolter stramme.
- m) For bruk i kaldt vær, oppbevar enheten i et kjølig miljø. Overføring av enheten fra et varmt til et kaldt sted kan føre til oppbygging av skadelig kondens.

Langtidslagring

Hvis rorkulten ikke skal brukes på mer enn én måned, klargjør den for langtidslagring.

- Tøm bensinen i drivstofftanken og forgasseren.
- Sjekk oljen. Ta ut tennpluggen, tilsett litt olje i sylindren, monter tennpluggen, roter veivakselen og la oljen fordeles godt på innsiden av sylindren.
- Trekk sakte i startsnoren til du kjenner motstand, knyt en knute for å feste tauet, og lukk deretter luftventilen for å holde støv og andre forurensninger ute.
- Fjern alt rusk fra rorkulten og motoren.
- Oppbevar rorkulten på et rent og tørt sted.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER:

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Bensindriven jordfräs	
Modell	HT-PT-360	HT-PT-600
Motorns märkeffekt [kW]	2,5	2,5
Nominell hastighet [rpm]	3600	3600
Max arbetsbredd [mm]	360	600
Ljudeffektnivå L_{WA} [dB]	93	93
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Vikt [kg]	29,5	32,65

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	WARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! En allmän varningsskylt för en given situation.
	Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.

	Använd fotskydd.
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	OBS! Brandrisk – brandfarliga material!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	Rök inte nära enheten. Enheten innehåller brandfarliga ämnen.
	Använd inte enheten i slutna utrymmen.
	OBS! Skadliga ångor.
	FÖRSIKTIGHET: Det finns risk för att föremål kastas ut från maskinen!
	VARNING: Observera ett säkert avstånd från närliggande åskådare.
	Håll händer och fötter borta från de roterande knivarna.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:
Bensindriven jordfräs

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

- g) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- h) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- i) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- k) Sluta använda maskinen om det finns människor (särskilt barn) eller husdjur i närheten.
- l) Maskinen får endast användas i dagsljus eller med artificiellt ljus som garanterar god sikt.
- m) Under drift sprutar maskinen ut material som kommer i kontakt med bladen, såsom stenar, hårda lerbitar, kvistar etc. Försiktighet bör iakttas så att åskådare och djur inte skadas nära arbetsområdet. De utstötta hårda eller vassa elementen kan orsaka skador.
- n) Var ytterst försiktig när du arbetar nära byggnader. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt vapen, kablar och slangar.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
- d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Om ett sugsystem ska anslutas till apparaten, kontrollera alla anslutningar och se till att de är täta. Användning av ett dammavskiljningssystem kan minska riskerna som är förknippade med damm.
- i) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
- j) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- k) När du arbetar med maskinen, använd lämpliga skor och långbyxor. All användning av maskinen barfota eller att bära öppna skor är förbjuden.
- l) Se alltid till att maskinens ventilationsöppningar är fria från smuts (t.ex. stenar, gräs, grenar, löv)
- m) Ofullständiga eller modifierade maskiner kan vara farliga och får inte användas.
- n) Håll alltid en stabil hållning när du använder maskinen i en sluttning.
- o) Det är förbjudet att köra med maskinen. Maskinen måste köras i gånghastighet.

2.3. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

- c) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- d) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- e) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- f) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- g) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- h) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- i) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- k) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- l) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- n) Kontrollera före varje användning att maskinen inte visar tecken på slitage eller skador.
- o) Håll alltid händer, fötter och andra delar av kroppen borta från skärelementen, speciellt under motorstart.
- p) Bladen fortsätter att rotera på grund av tröghetskraften i några sekunder efter att maskinen stängts av.
- q) Se alltid till att det inte finns några metallföremål eller andra element i arbetsområdet som kan skjutas ut av skärelementen och orsaka skada på egendom eller personskada
- r) Var försiktig när du startar maskinen och närma dig inte skärelementen
- s) Före varje användning, se till att alla muttrar, skruvar och alla maskindelar är ordentligt åtdragna.
- t) Använd inte maskinen på alltför branta, sluttande ytor.
- u) När du använder maskinen på en lutande yta, rör dig alltid diagonalt över lutningen, rör dig aldrig i riktning uppifrån och ned.
- v) Var särskilt försiktig när du ändrar rörelseriktningen när du kör maskinen i sluttningar.
- w) Var särskilt försiktig när du backar maskinen eller drar den mot dig själv.
- x) Rör inte vid ljuddämparen eller andra heta element när motorn är varm, det kan orsaka allvarliga brännskador.
- y) Se till att bränsle endast förvaras i certifierade behållare (t.ex. kapsel).
- z) Tanka inte i närheten av gnistor, lågor eller tända cigaretter.
- aa) Överfyll inte bränsletanken och undvik att spilla bränsle under tankning. Utspillt bränsle eller bränsleångor kan fatta eld. Om bränsle har spillts ut, se till att området är torrt innan du startar motorn.
- bb) Efter tankning, se till att tanklocket är ordentligt påskruvat.
- cc) Kör inte motorn eller tanka inte i slutna utrymmen utan lämplig ventilation.
- dd) Om bränsletanken måste tömmas ska detta göras utomhus.
- ee) Om bränsle spills, försök inte starta strömkällan innan du flyttar bort maskinen från spillområdet.
- ff) Fara! Hälsofara och risk för explosion av förbränningsmotorn
- gg) Giftig kolmonoxid finns i motorns avgaser. Att stanna kvar i en kolmonoxidmiljö kan leda till att man förlorar medvetandet eller till och med dödsfall. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.
- hh) Skydda motorn från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära maskinen!
- ii) Bensin är brandfarligt och explosivt. Innan tankning ska motorn stängas av och kylas ner.
- jj) Varning! Risk för motorskador på grund av fel bränsle.
- kk) Efter tankning, dra åt tanklocket ordentligt och flytta minst 3 meter bort från bränslepåfyllningsområdet innan du startar motorn.
- ll) Se till att motorn är avstängd innan du transporterar enheten eller utsätter den för underhåll.
- mm) Tryck långsamt på enheten, accelerera inte, sväng eller bromsa inte kraftigt. Observera att enheten kan luta eller hoppa på ojämna ytor.
- nn) Innan du påbörjar arbetet, kontrollera jorden i vilken enheten kommer att fungera och ta bort hårda och vassa föremål för att inte skada produkten.

- oo) Om enheten börjar avge ovanliga ljud, vibrera eller träffa ett stort/hårt föremål, stoppa motorn, koppla ur tändstiftet och kontrollera noggrant om maskinen är skadad! Starta aldrig maskinen med synliga skador.
- pp) Följ alltid med bakom maskinen, stå inte framför maskinen när den är i drift!
- qq) Använd verktyg för att rengöra en blockerad enhet. Använd aldrig dina händer för att göra detta!
- rr) Håll jordade ledande föremål, såsom verktyg, borta från utsatta, strömförande elektriska delar och konnektioner för att undvika gnistor eller ljusbågsbildning. Dessa händelser kan antända ångor eller ångor.
- ss) Lossa bränsletanklocket långsamt för att avlasta eventuell pres säkert i tanken.
- tt) Förvara aldrig bränsle eller maskin med bränsle i tanken inne i en byggnad där ångor kan nå en gnista, öppen låga eller andra antändningskällor, såsom varmvattenberedare, ugn, torktumlare och liknande. Låt motorn svalna innan den förvaras i någon en stängning.
- uu) Plocka aldrig upp eller bär en maskin medan motorn är igång.
- vv) Håll motorn och ljuddämparen fria från gräs, löv, överflödigt fett eller kolansamling för att minska risken för brandrisk.
- ww) Håll skärverktyg vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skäreppor är mindre benägna att binda och är lättare att kontrollera.
- xx) Innan du rengör, reparerar, inspekterar eller justerar, stäng av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat. Koppla loss tändstiftskabeln och håll kabeln borta från pluggen för att förhindra oavsiktlig start.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

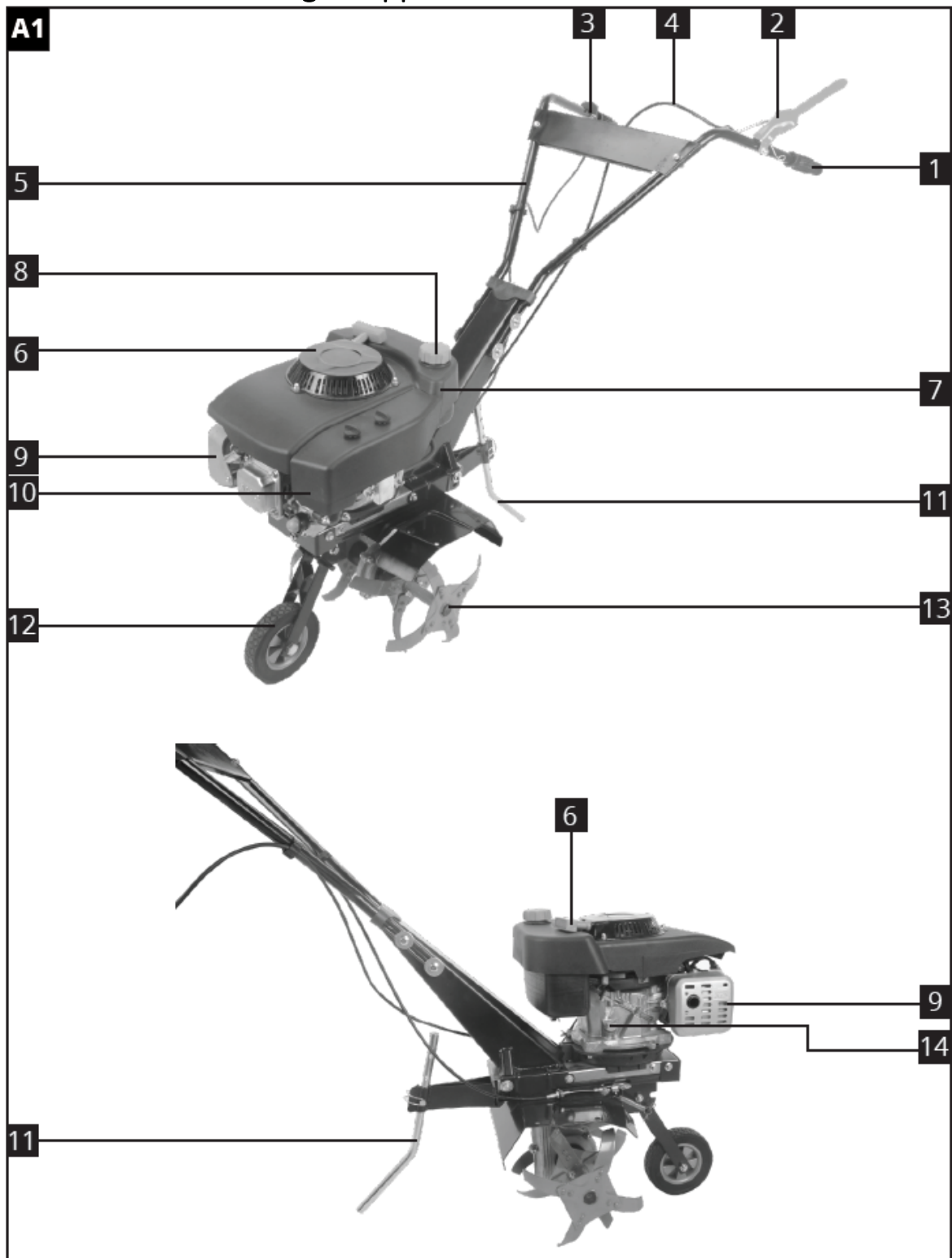
3. Riktlinjer för användning

Maskinen används för mekanisk lossning/omgrävning av jorden.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Handtag | 8. Tanklock |
| 2. Koppling | 9. Ljuddämpare |
| 3. På/AV-brytare | 10. Luftfilter |
| 4. Kopplingsvajer | 11. Motståndsstolpe |
| 5. Styre | 12. Hjul |
| 6. Startlina | 13. Pinnar |
| 7. Bränsletank | 14. Oljepåfyllningsrör |

3.2. Montering av apparaten

Observera: Illustrationerna finns på sista sidan i bruksanvisningen (s. 150-152).

Montera pinnarna (B1-B2)

Placera och rikta in pinnenheten mot axeln och fixera den sedan med brickor och skruvar.

Montera hjulet (B3-B4)

Fäst hjulstödsenheten på basen med en bult och en mutter, dra sedan åt den med en fjäder och sätt in en B-formad tapp på axeln för att förhindra att fjädern flyttar ut.

Montera handtagen (B5-B8)

Placera och rikta in styrarmen på basen och fixera den med 4 bultar.

Montera styret på styrets arm, fixera det med 2 bultar på varje sida.

Montera säkerhetsplattan med två skruvar, brickor och flänsmuttrar.

Anslut kopplingsvajern till handtaget.

Obs: om det redan har installerats behöver du inte utföra detta steg.

Montera motståndsstolpen (B9)

Fäst motståndsstolpen på basen med en pelarformad stift och sätt sedan in en B-formad stift på pelarstiften för att förhindra att den flyttar ut.

3.3. Användning av apparaten

Risk för utslängda föremål.

- Föremål som träffas av de roterande pinnarna kan kastas ut från rorkulten med stor kraft och kan orsaka allvarliga skador.
- Innan du bearbetar, rensa bearbetningsområdet från pinnar, stora stenar, trådar, glas, etc. Tills endast i dagsljus.
- Bitar som kastas från slitna eller skadade pinnar kan orsaka allvarliga skador. Inspektera alltid pinnarna innan du använder rorkulten.

Risk för brand och brännskador.

- Bensin är extremt brandfarligt och bensinånga kan explodera.
- Var extremt försiktig när du hanterar bensin. Förvara bensin utom räckhåll för barn.
- Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd.
- Låt motorn svalna innan du fyller på bränsle. Bränsleånga eller utspillt bränsle kan antändas.
- Motorn och avgassystemet blir mycket varma under drift och förblir varma en stund efter stopp. Kontakt med heta motorkomponenter kan orsaka brännskador och kan antända vissa material.
- Undvik att röra vid en het motor eller avgassystem.
- Låt motorn svalna innan du utför underhåll eller förvarar rorkulten inomhus.

Kolmonoxidförgiftningsrisk.

- Avgaser innehåller giftig kolmonoxid; en färglös och luktfri gas. Andningsutsläpp kan orsaka medvetenlöshet och kan leda till döden.
- Om du kör motorn i ett område som är begränsat eller till och med delvis slutet, kan luften du andas innehålla en farlig mängd avgaser. För att förhindra att avgaser ansamlas, se till att ventilationen är tillräcklig.

Drift i sluttning.

- Vid bearbetning i sluttningar, håll bränsletanken mindre än halvfull för att minimera bränslespill.
- Arbeta tvärs över sluttningen (med lika mellanrum) i stället för upp och ner.
- Var mycket försiktig när du ändrar rorkultens riktning i en sluttning.
- Använd inte rorkulten i en lutning på mer än 10°
- Den maximala säkra lutningsvinkeln som visas är endast avsedd för referensändamål och bör bestämmas beroende på typen av verktyg. Innan du startar motorn, kontrollera att rorkulten inte är

skadad och är i gott skick. För din och andras säkerhet, iaktta extrem försiktighet när du använder rorkulten uppför eller nedför backen.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR FRÅGOR

Var särskilt uppmärksam på dessa försiktighetsåtgärder för din och andras säkerhet.

- Denna rorkult är utformad för att ge säker och pålitlig service om den används enligt instruktionerna.
- Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder rorkulten. Underlåtenhet att göra det kan leda till personskada eller skada på utrustningen.
- Avgaserna innehåller giftig kolmonoxid.
- Kör aldrig rorkulten i ett slutet utrymme.
- Se till att ge tillräcklig ventilation.
- Vid installation ska ventilerat skydd observeras.
- De roterande delarna är vassa och de svänger i hög hastighet. Oavsiktlig kontakt kan orsaka allvarliga skador.
- Håll händer och fötter borta från delarna när motorn är igång.
- Stanna motorn och koppla ur pinnarnas koppling innan inspektion eller underhåll av däck.
- Koppla bort tändstiftslocket för att förhindra risken för oavsiktlig start. Använd kraftiga handskar för att skydda händerna från pinnarna när du rengör pinnarna eller när du inspekterar eller byter ut pinnarna.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BENSIN

VARNING : Var extra försiktig när du hanterar bränsle. De är brandfarliga och ångorna är potentiellt explosiva. Följande punkter måste beaktas.

- Använd endast en godkänd behållare.
- Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bränsle när motorn är igång. Låt motorns avgaskomponenter svalna innan du fyller på bränsle.
- Rök inte.
- Tanka aldrig maskinen inomhus.
- Förvara aldrig maskinen eller bränslebehållare på platser där det finns öppen låga, såsom en varmvattenberedare.
- Om bränsle spills, försök inte starta strömkällan innan du flyttar bort maskinen från spillområdet.
- Byt alltid ut och dra åt tanklocket ordentligt efter tankning.
- Närhelst tanken töms ska detta göras utomhus.

Inspektion före start

- Se till att alla säkerhetsskydd är på plats och att alla muttrar och bultar är säkra.
- Kontrollera oljenivån i motorns vevhus.

Använd endast motorolja (15W40/<0°C: 5W30).

Viktig! Motorn skickas från fabriken utan olja. Du måste fylla på motorolja innan du startar motorn.

- Inspektera luftfiltret för renhet.
- Kontrollera bränsletillförseln. Fyll inte bensintanken helt full, ge utrymme för bränsle att expandera.
- Se till att tändstiftskabeln är ansluten och att tändstiftet är ordentligt åtdraget.
- Kontrollera djupregleringsspakens läge.
- Undersök under och runt motorn för tecken på olje- eller bränsleläckor.
- Inspektera bränsleslangarna för täthet och bränsleläckage.
- Leta efter tecken på motorskador.
- Ta bort alltför mycket skräp från ljudämparområdet och rekylstartaren.

Starta motorn (B10-B12)

Vrid ON/OFF-omkopplaren till ON-läget.

Ta tag i starthandtaget och dra långsamt ut tills det drar något hårdare.

Dra i repet med ett snabbt fullt armslag tills motorn går.

Stoppa motorn (B13)

Vrid ON/OFF-omkopplaren till OFF-läget.

Normal drift (B14)

Kopplingen kopplar in och ur kraften från motorn till transmissionen.

När kopplingsspaken är klämd, innan kläm kopplingen. Öppna först försäkringsavtryckaren som är under kopplingen. Kopplingen är inkopplad och kraften överförs. Tryck på spaken, verktyget kommer att roteras. När spaken släpps är kopplingen urkopplad och kraften överförs inte.

Släpp kopplingsspaken, verktyget stoppas.

Justering**Hjuljustering (B15-B16)**

Dra ut hjulstödet och vrid till lämpligt läge.

För att flytta, vrid hjulet till läge A.

För att arbeta, vrid hjulet till läge B.

Djupjustering (B17)

Dra ut det B-formade låset och stiftet, justera motståndsstolpen till lämpligt läge, sätt sedan tillbaka stiftet och fixera med B-formigt lås.

Styrejustering (B18)

Lossa fästbultarna på båda sidor, justera styret till lämpligt läge och dra sedan åt bultarna.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- b) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- e) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- h) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- j) Rengör inte apparaten med syrehaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.
- k) Växellådan har fett installerat på fabriken. Vi rekommenderar att du kontrollerar fettnivån varje månad. Överfyll INTE.
- l) Håll alla skruvar, muttrar och bultar åtdragna.
- m) För kallt väder, förvara enheten i en sval miljö. Överföring av enheten från en varm till en kall plats kan orsaka uppbyggnad av skadlig kondens.

Långtidsförvaring

Om din jordfräs inte kommer att användas på mer än en månad, förbered den för långtidsförvaring.

- Töm bensinen i bränsletanken och förgasaren.
- Kontrollera oljan. Ta bort tändstiftet, tillsätt lite olja i cylindern, montera tändstiftet, vrid vevaxeln och låt oljan fördelas väl i cylinderns insida.
- Dra långsamt i startsnöret tills du känner motstånd, knyt en knut för att fixera repet, stäng sedan luftventilen för att hålla borta damm och andra föroreningar.
- Ta bort allt skräp från rorkultens pinnar och motorn.
- Förvara rorkulten på en ren och torr plats.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER:

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Cultivador de solo a gasolina	
Modelo	HT-PT-360	HT-PT-600
Potência nominal do motor [kW]	2,5	2,5
Velocidade nominal [rpm]	3600	3600
Largura máxima de trabalho [mm]	360	600
Nível de potência sonora L_{wA} [dB]	93	93
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Peso [kg]	29,5	32,65

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Um sinal de alerta geral sobre uma determinada situação.
	Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.
	Ponha óculos de proteção.

	Coloque luvas de proteção.
	Use proteção para os pés.
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio – materiais inflamáveis!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	Não fume perto do dispositivo. O dispositivo contém substâncias inflamáveis.
	Não opere a unidade em espaços fechados.
	ATENÇÃO! Vapores nocivos.
	CUIDADO: Existe o risco de projeção de objetos para fora da máquina!
	CUIDADO: Mantenha uma distância segura de pessoas próximas.
	Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas rotativas.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Cultivador de solo a gasolina

2.1. Segurança no local de trabalho

- Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

- e) Apenas o ponto de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente nenhum reparo sozinho!
- f) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.
- g) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- h) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- i) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- k) Pare de operar a máquina se houver pessoas (especialmente crianças) ou animais de estimação por perto.
- l) A máquina só deve ser utilizada à luz do dia ou com luz artificial que garanta uma boa visibilidade.
- m) Durante o funcionamento, a máquina ejeta materiais que entram em contato com as lâminas, como pedras, pedaços duros de barro, galhos etc. Deve-se tomar cuidado para não ferir espectadores e animais próximos à área de trabalho. Os elementos duros ou pontiagudos ejetados podem causar ferimentos.
- n) Tenha extremo cuidado ao trabalhar perto de edifícios. Deve ser dada especial atenção aos armamentos, cabos e mangueiras.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- e) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- f) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- h) Se for necessário ligar a aspiração ao aparelho, verifique todas as ligações e certifique-se de que estão bem apertadas. A utilização de um sistema de despoejamento pode reduzir os riscos associados ao pó.
- i) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- j) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- k) Ao trabalhar com a máquina, use calçado adequado e calças compridas. É proibido qualquer uso da máquina descalço ou com sapatos abertos.

- l) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação da máquina estejam livres de sujeira (por exemplo, pedras, grama, galhos, folhas)
- m) Máquinas incompletas ou modificadas podem ser perigosas e não devem ser utilizadas.
- n) Mantenha sempre uma postura estável ao usar a máquina em declives.
- o) É proibido circular com a máquina. A máquina deve ser operada em velocidade de caminhada.

2.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- c) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- d) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- e) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- g) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- h) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- i) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
- j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- l) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- m) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- n) Antes de cada utilização, verifique se a máquina não apresenta sinais de desgaste ou danos.
- o) Mantenha sempre as mãos, os pés e outras partes do corpo afastadas dos elementos de corte, principalmente durante a partida do motor.
- p) As lâminas continuam a girar devido à força da inércia por alguns segundos após desligar a máquina.
- q) Certifique-se sempre de que não existem objetos metálicos ou outros elementos na área de trabalho que possam ser ejetados pelos elementos de corte e causar danos materiais ou pessoais.
- r) Ao ligar a máquina, tenha cuidado e não se aproxime dos elementos de corte
- s) Antes de cada utilização, certifique-se de que todas as porcas, parafusos e todas as peças da máquina estão devidamente apertadas.
- t) Não opere a máquina em superfícies excessivamente íngremes e inclinadas.
- u) Ao operar a máquina em uma superfície inclinada, mova-se sempre na diagonal ao longo da encosta, nunca na direção de cima para baixo.
- v) Tome especial cuidado ao mudar a direção do movimento ao operar a máquina em declives.
- w) Tenha especial cuidado ao inverter a máquina ou puxá-la na sua direção.
- x) Não toque no silenciador ou em outros elementos quentes quando o motor estiver quente, pois poderá causar queimaduras graves.
- y) Certifique-se de que o combustível seja armazenado apenas em recipientes certificados (por exemplo, recipiente).
- z) Não reabasteça perto de faíscas, chamas ou cigarros acesos.
- aa) Não encha demais o tanque de combustível e evite derramar combustível durante o reabastecimento. Combustível derramado ou vapores de combustível podem pegar fogo. Se tiver derramado combustível, certifique-se de que a área esteja seca antes de ligar o motor.

- bb) Após o reabastecimento, certifique-se de que a tampa do tanque de combustível esteja bem rosqueada.
- cc) Não opere o motor nem reabasteça em áreas fechadas sem ventilação adequada.
- dd) Se o tanque de combustível tiver que ser drenado, isso deverá ser feito ao ar livre.
- ee) Se derramar combustível, não tente ligar a fonte de alimentação antes de afastar a máquina da área de derramamento.
- ff) Perigo! Perigo para a saúde e risco de explosão do motor de combustão interna
- gg) O monóxido de carbono venenoso está presente no escapamento do motor. Permanecer num ambiente de monóxido de carbono pode levar à perda de consciência ou mesmo à morte. Não ligue o motor em um espaço fechado.
- hh) Proteja o motor do calor, faíscas e chamas. Não fume perto da máquina!
- ii) A gasolina é inflamável e explosiva. Antes de reabastecer, o motor deve ser desligado e resfriado.
- jj) Aviso! Risco de danos no motor devido a combustível errado.
- kk) Após reabastecer, aperte bem a tampa do depósito de combustível e afaste-se pelo menos 3 metros da área de abastecimento de combustível antes de ligar o motor.
- ll) Certifique-se de que o motor esteja desligado antes de transportar o dispositivo ou submetê-lo à manutenção.
- mm) Empurre o dispositivo lentamente, não acelere, vire ou freie bruscamente. Observe que o dispositivo pode inclinar-se ou saltar em superfícies irregulares.
- nn) Antes de iniciar o trabalho, verifique o solo em que o aparelho irá operar e retire objetos duros e pontiagudos para não danificar o produto.
- oo) Se o dispositivo começar a emitir ruídos incomuns, vibrar ou bater em um objeto grande/duro, desligue o motor, desconecte a vela de ignição e verifique cuidadosamente se há danos na máquina! Nunca ligue a máquina com danos visíveis.
- pp) Siga sempre atrás da máquina, não fique na frente da máquina quando ela estiver em operação!
- qq) Use ferramentas para limpar um dispositivo bloqueado. Nunca use as mãos para fazer isso!
- rr) Mantenha objetos condutores aterrados, como ferramentas, longe de peças elétricas expostas e energizadas. conexões para evitar faíscas ou arcos. Esses eventos podem inflamar fumos ou vapores.
- ss) Solte a tampa do tanque de combustível lentamente para aliviar qualquer pressão com certeza no tanque.
- tt) Nunca armazene combustível ou máquina com combustível no tanque dentro de um edifício onde a fumaça possa atingir uma faísca, chama aberta ou outras fontes de ignição, como aquecedor de água, fornalha, secadora de roupas e similares. Deixe o motor esfriar antes de guardá-lo em qualquer fecho.
- uu) Nunca pegue ou transporte uma máquina enquanto o motor estiver funcionando.
- vv) Mantenha o motor e o silenciador livres de grama, folhas, graxa excessiva ou acúmulo de carbono para reduzir a chance de risco de incêndio.
- ww) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar.
- xx) Antes de limpar, reparar, inspecionar ou ajustar, desligue o motor e certifique-se de que todas as peças móveis estejam paradas. Desconecte o fio da vela de ignição e mantenha-o afastado da vela para evitar partida acidental.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

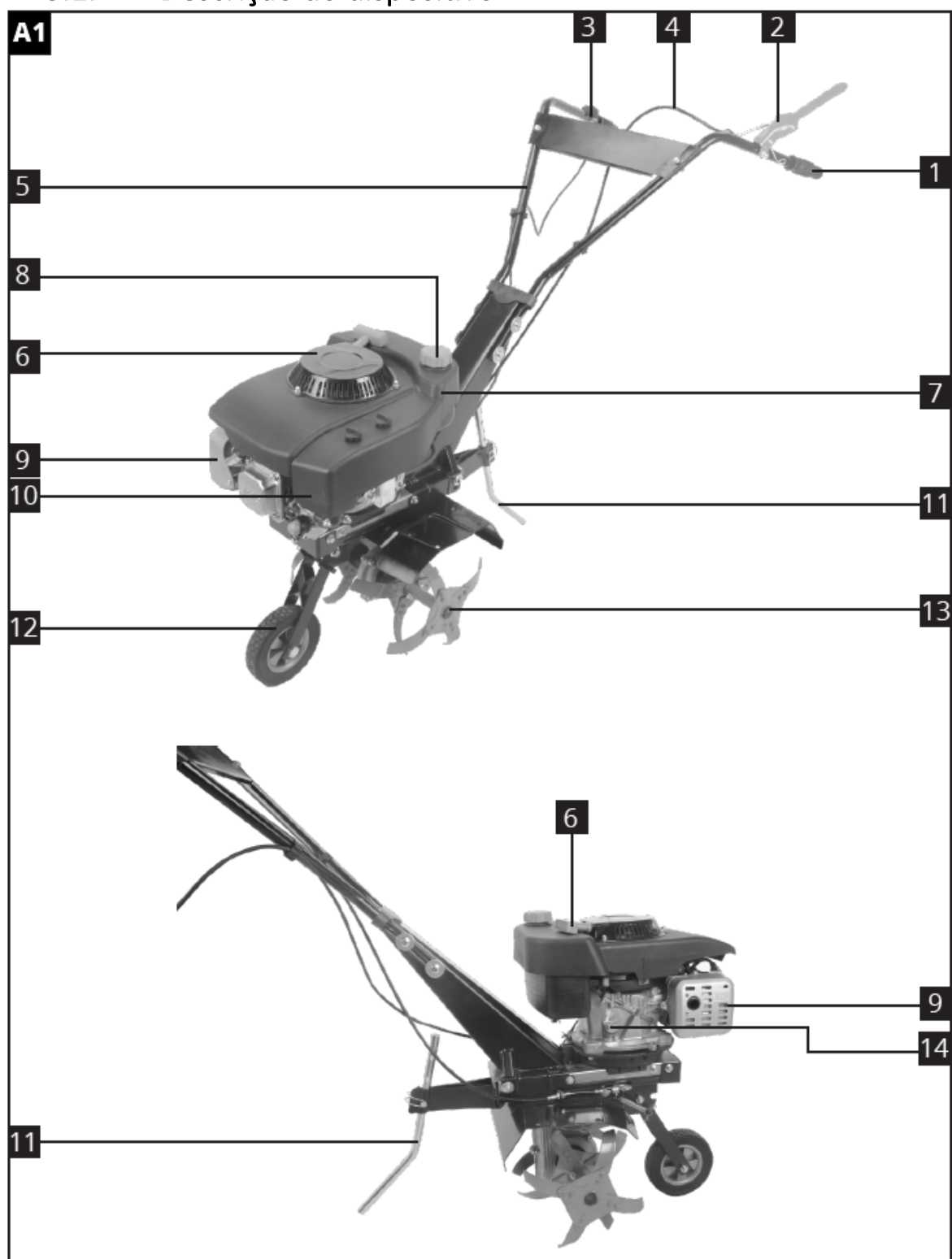
3. Orientações de utilização

A máquina é utilizada para afrouxamento/reescavação mecânica do solo.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



1. Alça

2. Embreagem

3. Interruptor
LIGA/DESLIGA

4. Cabo de embreagem

5. Guiador

6. Corda inicial

8. Tampa de
combustível

9. Silenciador

10. Filtro de ar

11. Pólo de resistência

12. Roda

13. Dentes

7 Tanque de
combustível

14 Gargalo de
enchimento de óleo

3.2. Montagem do aparelho

Atenção: As ilustrações podem ser encontradas na última página do manual de instruções (págs. 150-152).

Instale os dentes (B1-B2)

Posicione e alinhe o conjunto do dente em direção ao eixo e fixe-o com arruelas e parafusos.

Instale a roda (B3-B4)

Fixe o conjunto do suporte da roda na base usando um parafuso e uma porca, em seguida aperte-o com uma mola e insira um pino em forma de B no eixo para evitar que a mola se mova.

Instale as alças (B5-B8)

Coloque e alinhe o braço do guiador na base e fixe-o com 4 parafusos.

Monte o guiador no braço do guiador, fixe-o com 2 parafusos de cada lado.

Instale a placa de segurança com dois parafusos, arruelas e porcas flangeadas.

Conecte o cabo da embreagem à alça.

Nota: se já estiver instalado, não será necessário realizar esta etapa.

Instale o poste de resistência (B9)

Fixe o poste de resistência na base com um pino coluniforme e, em seguida, insira um pino em forma de B no pino coluniforme para evitar que ele se mova.

3.3. Utilização do dispositivo

Perigo de lançamento de objetos.

- Os objetos atingidos pelos dentes giratórios podem ser arremessados da cana do leme com muita força e causar ferimentos graves.
- Antes de cultivar, limpe a área de cultivo de paus, pedras grandes, arames, vidros, etc. Até apenas à luz do dia.
- Pedacos arremessados de dentes desgastados ou danificados podem causar ferimentos graves. Sempre inspecione os dentes antes de usar o leme.

Risco de incêndio e queimadura.

- A gasolina é extremamente inflamável e o vapor da gasolina pode explodir.
- Tenha extremo cuidado ao manusear gasolina. Mantenha a gasolina fora do alcance das crianças.
- Reabasteça em uma área bem ventilada e com o motor desligado.
- Deixe o motor esfriar antes de reabastecer. O vapor de combustível ou o combustível derramado podem inflamar-se.
- O motor e o sistema de escapamento ficam muito quentes durante a operação e permanecem quentes por algum tempo após a parada. O contato com componentes quentes do motor pode causar queimaduras e inflamar alguns materiais.
- Evite tocar em um motor quente ou sistema de escapamento.
- Deixe o motor esfriar antes de realizar a manutenção ou armazenar o leme dentro de casa.

Perigo de envenenamento por monóxido de carbono.

- O escapamento contém monóxido de carbono venenoso; um gás incolor e inodoro. A exaustão respiratória pode causar perda de consciência e levar à morte.
- Se você ligar o motor em uma área confinada ou mesmo parcialmente fechada, o ar que você respira pode conter uma quantidade perigosa de gases de escape. Para evitar a acumulação de gases de escape, forneça ventilação adequada.

Operação em declive.

- Ao cultivar em declives, mantenha o tanque de combustível cheio até a metade para minimizar o derramamento de combustível.

- Vá até o declive (em intervalos igualmente espaçados) em vez de subir e descer.
- Tenha muito cuidado ao mudar a direção da cana em um declive.
- Não use o leme em uma inclinação superior a 10°
- O ângulo máximo de inclinação seguro mostrado é apenas para fins de referência e deve ser determinado de acordo com o tipo de ferramenta. Antes de ligar o motor, verifique se a cana do leme não está danificada e se está em boas condições. Para sua segurança e a segurança de outras pessoas, tenha extremo cuidado ao usar a cana do leme em subidas ou descidas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA LEVADORES

Para sua segurança e a segurança de outras pessoas, preste atenção especial a estas precauções.

- Este leme foi projetado para fornecer um serviço seguro e confiável se operado de acordo com as instruções.
- Leia e compreenda o manual do proprietário antes de operar o leme. Não fazer isso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos ao equipamento.
- Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso.
- Nunca opere o leme em uma área fechada.
- Certifique-se de fornecer ventilação adequada.
- Quando instalado, deve ser observada proteção ventilada.
- As peças rotativas são afiadas e giram em alta velocidade. O contato acidental pode causar ferimentos graves.
- Mantenha as mãos e os pés afastados das peças enquanto o motor estiver funcionando.
- Desligue o motor e desengate a embreagem dos dentes antes da inspeção ou manutenção dos pneus.
- Desconecte a tampa da vela de ignição para evitar qualquer possibilidade de partida acidental. Use luvas grossas para proteger as mãos dos dentes ao limpá-los ou ao inspecionar ou substituir os dentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DE GASOLINA

AVISO : Tenha cuidado extra ao manusear combustíveis. Eles são inflamáveis e os vapores são potencialmente explosivos. Os seguintes pontos devem ser observados.

- Use apenas um recipiente aprovado.
- Nunca remova a tampa do combustível ou adicione combustível quando o motor estiver funcionando. Deixe os componentes do escapamento do motor esfriarem antes de reabastecer.
- Não fume.
- Nunca reabasteça a máquina em ambientes fechados.
- Nunca guarde a máquina ou os recipientes de combustível em locais onde exista chama aberta, como um aquecedor de água.
- Se derramar combustível, não tente ligar a fonte de alimentação antes de afastar a máquina da área de derramamento.
- Sempre substitua e aperte bem a tampa do combustível após reabastecer.
- Sempre que o tanque for drenado, isso deverá ser feito ao ar livre.

Inspeção Pré-Início

- Certifique-se de que todas as proteções de segurança estejam no lugar e que todas as porcas e parafusos estejam seguros.
- Verifique o nível de óleo no cárter do motor.

Utilize apenas óleo de motor (15W40/<0°C: 5W30).

Importante! O motor sai de fábrica sem óleo. Você deve adicionar óleo de motor antes de ligar o motor.

- Inspeccione o filtro de ar quanto à limpeza.
- Verifique o abastecimento de combustível. Não encha o tanque de gasolina completamente, deixe espaço para o combustível se expandir.
- Certifique-se de que o fio da vela de ignição esteja conectado e que a vela esteja bem apertada.
- Verifique a posição da alavanca do regulador de profundidade.
- Examine a parte inferior e ao redor do motor em busca de sinais de vazamentos de óleo ou combustível.
- Inspeccione as mangueiras de combustível quanto ao aperto e vazamento de combustível.
- Procure sinais de danos no motor.
- Remova o excesso de detritos da área do silencioso e recue o motor de partida.

Ligue o motor (B10-B12)

Coloque o interruptor ON/OFF na posição ON.

Segure a alça de partida e puxe-a lentamente, até puxar com um pouco mais de força.

Puxe a corda com um movimento rápido e completo do braço até que o motor funcione.

Pare o motor (B13)

Coloque o interruptor ON/OFF na posição OFF.

Operação normal (B14)

A embreagem engata e desengata a potência do motor para a transmissão.

Quando a alavanca da embreagem é pressionada, antes de apertar a embreagem. Abra primeiro o gatilho do seguro que está abaixo da embreagem. A embreagem é acionada e a potência é transmitida. Aperte a alavanca, a ferramenta será girada.

Quando a alavanca é liberada, a embreagem é desengatada e a potência não é transmitida.

Solte a alavanca da embreagem, a ferramenta irá parar.

Ajustamento**Ajuste da roda (B15-B16)**

Retire o suporte da roda e gire-o para a posição apropriada.

Para mover, gire a roda para a posição A.

Para trabalhar, gire a roda para a posição B.

Ajuste de profundidade (B17)

Retire a trava em forma de B e o pino, ajuste o poste de resistência para uma posição apropriada e, em seguida, substitua o pino e fixe com a trava em forma de B.

Ajuste do guiador (B18)

Desembarace os parafusos de fixação de ambos os lados, ajuste o guiador para uma posição adequada e aperte os parafusos.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- b) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- e) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- f) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- g) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- h) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- j) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.
- k) A caixa da transmissão vem com graxa instalada de fábrica. Recomendamos verificar o nível de graxa todos os meses. Não transborde.
- l) Mantenha todos os parafusos, porcas e pernos apertados.
- m) Para operação em climas frios, armazene a unidade em um ambiente fresco. Transferir a unidade de um local quente para um local frio pode causar o acúmulo de condensação prejudicial.

Armazenamento de longo prazo

Se o seu leme não for usado por mais de um mês, prepare-o para armazenamento a longo prazo.

- Drene a gasolina do tanque de combustível e do carburador.

- Verifique o óleo. Retire a vela, adicione um pouco de óleo no cilindro, coloque a vela, gire o virabrequim e deixe o óleo ficar bem distribuído na superfície interna do cilindro.
- Puxe a corda de arranque lentamente até sentir resistência, dê um nó para fixar a corda e feche a válvula de ar para impedir a entrada de poeira e outros poluentes.
- Remova todos os detritos dos dentes do leme e do motor.
- Armazene o leme em local limpo e seco.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS:

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Benzínový kultivátor	
Model	HT-PT-360	HT-PT-600
Menovitý výkon motora [kW]	2,5	2,5
Menovitá rýchlosť [ot./min]	3600	3600
Maximálna pracovná šírka [mm]	360	600
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB]	93	93
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1500 x 700 x 1030	1400 x 690 x 1120
Hmotnosť [kg]	29,5	32,65

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Všeobecný varovný signál týkajúci sa danej situácie.
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice.

	Noste ochranu nôh.
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	V blízkosti zariadenia nefajčite. Zariadenie obsahuje horľavé látky.
	Neprevádzkujte jednotku v uzavretých priestoroch.
	UPOZORNENIE! Škodlivé výpary.
	POZOR: Hrozí nebezpečenstvo vymrštenia predmetov zo stroja!
	UPOZORNENIE: Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od okolostojacich osôb.
	Držte ruky a nohy mimo dosah rotujúcich nožov.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Benzínový kultivátor

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať žiadne opravy!

- f) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.
- g) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- k) Zastavte prevádzku stroja, ak sú v blízkosti ľudia (najmä deti) alebo domáce zvieratá.
- l) Stroj sa smie používať len pri dennom svetle alebo pri umelom osvetlení, ktoré zaručuje dobrú viditeľnosť.
- m) Počas prevádzky stroj vysúva materiál, ktorý prichádza do kontaktu s čepeľami, ako sú kamene, tvrdé kúsky hliny, vetvičky atď. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k zraneniu okolostojacích osôb a zvierat v blízkosti pracovného priestoru. Vymrštené tvrdé alebo ostré prvky môžu spôsobiť zranenia.
- n) Pri práci v blízkosti budov buďte mimoriadne opatrní. Zvláštnu pozornosť treba venovať výzbroji, káblom a hadiciam.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- e) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- h) Ak má byť k zariadeniu pripojené odsávanie, skontrolujte všetky spoje a uistite sa, že sú tesné. Používanie odprašovacieho systému môže znížiť riziká spojené s prachom.
- i) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
- j) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- k) Pri práci so strojom noste vhodnú obuv a dlhé nohavice. Akékoľvek používanie stroja naboso alebo v otvorenej obuvi je zakázané.
- l) Vždy sa uistite, že vetracie otvory stroja sú bez nečistôt (napr. kamene, tráva, konáre, lístie)
- m) Nekompletné alebo upravené stroje môžu byť nebezpečné a nesmú sa používať.
- n) Pri používaní stroja na svahu vždy udržiavajte stabilnú polohu.
- o) Beh so strojom je zakázaný. Stroj sa musí prevádzkovať rýchlosťou chôdze.

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

- c) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- d) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- f) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- g) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- h) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- i) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
- j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- n) Pred každým použitím skontrolujte, či stroj nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.
- o) Vždy držte ruky, nohy a iné časti tela mimo dosahu rezných prvkov, najmä počas štartovania motora.
- p) Nože pokračujú v rotácii v dôsledku zotrvačnosti ešte niekoľko sekúnd po vypnutí stroja.
- q) Vždy sa uistite, že v pracovnej oblasti nie sú žiadne kovové predmety alebo iné prvky, ktoré by mohli byť vymrštené reznými prvkami a spôsobiť škody na majetku alebo zranenie osôb
- r) Pri štartovaní stroja buďte opatrní a nepribližujte sa k rezným prvkom
- s) Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky matice, skrutky a všetky časti stroja riadne utiahnuté.
- t) Neprevádzkujte stroj na príliš strmých, naklonených povrchoch.
- u) Pri prevádzke stroja na naklonenom povrchu sa vždy pohybujte diagonálne cez svah, nikdy sa nepohybujte v smere zhora nadol.
- v) Buďte zvlášť opatrní pri zmene smeru pohybu pri prevádzke stroja na svahoch.
- w) Buďte zvlášť opatrní pri cúvaní alebo pri ťahaní stroja k sebe.
- x) Nedotýkajte sa tlmiča alebo iných horúcich prvkov, keď je motor horúci, môže to spôsobiť vážne popáleniny.
- y) Dbajte na to, aby sa palivo skladovalo iba v certifikovaných nádobách (napr. kanister).
- z) Nedoplňujte palivo v blízkosti iskier, plameňov alebo zapálených cigariet.
- aa) Neprepĺňajte palivovú nádrž a zabráňte rozliatiu paliva počas tankovania. Rozliate palivo alebo palivové výpary sa môžu vznietiť. Ak došlo k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora sa uistite, že je oblasť suchá.
- bb) Po doplnení paliva skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže správne zaskrutkovaný.
- cc) Neprevádzkujte motor ani nedoplňajte palivo v uzavretých priestoroch bez vhodného vetrania.
- dd) Ak sa palivová nádrž musí vypustiť, musí sa to urobiť vonku.
- ee) Ak dôjde k rozliatiu paliva, nepokúšajte sa spustiť zdroj energie skôr, ako premiestnite stroj preč z oblasti rozliatia.
- ff) Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a nebezpečenstvo výbuchu spaľovacieho motora
- gg) Vo výfukových plynch motora je prítomný jedovatý oxid uhoľnatý. Pobyt v prostredí s oxidom uhoľnatým môže viesť k strate vedomia alebo dokonca k smrti. Nenechávajte motor bežať v uzavretom priestore.
- hh) Chráňte motor pred teplom, iskrami a plameňom. Nefajčite v blízkosti stroja!
- ii) Benzín je horľavý a výbušný. Pred doplnením paliva by mal byť motor vypnutý a vychladnutý.
- jj) POZOR! Riziko poškodenia motora v dôsledku nesprávneho paliva.
- kk) Po doplnení paliva pevne utiahnite uzáver palivovej nádrže a pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň 3 metre od miesta plnenia paliva.
- ll) Pred prepravou zariadenia alebo pred jeho údržbou sa uistite, že je motor vypnutý.
- mm) Zariadenie tlačte pomaly, nezrýchľujte, neotáčajte ani prudko nebrzdite. Upozorňujeme, že zariadenie sa môže na nerovnom povrchu nakláňať alebo skákať.
- nn) Pred začatím práce skontrolujte pôdu, v ktorej bude zariadenie pracovať a odstráňte tvrdé a ostré predmety, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

- oo) Ak zariadenie začne vydávať nezvyčajné zvuky, vibrovať alebo narážať na veľký / tvrdý predmet, zastavte motor, odpojte zapalovaciu sviečku a dôkladne skontrolujte stroj, či nie je poškodený! Nikdy neštartujte stroj s viditeľným poškodením.
- pp) Vždy chodte za stroj, nestojte pred strojom, keď je v prevádzke!
- qq) Na čistenie zablokovaného zariadenia použite nástroje. Nikdy na to nepoužívajte ruky!
- rr) Udržujte uzemnené vodivé predmety, ako sú nástroje, mimo odkrytých, živých elektrických častí a ovládacích prvkov spoje, aby sa predišlo iskreniu alebo iskreniu. Tieto udalosti by mohli vznietiť výpary alebo výpary.
- ss) Pomaly uvoľnite uzáver palivovej nádrže, aby ste uvoľnili tlak určite v nádrži.
- tt) Palivo alebo stroj s palivom v nádrži nikdy neskladujte v budove, kde by sa výpary mohli dostať k iskre, otvorenému ohňu alebo iným zdrojom vznietenia, ako je ohrievač vody, pec, sušička bielizne a podobne. Pred uložením do akéhokoľvek sk nechajte motor vychladnúť uzavretie.
- uu) Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte stroj, keď je motor v chode.
- vv) Udržujte motor a tlmič výfuku bez trávy, lístia, nadmerného množstva mastnoty alebo karbónu, aby ste znížili riziko požiaru.
- ww) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- xx) Pred čistením, opravou, kontrolou alebo nastavovaním vypnite motor a uistite sa, že sa zastavili všetky pohyblivé časti. Odpojte kábel zapalovacej sviečky a držte ho ďalej od zástrčky, aby ste predišli náhodnému spusteniu.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

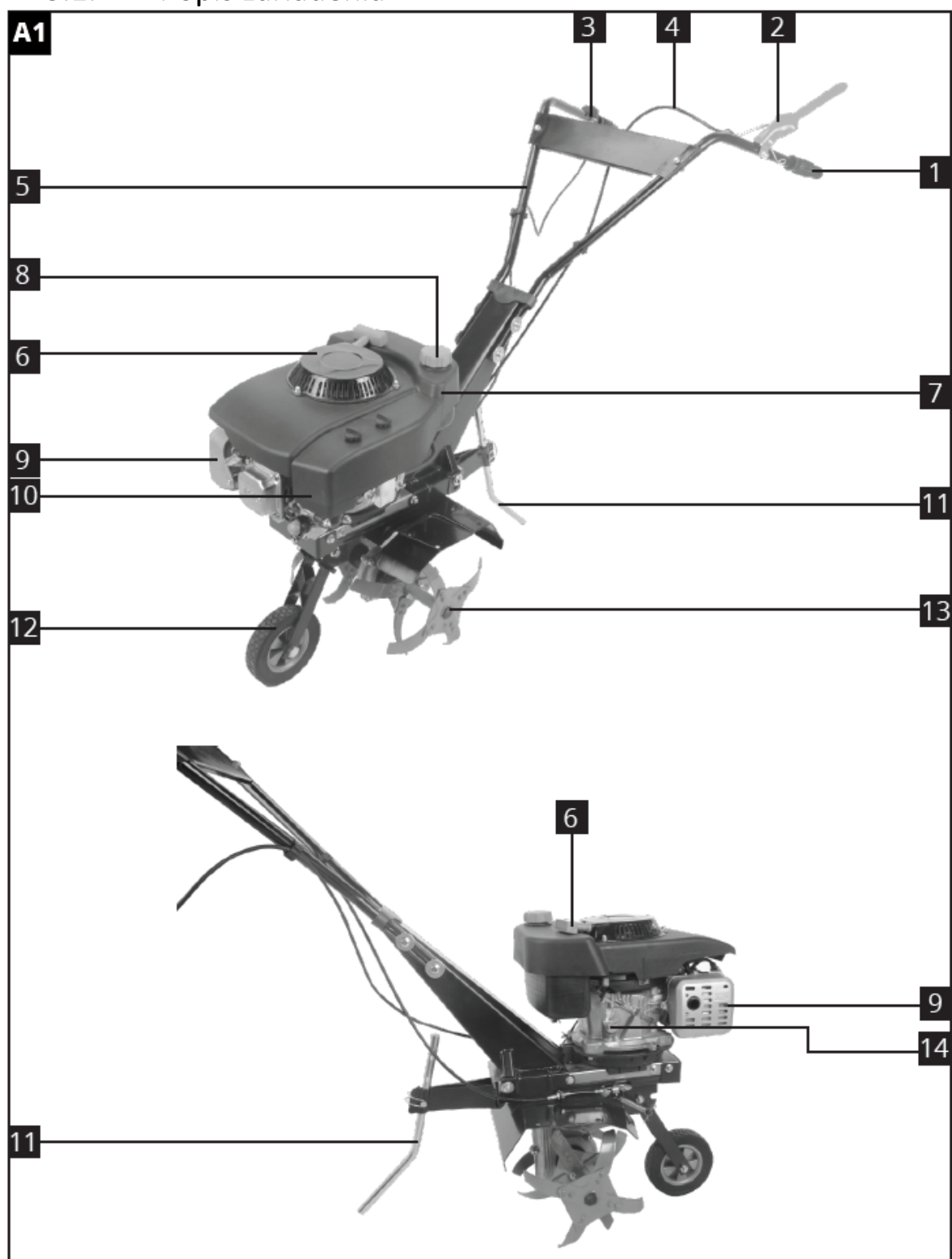
3. Pokyny na používanie

Stroj sa používa na mechanické kyprenie / prekopávanie pôdy.

Výrobok je určený len na domáce použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



1. Rukoväť

2. Spojka

3. Vypínač ON/OFF

4. Lanko spojky

5. Riadidlá

6. Štartovacie lano

7. Palivová nádrž

8. Uzáver palivovej nádrže

9. Tlmič výfuku

10. Vzduchový filter

11. Odporová tyč

12. Koleso

13. Hroty

14. Plniace hrdlo oleja

3.2. Montáž zariadenia

Upozornenie: Obrázky nájdete na poslednej strane návodu na použitie (str. 150-152).

Nainštalujte hroty (B1-B2)

Umiestnite a zarovnajte zostavu hrotov smerom k hriadeľu, potom ju pripevnite podložkami a skrutkami.

Nainštalujte koleso (B3-B4)

Pripevnite zostavu podpory kolesa k základni pomocou skrutky a matice, potom ju utiahnite pomocou pružiny a vložte kolík v tvare B na hriadeľ, aby ste zabránili pohybu pružiny.

Nainštalujte rukoväť (B5-B8)

Položte a zarovnajte rameno riadidiel na základňu a upevnite ho 4 skrutkami.

Namontujte riadidlá na rameno riadidiel, upevnite ho 2 skrutkami na každej strane.

Nainštalujte bezpečnostnú dosku pomocou dvoch skrutiek, podložiek a prírubových matíc.

Pripojte lanko spojky k rukoväti.

Poznámka: Ak už bola nainštalovaná, nemusíte tento krok vykonávať.

Nainštalujte odporový stĺp (B9)

Pripevnite odporový stĺp k základni pomocou kolíka v tvare stĺpca a potom na kolík v tvare stĺpca vložte kolík v tvare B, aby ste zabránili jeho posunutiu.

3.3. Používanie zariadenia

Nebezpečenstvo odhodnených predmetov.

- Predmety zasiahnuté rotujúcimi hrotmi môžu byť vymrštené z oja veľkou silou a môžu spôsobiť vážne zranenie.
- Pred obrábaním očistite oblasť obrábania od palíc, veľkého kameňa, drôtov, pohárov atď. Až za denného svetla.
- Kusy vymrštené z opotrebovaných alebo poškodených hrotov môžu spôsobiť vážne zranenie. Pred použitím kultivátora vždy skontrolujte hroty.

Nebezpečenstvo požiaru a popálenia.

- Benzín je extrémne horľavý a benzínové výpary môžu explodovať.
- Pri manipulácii s benzínom buďte mimoriadne opatrní. Uchováajte benzín mimo dosahu detí.
- Palivo tankujte v dobre vetranom priestore so zastaveným motorom.
- Pred doplnením paliva nechajte motor vychladnúť. Palivové výpary alebo rozliate palivo sa môžu vznietiť.
- Motor a výfukový systém sú počas prevádzky veľmi horúce a po zastavení zostanú horúce ešte chvíľu. Kontakt s horúcimi komponentmi motora môže spôsobiť popáleniny a môže vznietiť niektoré materiály.
- Nedotýkajte sa horúceho motora alebo výfukového systému.
- Pred vykonávaním údržby alebo uskladnením kultivátora vo vnútri nechajte motor vychladnúť.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.

- Výfuk obsahuje jedovatý oxid uhoľnatý; plyn bez farby a zápachu. Dýchanie môže spôsobiť stratu vedomia a môže viesť k smrti.
- Ak spustíte motor v priestore, ktorý je obmedzený alebo dokonca čiastočne uzavretý, vzduch, ktorý dýchate, môže obsahovať nebezpečné množstvo výfukových plynov. Aby sa výfukové plyny nehromadili, zabezpečte dostatočné vetranie.

Prevádzka na svahu.

- Pri obrábaní pôdy na svahoch udržiavajte palivovú nádrž plnú menej ako do polovice, aby ste minimalizovali rozliatie paliva.
- Skôr než nahor a nadol po svahu (v rovnakých intervaloch).
- Pri zmene smeru oja na svahu buďte veľmi opatrní.
- Nepoužívajte kultivátor na svahu viac ako 10°

- Zobrazený maximálny uhol bezpečného sklonu slúži len na referenčné účely a mal by sa určiť podľa typu náradia. Pred naštartovaním motora skontrolujte, či kormidlo nie je poškodené a či je v dobrom stave. Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných buďte mimoriadne opatrní pri používaní oja hore alebo dole kopcom.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE KOĽAČOV

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných venujte, prosím, týmto opatreniam osobitnú pozornosť.

- Tento kultivátor je navrhnutý tak, aby poskytoval bezpečnú a spoľahlivú službu, ak sa obsluhuje podľa pokynov.
- Pred použitím kultivátora si prečítajte a pochopte návod na obsluhu. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.
- Nikdy neprevádzkujte kultivátor v uzavretom priestore.
- Zabezpečte dostatočné vetranie.
- Pri inštalácii je potrebné dbať na ochranu vetrania.
- Rotujúce časti sú ostré a otáčajú sa vysokou rýchlosťou. Náhodný kontakt môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď motor beží, držte ruky a nohy mimo dosahu dielov.
- Pred kontrolou alebo údržbou pneumatík zastavte motor a odpojte spojku zubov.
- Odpojte koncovku zapaľovacej sviečky, aby ste zabránili akejkolvek možnosti náhodného spustenia. Noste silné rukavice, aby ste si chránili ruky pred hrotmi pri čistení hrotov alebo pri kontrole alebo výmene hrotov.

BENZÍN BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

VAROVANIE : Pri manipulácii s palivom buďte zvlášť opatrní. Sú horľavé a výpary sú potenciálne výbušné. Je potrebné dodržiavať nasledujúce body.

- Používajte iba schválenú nádobu.
- Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte palivo, keď motor beží. Pred doplnením paliva nechajte komponenty výfuku motora vychladnúť.
- Nefajčiť.
- Nikdy nedopĺňajte palivo do stroja vo vnútri.
- Stroj ani nádoby s palivom nikdy neskladujte na miestach s otvoreným ohňom, ako je napríklad ohrievač vody.
- Ak dôjde k rozliatiu paliva, nepokúšajte sa spustiť zdroj energie skôr, ako premiestnite stroj preč z oblasti rozliatia.
- Po doplnení paliva vždy vymeňte a pevne utiahnite uzáver palivovej nádrže.
- Vždy, keď sa nádrž vypúšťa, by sa to malo robiť vonku.

Kontrola pred štartom

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné kryty sú na svojom mieste a všetky matice a skrutky sú zaistené.
- Skontrolujte hladinu oleja v kľukovej skrini motora.

Používajte iba motorový olej (15W40/<0°C: 5W30).

Dôležité! Motor je dodávaný z výroby bez oleja. Pred naštartovaním motora musíte pridať motorový olej.

- Skontrolujte čistotu vzduchového filtra.
- Skontrolujte prívod paliva. Neplňte palivovú nádrž úplne, nechajte priestor na rozťahnutie paliva.
- Uistite sa, že je pripojený kábel zapaľovacej sviečky a že je zapaľovacia sviečka pevne utiahnutá.
- Skontrolujte polohu páky regulátora hĺbky.
- Skontrolujte pod a okolo motora známky úniku oleja alebo paliva.
- Skontrolujte tesnosť palivových hadíc a presakovanie paliva.
- Hľadajte známky poškodenia motora.
- Odstráňte nadmerné nečistoty z oblasti tlmiča výfuku a navijak štartéra.

Naštartujte motor (B10-B12)

Prepnite vypínač ON/OFF do polohy ON.

Uchopte rukoväť štartéra a pomaly ju vyťahujte, kým nezatiahne trochu silnejšie.

Rýchlym zdvihom celého ramena ťahajte za lano, kým motor nenabehne.

Zastavte motor (B13)

Prepnite vypínač ON/OFF do polohy OFF.

Normálna prevádzka (B14)

Spojka zapína a odpája výkon z motora na prevodovku.

Keď je páčka spojky stlačená, pred stlačením spojky. Najprv otvorte poistnú spúšť, ktorá je pod spojkou.

Spojka je zapnutá a výkon sa prenáša. Stlačte páku, nástroj sa otočí.

Po uvoľnení páky sa spojka vypne a výkon sa neprenáša.

Uvoľnite páčku spojky, náradie sa zastaví.

Úprava**Nastavenie kolies (B15-B16)**

Vytiahnite podperu kolesa a otočte do vhodnej polohy.

Pre pohyb otočte kolieskom do polohy A.

Pre prácu otočte koliesko do polohy B.

Nastavenie hĺbkky (B17)

Vytiahnite zámok a kolík v tvare B, nastavte odporovú tyč do vhodnej polohy, potom kolík vymeňte a zaistíte zámkom v tvare B.

Nastavenie riadidiel (B18)

Odpojte upevňovacie skrutky na oboch stranách, nastavte riadidlá do vhodnej polohy a potom skrutky utiahnite.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- e) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- f) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- g) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- h) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- j) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- k) Skriňa prevodovky má mazivo nainštalované z výroby. Hladinu maziva odporúčame kontrolovať každý mesiac. NEPREPLŇUJTE.
- l) Udržujte všetky skrutky, matice a skrutky dotiahnuté.
- m) Pre prevádzku v chladnom počasí skladujte jednotku v chladnom prostredí. Prenesenie jednotky z teplého na studené miesto môže spôsobiť tvorbu škodlivej kondenzácie.

Dlhodobé skladovanie

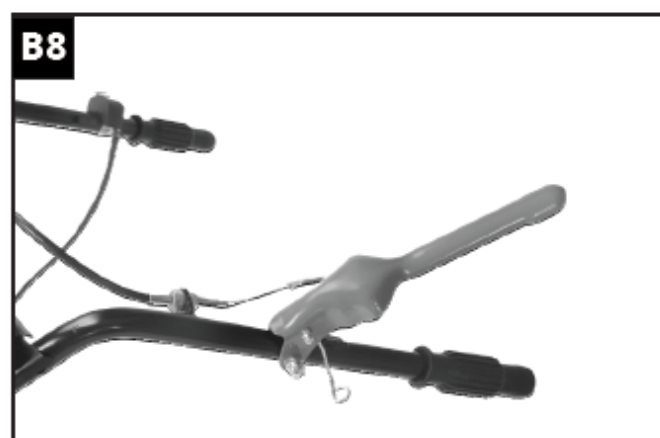
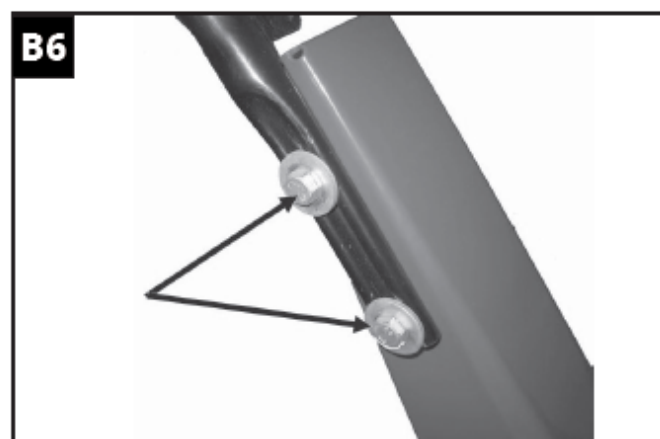
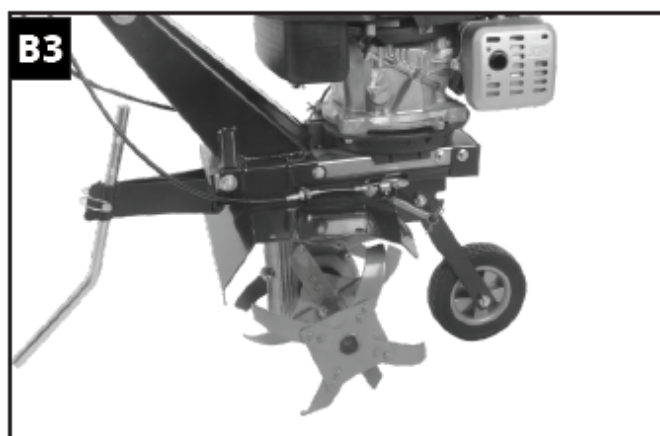
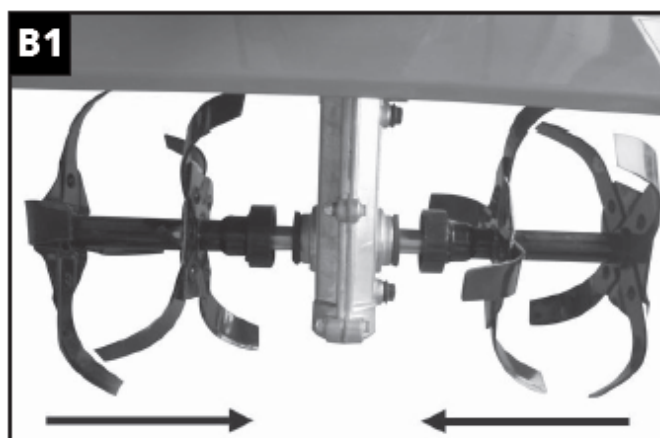
Ak kultivátor nebudete používať dlhšie ako jeden mesiac, pripravte ho na dlhodobé skladovanie.

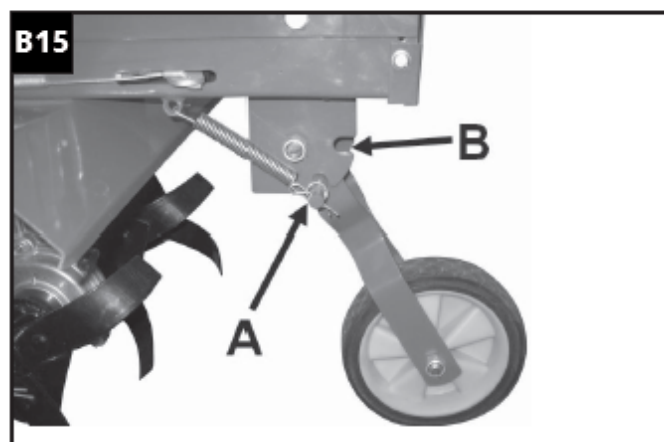
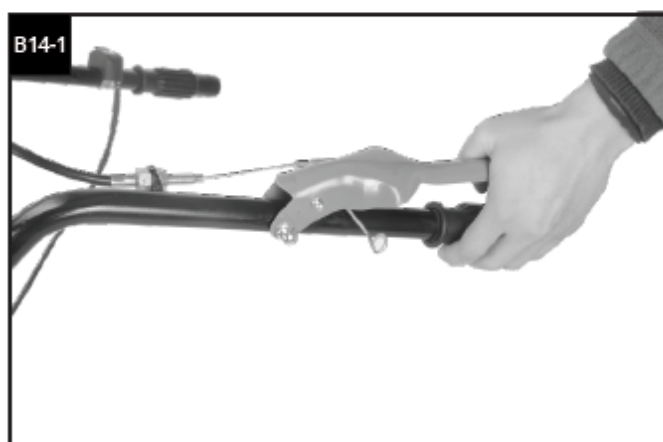
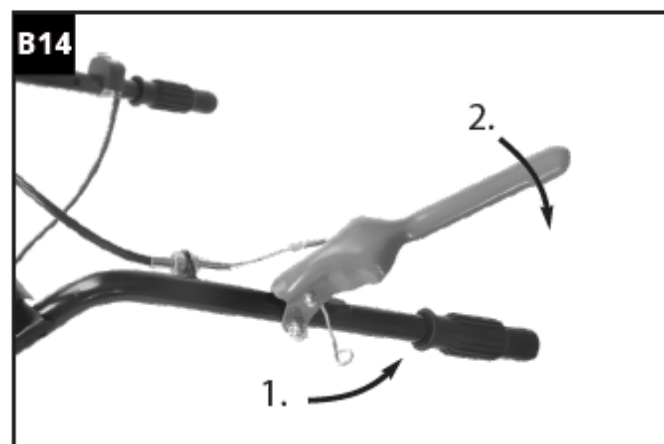
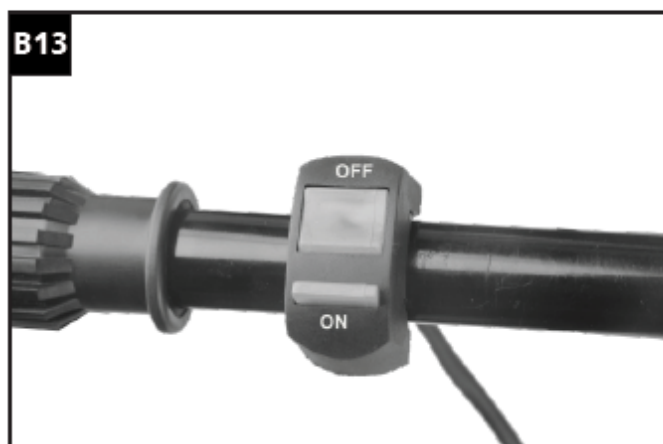
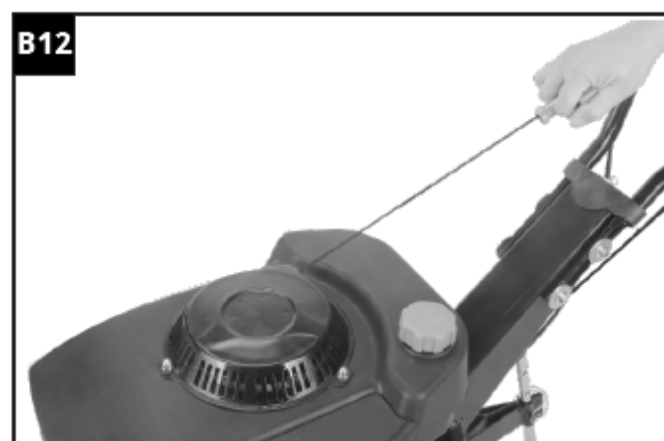
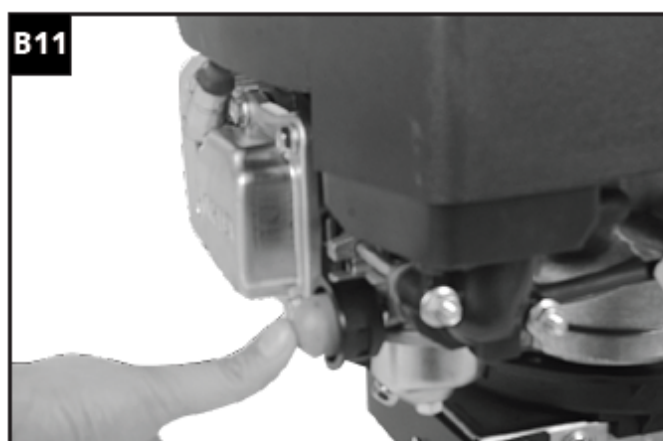
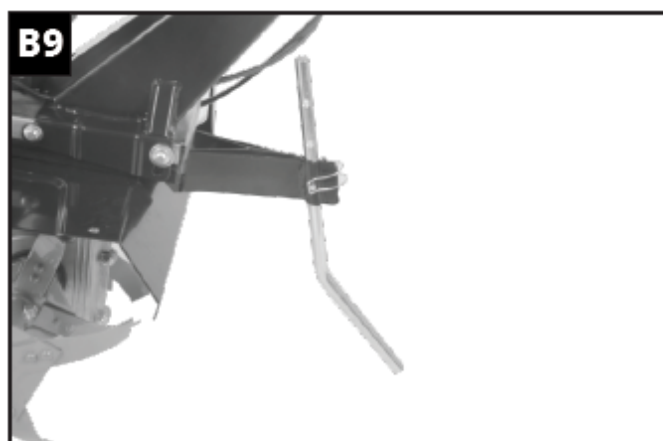
- Vypustite benzín z palivovej nádrže a karburátora.
- Skontrolujte olej. Vyberte zapaľovaciu sviečku, pridajte trochu oleja do valca, nasadte sviečku, otočte kľukovým hriadeľom a nechajte olej dobre rozptýliť vo vnútornom povrchu valca.
- Pomaly potiahnite štartovacie lanko, kým nepocítite odpor, zaviažte uzol, aby ste lano zafixovali, potom zatvorte vzduchový ventil, aby ste zabránili vniknutiu prachu a iných znečisťujúcich látok.
- Odstráňte všetky nečistoty z oja a motora.
- Kultivátor skladujte na čistom a suchom mieste.

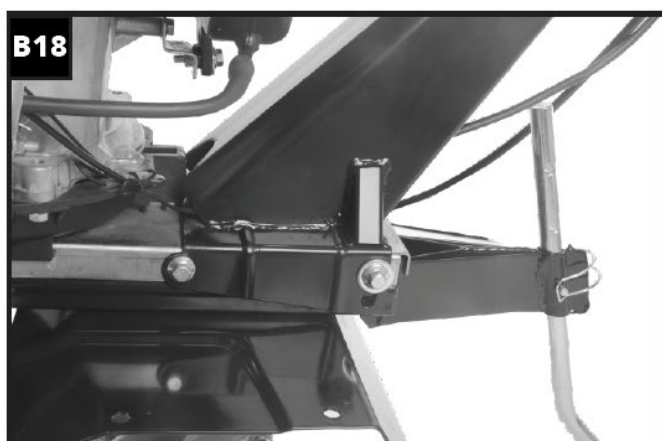
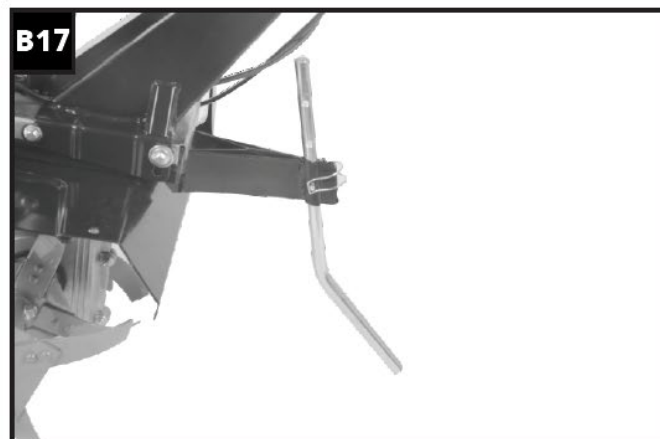
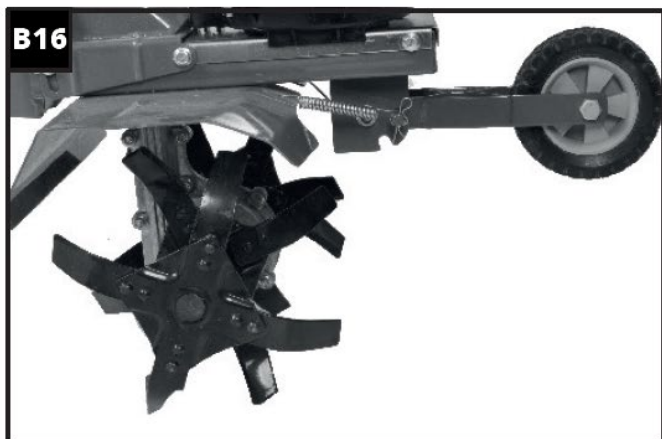
LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ:

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.







Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com